Instrukcja obsługi

ZMYWARKA

PL **Polski, 1**

CS Česky, 13

HU Magyar, 25

EL Ελληνικά,37

RU Русский, 49

UA Українська, 63

DSG 263

DSG 051

Spis treści

Instalacja, 2-3
Ustawianie i poziomowanie
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej
Ostrzeżenia dotyczące pierwszego mycia
Dane techniczne

Opis urządzenia, 4
Widok ogólny
Panel sterowania

Napełnianie koszy, 5
Kosz dolny
Kosz na sztućce
Kosz górny

Uruchomienie i użytkowanie, 6-7
Uruchomienie zmywarki
Dozowanie środka myjącego
Opcje mycia

Programy, 8
Tabela programów

Nabłyszczacz i sól regeneracyjna, 9
Dozowanie środka nabłyszczającego
Dozowanie soli regeneracyjnej

Konserwacja i utrzymanie, 10
Wyłączanie wody i prądu elektrycznego
Czyszczenie zmywarki
Unikanie powstawania brzydkich zapachów
Czyszczenie spryskiwaczy
Czyszczenie filtra dopływu wody
Czyszczenie filtrów
W przypadku dłuższej nieobecności

Środki ostrożności i zalecenia, 11
Ogólne zasady bezpieczeństwa
Usuwanie odpadów
Oszczędność i ochrona środowiska

Anomalie i środki zaradcze, 12

INDESIT

Instalacja

PL

⚠ Należy zachować niniejszą książeczkę, aby móc z niej korzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeniesienia zmywarki, upewnić się, że instrukcja obsługi pozostała razem z urządzeniem.

⚠ Należy uważnie przeczytać instrukcję: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi i bezpieczeństwa.

⚠ W przypadku przenoszenia należy trzymać urządzenie w pozycji pionowej; w razie konieczności przechylić je do tyłu.

⚠ To urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego lub podobnych zastosowań, na przykład:
- w pomieszczeniach przystosowanych do użytku kuchennego przez personel w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- w domach kolonijnych;
- do użytku przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach typu mieszkaniowego;
- w pensjonatach bed and breakfast.

Ustawianie i poziomowanie

1. Rozpakować urządzenie i sprawdzić czy nie uległo uszkodzeniu podczas transportu.
W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie podłączać go i powiadomić sprzedawcę.

2. Ustawić zmywarkę tak, aby jej boki lub tył przylegały do sąsiadujących z nią mebli lub do ściany. Urządzenie może też zostać zabudowane pod jednolitym blatem kuchennym* (*patrz karta montażowa*).

3. Ustawić zmywarkę na równym i twardym podłożu. Skompensować nierówności odkręcając lub dokręcając przednie nóżki aż urządzenie znajdzie się w pozycji poziomej. Dokładne wypoziomowanie nadaje stabilność i pozwala uniknąć wibracji, hałasu oraz przesuwania się zmywarki.

4*. Aby wyregulować wysokość tylnej nóżki, należy przekręcić sześciokątną tuleję w kolorze czerwonym, znajdującą się w dolnej, przedniej, środkowej części zmywarki za pomocą klucza sześciokątnego 8 mm, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć wysokość i w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją zmniejszyć (patrz karta instrukcji zabudowy załączona do dokumentacji).

Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

⚠ Przystosowanie instalacji elektrycznej oraz hydraulicznej powinno być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ Zmywarka nie powinna być ustawiona na przewodach rurowych ani na kablu zasilania elektrycznego.

⚠ Urządzenie powinno być podłączone do sieci wodociągowej przy zastosowaniu nowych przewodów rurowych.
Nie należy ponownie wykorzystywać starych przewodów.

Przewody doprowadzające i odprowadzające wodę oraz przewód zasilania elektrycznego mogą być skierowane w prawo lub w lewo, aby umożliwić jak najlepszą instalację.

Podłączenie przewodu doprowadzającego wodę

- Do króćca zimnej wody: dobrze przykręcić przewód doprowadzający do kurka z końcówką gwintowaną 3/4 gaz; przed dokręceniem spuścić wodę aż stanie się przejrzysta, aby ewentualne zanieczyszczenia nie zatkały urządzenia.
- Do króćca ciepłej wody: w przypadku instalacji centralnego ogrzewania zmywarka może być zasilana ciepłą wodą z sieci, o ile jej temperatura nie przekracza 60°C. Przykręcić przewód do kurka zgodnie z opisem dla króćca zimnej wody.

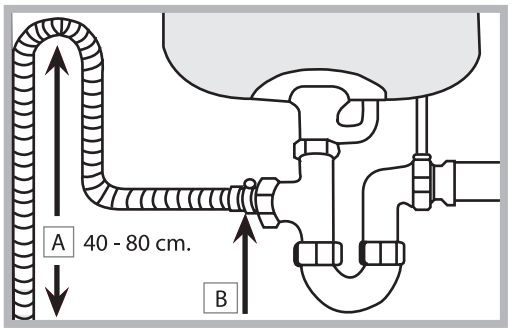
⚠ Jeśli długość przewodu doprowadzającego jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do autoryzowanego technika (*patrz Serwis Techniczny*).

⚠ Ciśnienie wody powinno mieścić się w zakresie wartości podanych w tabeli danych technicznych (*patrz obok*).

⚠ Należy zwrócić uwagę, aby na przewodzie nie było zgięć ani zwężeń.

Podłączenie węża odprowadzającego wodę

Podłączyć przewód odprowadzający, nie zginając go, do przewodu kanalizacyjnego o średnicy minimum 4 cm.



Przewód odprowadzający musi znajdować się na wysokości od 40 do 80 cm od podłogi lub podłoża, na którym umieszczono zmywarkę (A).
Przed podłączeniem przewodu odprowadzającego wodę do syfonu zlewozmywaka, należy usunąć plastikową zatyczkę (B).

* Tylko w niektórych modelach.

Zabezpieczenie przed zalaniem

Aby zagwarantować, że nie dojdzie do zalania, zmywarka:
- wyposażona jest w system przerywający dopływ wody w przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu lub wewnętrznych wycieków.

Niektóre modele wyposażone są w dodatkowe urządzenie zabezpieczające *New Acqua Stop**, które gwarantuje ochronę przed zalaniem również w przypadku pęknięcia przewodu doprowadzającego wodę.

UWAGA: NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE!

Przewód doprowadzający wodę nie może być w żadnym wypadku cięty, gdyż zawiera on elementy znajdujące się pod napięciem.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemienie i odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy urządzenia, wskazane na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej obudowie drzwi (*patrz rozdział Opis zmywarki*);
- napięcie zasilania odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej obudowie drzwi;
- gniazdko jest kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku należy zlecić wymianę wtyczki autoryzowanemu technikowi (*patrz Serwis Techniczny*); nie stosować przedłużaczy ani rozgałęźników.

⚠ Po zainstalowaniu urządzenia przewód zasilana elektrycznego oraz gniazdko elektryczne powinny być łatwo dostępne.

⚠ Przewód nie powinien być powyginany ani zgnieciony.

⚠ Przewód powinien być okresowo sprawdzany i wymieniany wyłącznie przez autoryzowanych techników (*patrz Serwis Techniczny*).

⚠ Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych zasad.

Pasek antykondensacyjny*

Po zabudowaniu zmywarki otworzyć drzwi i przykleić przezroczysty pasek samoprzylepny pod drewnianym blatem, aby zabezpieczyć go przed ewentualnymi skroplinami.

Ostrzeżenia dotyczące pierwszego mycia

Po zainstalowaniu, tuż przed pierwszym zmywaniem, napełnić do końca wodą pojemnik na sól, a następnie dodać około 1 kg soli (*patrz rozdział Środek nabłyszczający i sól regeneracyjna*): to normalne, że woda przelewa się. Wybrać stopień twardości wody (*patrz rozdział Środek nabłyszczający i sól regeneracyjna*). - Po wsypaniu lampka kontr. BRAK SOLI* zgaśnie.

⚠ Nie napełnienie pojemnika na sól może spowodować uszkodzenie zmiękczacza wody i elementu grzewczego.

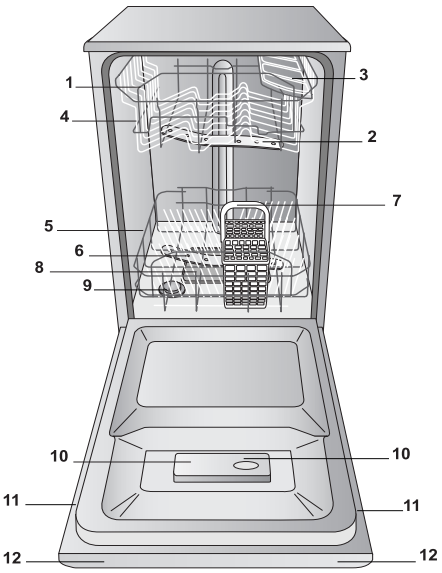
Dane Techniczne	
Wymiary	szerokość cm 45 wysokość cm 85 głębokość cm 60
Pojemność	10 nakryć standardowych
Ciśnienie wody zasilania	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ bar) 7,25 – 145 psi
Napięcie zasilania elektrycznego	Patrz tabliczka danych technicznych
Całkowita moc pochłaniana	Patrz tabliczka danych technicznych
Bezpiecznik topikowy	Patrz tabliczka danych technicznych
CE AIO 77	Niniejsze urządzenie zostało wyp rodukowane zgodnie z następują cymi dyrektywami unijnymi: -2006/95/EC (o Niskim Napięciu) -2004/108/EC (o Zgodności Elektromagnetycznej) - 2005/32/EC (Comm. Reg. 1275/2008) (Ecodesign) -97/17/EC (Nakładanie etykietek) - 2002/96/EC

* Tylko w niektórych modelach.

Opis urządzenia

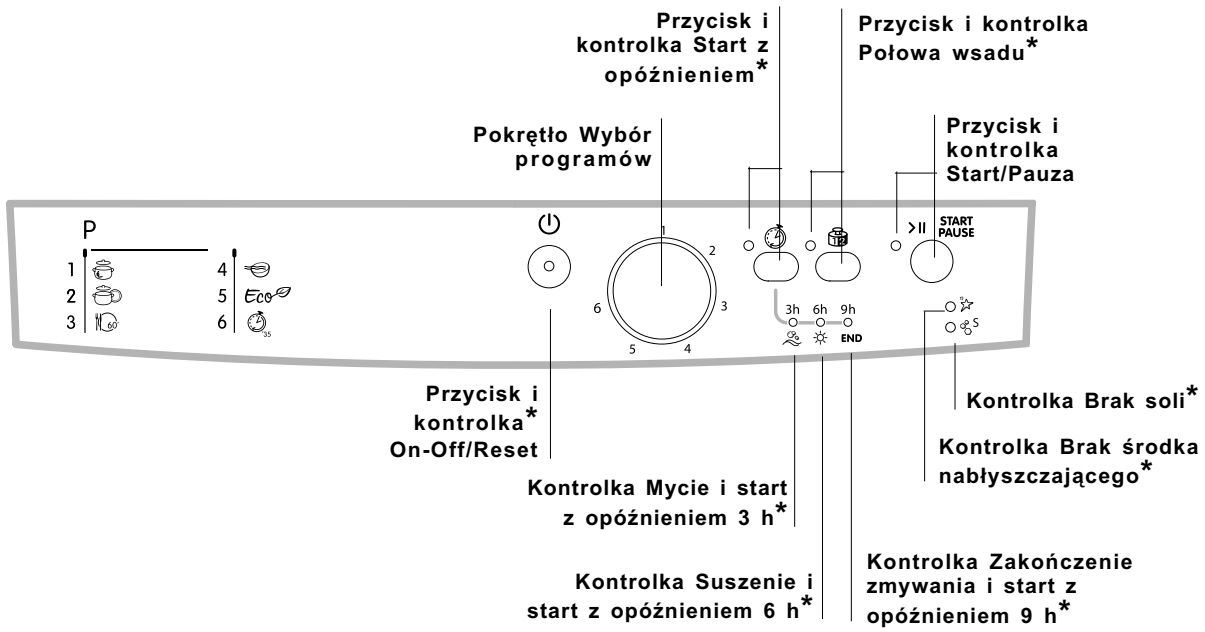
PL

Widok ogólny



1. Kosz górny
2. Spryskiwacz górny
3. Półeczki
4. Regulacja wysokości kosza
5. Kosz dolny
6. Spryskiwacz dolny
7. Kosz na sztućce
8. Filtr zmywania
9. Pojemnik na sól
10. Pojemniki na środek myjący i nabłyszczający
11. Tabliczka znamionowa
12. Panel sterowania***

Panel sterowania



***Tylko dla modeli do całkowitej zabudowy.

* Tylko w niektórych modelach.

Numery i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

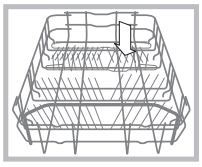
Napełnianie koszy

PL

⚠ **Przed napełnieniem koszy usunąć z naczyń resztki żywności i opróżnić szklanki oraz kieliszki z pozostałych w nich płynów.Ustawić naczynia w taki sposób, aby nie poruszały się i i nie przewracały się.**
Po napełnieniu koszy sprawdzić czy spryskiwacze obracają się swobodnie.

Kosz dolny

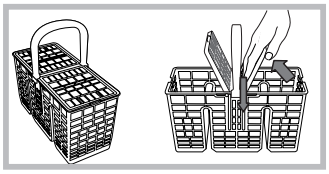
W dolnym koszu można umieszczać garnki, pokrywki, talerze, salaterki, sztućce itp.według *Przykładów napełniania.*
Duże garnki oraz pokrywki najlepiej ustawiać po bokach kosza, uważając, aby nie zablokować obrotów górnego spryskiwacza.



Niektóre modele zmywarek wyposażone są w pochylne półki*, można je ustawiać w pozycji pionowej do wkładania talerzy lub w pozycji poziomej do wkładania garnków i salaterek.

Kosz na sztućce

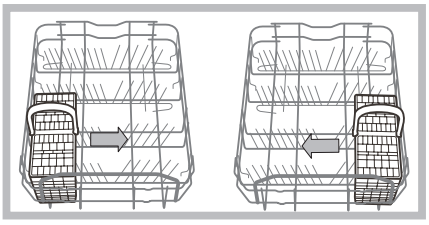
Kosz na sztućce może być różnego rodzaju w zależności od modelu zmywarki. Kosz na sztućce ma być ustawiony w pozycji przedniej w dolnym koszu, wsunięty pomiędzy stałe prowadnice, lub w koszu górnym w przypadku, kiedy wykonuje się mycie z połową ładunku (w sposób przewidziany dla takiej opcji).



- Wyposażony jest w przesuwne pałeczki, które umożliwiają optymalne ułożenie sztućców.

⚠ Noże i ostro zakończone narzędzia należy układać w koszu na sztućce tak, aby ich ostre końce były skierowane w dół, lub też umieszczać je na wysuwanych półeczkach górnego kosza w pozycji poziomej.

Przykłady rozmieszczenia kosza na sztućce



Kosz górny

Umieszczać w nim naczynia delikatne i lekkie: szklanki, filiżanki do herbaty i kawy, talerzyki, płaskie salaterki, patelnie, niskie lekko zabrudzone garnki, według *Przykładów napełniania*.

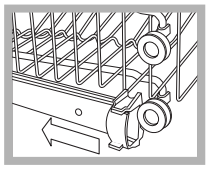
- Filiżanki i kubeczki, Długie i ostre noże, sztućce codzienne: układać je na półeczkach**.

Regulowanie wysokości górnego kosza

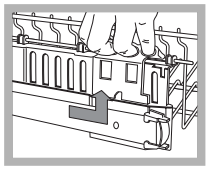
Aby ułatwić układanie naczyń, górny kosz można ustawić na górze albo na dole.

⚠ **Lepiej wyregulować wysokość górnego kosza gdy KOSZ JEST PUSTY.**

Nigdy nie podnosić ani nie opuszczać kosza tylko z jednej strony.

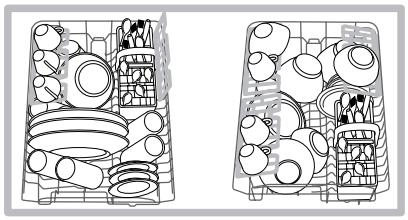


otworzyć blokady prowadnic kosza po prawej i lewej stornie i wyjąć kosz; umieścić go wyżej lub niżej, przesunąć go po prowadnicach aż do zaskoczenia przednich kółeczek i zamknąć blokady (*patrz rysunek*).

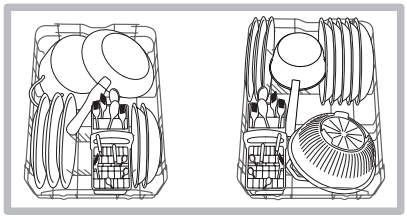


Jeśli kosz wyposażony jest w uchwyty **Dual Space*** (*patrz rysunek*), wysunąć górny kosz aż do ogranicznika, po czym przesunąć w górę lub w dół uchwyty znajdujące się po bokach kosza; podczas opuszczania kosza należy go przytrzymać.

Przyklady napelniania górnego kosza



Przyklady napelniania dolnego kosza



Sztuce nieodpowiednie do mycia w zmywarce

- Przedmioty drewniane, z uchwytami drewnianymi lub rogowymi albo z częściami klejonymi.
- Przedmioty z aluminium, miedzi, mosiądzu, cyny lub stopów cyny.
- Naczynia z tworzyw sztucznych nieodporne na działanie temperatury.
- Porcelana antyczna lub ręcznie malowana.
- Srebra antyczne. Natomiast srebra nieantyczne można myć przy pomocy programu delikatnego, upewniwszy się wcześniej, że nie stykają się one z innymi metalami.

⚠ Zaleca się używanie naczyń nadających się do mycia w zmywarce.

* Tylko w niektórych modelach.
** Zmienne co do ilości i położenia.

Uruchomienie i użytkowanie

PL

Uruchomienie zmywarki

1. Otworzyć zawór dopływu wody.
2. Nacisnąć przycisk ON-OFF: wszystkie kontrolki znajdujące się na panelu sterowaniawłącząsię na kilka sekund.
3. Otworzyć drzwiczki i umieścić we właściwym pojemniku odpowiednią ilość środka myjącego (patrz poniżej).
4. Napełnić kosze (patrz Napełnianie koszy) i zamknąć drzwiczki.
5. Wybrać program, obracając pokrętło WYBÓR PROGRAMU w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara: ustawić wskaźnik znajdujący się na pokrętle na numerze lub na symbolu żądanego programu. Kontrolka odpowiadająca przyciskowi START/STOP zacznie pulsować.
6. Wybrać opcje zmywania* (patrz obok).
7. Włączyć naciskając przycisk START, kontrolka przestanie pulsować i będzie świecić stałym światłem. Włączenie się kontrolki zmywania informuje o rozpoczęciu programu.
8. Pod zakończeniu programu włącza się kontrolka KONIEC (stałe, światło). Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON-OFF, zamknąć zawór wody i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
9. Przed wyjęciem naczyń odczekać kilka minut, aby uniknąć poparzenia się. Rozładować kosze, zaczynając od dolnego.

⚠ **- Aby obniżyć zużycie energii elektrycznej, w niektórych warunkach NIE użytkowania, maszyna automatycznie wyłączy się.**

Zmiana programu w trakcie jego trwania

W przypadku wyboru niewłaściwego programu możliwa jest jego zmiana, pod warunkiem, że został on uruchomiony przed chwilą: aby po włączeniu zmywania zmienić wybrany cykl, należy wyłączyć urządzenie naciskając dłużej przycisk ON/OFF/Reset, ponownie je włączyć tym samym przyciskiem i dokonać wyboru nowego programu oraz opcji.

Dokładanie dodatkowych naczyń

Nacisnąć przycisk Start/Pauza, (światło przycisku pulsuje). Otworzyć drzwi, uważając na wydobywającą się parę, i włożyć naczynia. Zamknąć drzwi i nacisnąć przycisk Start/Pauza (światło stałe): cykl zostanie wznowiony.

⚠ Po naciśnięciu przycisku Start/Stop w celu zatrzymania urządzenia następuje przerwanie zarówno programu, jak i opóźnionego Startu*, jeśli jest on ustawiony.
W tej fazie zmiana programu nie jest możliwa.

Przypadkowe zatrzymanie

Jeśli podczas zmywania drzwi zostaną otwarte lub wystąpi przerwa w dopływie prądu, program zostanie przerwany. Z chwilą zamknięcia drzwi lub przywrócenia dopływu prądu program jest kontynuowany od momentu, w którym został przerwany.

Dozowanie środka myjącego

Dobry rezultat mycia zależy również od właściwego dozowania środka myjącego, jego nadmierna ilość nie zwiększa skuteczności mycia, powoduje natomiast zanieczyszczenie środowiska.

⚠ **Należy używać wyłącznie środka myjącego do zmywarek.**

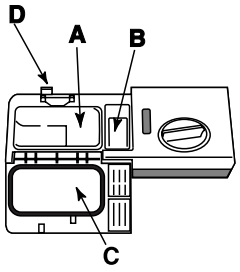
⚠ **NIE UŻYWAĆ środków do mycia ręcznego.**

⚠ **Nadmiar środka myjącego może być powodem pozostania piany po zakończeniu cyklu.**

⚠ **Używanie tabletek dozwolone jest tylko w tych maszynach gdzie jest opcja TABLETKI WIELOFUNKCYJNE.**

⚠ **Najlepsze efekty mycia i suszenia można osiągnąć używając środków myjących w proszku, środków nabłyszczających w płynie oraz soli.**

pojemnik A: Środek do mycia
pojemnik B: Środek do mycia wstępnego



1. Otworzyć pokrywę C, naciskając przycisk D.
2. Dodać odpowiednią ilość środka myjącego podaną w *Tabeli programów*:
• w proszku: pojemniki A i B.
• tabletki: kiedy program wymaga 1 tabletki, umieścić ją w pojemniku A i zamknąć pokrywę; kiedy wymaga 2, umieścić drugą na dnie komory.
3. Usunąć pozostałości środka myjącego z krawędzi pojemnika i zamknąć pokrywę tak, aby się zatrzasnęła.

* Tylko w niektórych modelach.

Opcje zmywania*

OPCJE mogą być ustawiane, zmieniane lub kasowane dopiero po dokonaniu wyboru programu zmywania i przed naciśnięciem przycisku Start/Pauza.

Możliwy jest wybór tylko tych opcji, które są zgodne z rodzajem wybranego programu. Jeśli jakaś opcja nie jest zgodna z wybranym programem, *(patrz tabela programów)* jej czerwona dioda pulsuje szybko 3 razy.

Jeśli wybrana zostanie opcja niezgodna z wcześniej ustawioną opcją lub programem, dioda niezgodnej opcji pulsuje 3 razy i gaśnie, natomiast dioda ostatnio wybranego ustawienia pozostaje włączona.

Aby anulować błędnie wybraną opcję, należy ponownie nacisnąć jej przycisk.

Start z opóźnieniem*

Możliwe jest opóźnienie uruchomienia programu o **3, 6 lub 9** godzin:
1. Po wybraniu żądanego programu zmywania i ewentualnych innych opcji nacisnąć przycisk START Z OPÓŹNIENIEM: zaświeci się kontrolka.
2. Wybrać żądany sposób uruchomienia naciskając przycisk Start z opóźnieniem, kontrolki zmywania (3 godziny), suszenia (6 godzin) i zakończenia zmywania (9 godzin) zaświecą się kolejno.
Ponowne naciśnięcie przycisku Start z opóźnieniem spowoduje anulowanie opcji i wyłączenie kontrolki.
3. Po dokonaniu wyboru nacisnąć przycisk Start/Stop, rozpocznie się wtedy odliczanie wsteczne, wybrane opóźnienie będzie migać, a przycisk Start/Stop przestanie pulsować (stałe światło).
4. Po upływie ustawionego czasu kontrolka STARTU Z OPÓŹNIENIEM gaśnie i program jest uruchamiany.

⚠ **Nie można ustawić Startu z opóźnieniem, jeśli cykl jest w toku.**

Połowa wsadu*

Jeśli naczyń jest niewiele, można wykonać mycie z połową wsadu, oszczędzając wodę, energię i środek myjący. Wybrać program, nacisnąć przycisk POŁOWA WSADU: zaświeci się kontrolka.

⚠ **Należy pamiętać, aby zmniejszyć o połowę ilość środka myjącego.**

⚠ **Najlepiej stosować środek myjący w proszku.**

⚠ **Ta opcja nie jest dostępna z programem: Szybki.**

(Opcje zmywania DSG 263)

Tabela opcji	A	B
	Start z opóźnieniem	**Połowa wsadu**
Intensywny	Tak	Tak
Normalny	Tak	Tak
Codzienny 60'	Tak	Tak
Namaczanie	Tak	Tak
Eko	Tak	Tak
Szybki	Tak	Nie

* Tylko w niektórych modelach.

Programy

PL

⚠ **Jeśli naczynia są mało zabrudzone lub zostały uprzednio spłukane wodą, należy znacznie zmniejszyć ilość środka myjącego.**

⚠ **Numery i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.**

Wskazówki ułatwiające wybór programu	Program	Środek myjący (A) = pojemnik A (B) = pojemnik B			Programy z suszeniem	Opcje	Czas trwania programu (tolerancja ±10%) Godz. Min.
		proszek	płyn	tabletki			
Bardzo brudne naczynia i garnki (nie stosować do mycia delikatnych naczyń).	 Intensywny	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Tak	A-B	2:25’
Normalnie zabrudzone naczynia i garnki. Program standardowy codzienny.	 Normalny	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Tak	A-B	1:50’
Zwykłe codzienne zabrudzenia w niewielkiej ilości. (4 nakrycia + 1 garnek + 1 patelnia)	 Codzienny	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nie	A-B	1:00’
Mycie wstępne w oczekiwaniu na uzupełnienie wsadu zmywarki po następnym posiłku.	 Namaczanie	Nie	Nie	Nie	Nie	A-B	0:08’
Mycie ekologiczne przy niskim zużyciu energii, odpowiednie dla naczyń i garnków.	 Eco*	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Tak	A-B	2:50’
Szybki i oszczędny cykl do mycia mało zabrudzonych naczyń, zaraz po ich użyciu. (2 talerze + 2 szklan ki + 4 sztućce + 1garnek + 1 mała patelnia)	 Szybki	21 g (A)	21 ml (A)	1 (A)	Nie	A	0:35’

Uwaga:
Aby ułatwić dozowanie środka myjącego, warto wiedzieć, że:
1 łyżka kuchenna = 15 gramów proszku = około 15 ml płynu - 1 łyżeczka kuchenna = 5 gramów proszku = około 5 ml płynu

Najlepsza skuteczność zmywania i suszenia programu „Codzienny - Błyskawiczny’” otrzymuje się zwykle jeśli wkłada się właściwą ilość naczyń.

* Program Eko, zgodny z normą EN-50242, trwa dłużej niż inne programy, jednak to on zapewnia najmniejsze zużycie energii, a ponadto jest przyjazny dla środowiska.

Uwaga dla Laboratoriów Testowych: Żądania o szczegółowe informacje dotycząc warunków testów komparacyjnych EN należy kierować na adres: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Środek nabłyszczający i sól regeneracyjna

PL

⚠ Stosować wyłącznie produkty przeznaczone do zmywarek.
Nie używać soli spożywczej lub przemysłowej ani środków do mycia ręcznego.
Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się na opakowaniu.

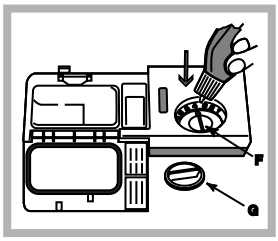
⚠ W przypadku stosowania produktu wielofunkcyjnego nie jest konieczne dodawanie środka nabłyszczającego, **zaleca się natomiast dodać sól, zwłaszcza gdy woda jest twarda lub bardzo twarda.** Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się na opakowaniu.

⚠ Gdy nie dodaje się ani soli, ani środka nabłyszczającego jest rzeczą normalną, że lampki kontrolne BRAK SOLI* i BRAK SRODKA NABŁYSZCZAJACEGO* będą nadal świeciły się.

Dozowanie środka nabłyszczającego

Środek nabłyszczający ułatwia suszenie naczyń, usuwając wodę z ich powierzchni, dzięki czemu nie powstają na nich zacieki ani plamy.
Zbiornik na środek nabłyszczający powinien być napełniony:

- gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna BRAK ŚRODKA NABŁYSZCZAJĄCEGO*;



1. Otworzyć pojemnik obracając korek (G) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wlać środek nabłyszczający uważając, aby się nie przelał. Jeśli jednak tak się zdarzy, szybko wytrzeć plamę suchą szmatką.
3. Zakręcić korek.

Nie należy NIGDY wlewać środka nabłyszczającego bezpośrednio do wnętrza komory zmywania.

Regulacja dozowania środka nabłyszczającego

W przypadku niezadowalających wyników zmywania lub suszenia można wyregulować dozowanie środka nabłyszczającego. Przy pomocy śrubokręta obracać regulatorem (F), wybierając jedno spośród 6 położeń (regulacja fabryczna to 4):

- jeśli na naczyniach pozostają smugi, należy ustawić regulator na niższą wartość (1-3).
- jeśli pozostają krople wody lub plamy wapiennego osadu, należy ustawić regulator na wyższą wartość (4-6).

Ustawianie twardości wody

Każda zmywarka wyposażona jest w zmiękczacz wody, który przy wykorzystaniu soli regeneracyjnej, właściwej dla danego rodzaju zmywarki, zapewnia odwapnioną wodę do mycia naczyń.
Ta zmywarka posiada regulację, dzięki której można ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i zoptymalizować wyniki mycia, dostosowując program zmywania do stopnia twardości wody. Wartość ta dostępna jest w przedsiębiorstwie, które dostarcza wodę pitną.
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF i otworzyć drzwiczki.
- Ustawić pokrętło WYBÓR PROGRAMU najpierw na programie **5**, następnie na **1** i ponownie na **5**.
- Nacisnąć przycisk ON/OFF, kontrolki faz cyklu pulsują.; teraz można wybrać poziom twardości wody. Każdemu programowi odpowiada poziom twardości:
Np.: Program 1, poziom twardości 1
Program 2, poziom twardości 2, itd.... maksymalnie do 5*poziomów. (Odkamieniacz jest fabrycznie nastawiony na poziomie 3).
- Aby wyjść z funkcji odczekać kilka sekund, nacisnąć przycisk opcji* lub włączyć urządzenie za pomocą przycisku **ON/OFF**.

Również w przypadku stosowania tabletek wielofunkcyjnych pojemnik z solą musi być napełniony.

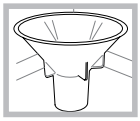
Tabelka Twardości Wody						
°dH		°fH		mmol/l		poziom
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	**17**	**21**	**30**	**2,1**	**3**	**3**
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*
Od 0°f do 10°f nie należy stosować soli.						
* tym ustawieniem czas trwania cyklów może lekko przedłużyć się.						

(°dH = twardość w stopniach niemieckich - °fH = twardość w stopniach francuskich - mmol/l = millimol/litr)

Dozowanie soli regeneracyjnej

W celu uzyskania dobrych wyników zmywania należy dbać o to, aby pojemnik na sól nigdy nie był pusty. Sól regenerująca eliminuje wapń z wody, nie dopuszczając do powstawania osadów na naczyniach.
Pojemnik na sól znajduje się w dolnej części zmywarki (*patrz Opis*) i powinien być napełniany:

- gdy zielony pływak* jest niewidoczny podczas obserwacji korka soli;
- gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna BRAK ŚRODKA NABŁYSZCZAJĄCEGO*;



1. Wyjąć dolny i odkręcić korek zbiornika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Tylko za pierwszym razem: Napełnić do pełna zbiornik wodą.
3. Ustawić lejek* (patrz rysunek) i napełnić zbiornik solą po samą krawędź (około 1 kg); wyciek wody jest normalnym zjawiskiem.
4. Wyciągnąć lejek*, usunąć sól z zewnętrznej części otworu zbiornika; przed zakręceniem należy korek wypłukać pod bieżącą wodą, ustawić główką w dół po to, aby wyciekła woda z czterech szpar znajdujących się w formie gwiazdy pod korkiem.

Zaleca się wykonania tej czynności po każdorazowym dosypywaniu soli.
Zamknąć dokładnie korek tak, aby podczas mycia detergent nie dostał się do zbiornika (mogłoby to zniszczyć nieodwracalnie odwapniacz).

⚠ W razie konieczności wsypać sól przed cyklem mycia, aby usunąć roztwór soli, który wypłynął z pojemnika.

* Tylko w niektórych modelach.

Konserwacja i utrzymanie

PL

Wyłączanie wody i prądu elektrycznego

- Zakręcać zawór wody po każdym zmywaniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa wycieków.
- Wyjmować wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia oraz podczas czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie zmywarki

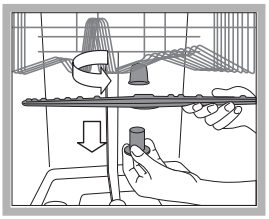
- Obudowa zewnętrzna i panel sterowania mogą być czyszczone miękką ściereczką zwilżoną wodą. Nie należy stosować rozpuszczalników ani środków ściernych.
- Ewentualne plamy w komorze wewnętrznej można czyścić przy pomocy szmatki zmoczonej w roztworze wody i niewielkiej ilości octu.

Unikanie powstawania brzydkich zapachów

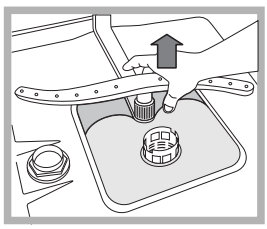
- Pozostawiać drzwi zmywarki zawsze przymknięte, aby uniknąć osadzania się wilgoci.
- Regularnie czyścić obwodowe uszczelki drzwi oraz pojemniki na środek myjący przy pomocy wilgotnej gąbki. Pozwoli to uniknąć osadzania się resztek żywności, które są główną przyczyną powstawania przykrych zapachów.

Czyszczenie spryskiwaczy

Może się zdarzyć, że resztki żywności pozostaną na spryskiwaczach, zatykając otwory, przez które wydostaje się woda: od czasu do czasu dobrze jest je sprawdzać i czyścić przy pomocy niemetalowej szczoteczki.
Obydwa spryskiwacze są demontowalne.



Aby zdemontować górny spryskiwacz, należy odkręcić plastikowy pierścień, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Górny zraszacz należy zamontować z otworami skierowanymi do góry.



Dolny zraszacz wyciąga się pociągając go w kierunku do góry.

Czyszczenie filtra dopływu wody*

Jeśli rury sieci wodociągowej są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed podłączeniem zmywarki należy odkręcić wodę i odczekać, aż będzie ona przejrzysta i wolna od zanieczyszczeń. Jeśli rury sieci wodociągowej są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed podłączeniem zmywarki należy odkręcić wodę i odczekać, aż będzie ona przejrzysta i wolna od zanieczyszczeń.

⚠ Od czasu do czasu czyścić filtr dopływu wody znajdujący się na wyjściu zaworu.
- Zamknąć zawór wody.
- Po zamknięciu zaworu należy odkręcić końcówkę przewodu doprowadzającego wodę do zmywarki, wyjąć filtr i delikatnie umyć go pod bieżącą wodą.
- Następnie ponownie włożyć filtr i zakręcić przewód.

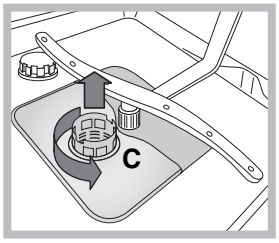
Czyszczenie filtrów

Zespół filtrujący składa się z trzech filtrów, które oczyszczają wodę wykorzystywaną do mycia z resztek żywności i ponownie wprowadzają ją do obiegu: w celu zapewnienia dobrych rezultatów mycia konieczne jest ich czyszczenie.

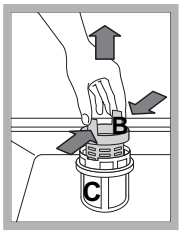
⚠ Czyścić filtry regularnie.

⚠ Nie należy używać zmywarki bez filtrów lub z odłączonym filtrem.

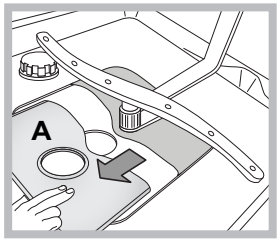
• Po kilku zmywaniach sprawdzić zespół filtrujący i, w razie konieczności, dokładnie go wyczyścić pod bieżącą wodą, wykorzystując w tym celu niemetalową szczoteczkę, zgodnie z poniższymi instrukcjami:
1. obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara filtr cylindryczny C i wyjąć go (rys. 1).
2. Wyjąć obsadę filtra B lekko naciskając na boczne skrzydełka (Rys. 2);
3. Wysunąć płytę filtra ze stali nierdzewnej A. (rys. 3).
4. Skontrolować studzienkę i usunąć ewentualne resztki potraw.
NIGDY NIE USUWAC ochrony pompy mycia (szczegół w kolorze czarnym) (*rys.4*).



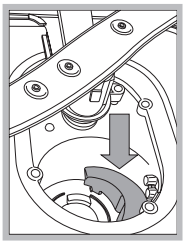
1



2



3



4

Po wyczyszczeniu filtrów należy ponownie zamontować zespół filtrujący i prawidłowo go umiejscowić; ma to zasadnicze znaczenie dla prawidłowego działania zmywarki.

W przypadku dłuższej nieobecności

- Odłączyć połączenia elektryczne i zamknąć zawór wody.
- Pozostawić drzwi uchylone.
- Po powrocie wykonać jedno zmywanie bez wsadu.

* Tylko w niektórych modelach.

Środki ostrożności i zalecenia

INDESIT

PL

⚠ Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa. Poniższe ostrzeżenia podane zostały ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie gospodarstwa domowego nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub nie posiadających doświadczenia ani umiejętności, chyba, że znajdują się pod kontrolą lub otrzymują instrukcje dotyczące użycia urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Niezbędna jest obecność osoby dorosłej również po to, aby dzieci nie bawiło się danym urządzeniem.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego o charakterze nieprofesjonalnym.
- Urządzenie powinno być używane do zmywania naczyń w warunkach domowych, tylko przez osoby dorosłe i zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to pozostaje osłonięte, gdyż wystawianie zmywarki na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać zmywarki stojąc przy niej boso.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i czynności konserwacyjnych konieczne jest zakręcanie zaworu wody i wyjęcie wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- W razie awarii nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych mechanizmów zmywarki, usiłując samemu ją naprawić.
- Nigdy nie dotykać oporników.
- Nie opierać się o otwarte drzwi ani nie siadać na nich: urządzenie mogłoby się przewrócić.
- Nie należy pozostawiać otwartych drzwi, ponieważ może powstać niebezpieczeństwo potknięcia się o nie.
- Przechowywać środki myjące i nabłyszczające poza zasięgiem dzieci.
- Opakowania nie są zabawkami dla dzieci.

Usuwanie odpadów

- Usuwanie materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Dyrektywa europejska 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) przewiduje, że elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego nie mogą być usuwane w ramach zwykłego zagospodarowywania stałych odpadów miejskich. Złomowane urządzenia należy składować oddzielnie, aby zwiększyć stopień odzysku i recyklingu materiałów, z których są one skonstruowane, oraz aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom dla zdrowia i dla środowiska. Symbol przekreślonego kosza, umieszczony na wszystkich produktach, ma przypominać o obowiązku ich selektywnej zbiórki.

  W celu uzyskania bliższych informacji na temat prawidłowego złomowania urządzeń gospodarstwa domowego ich właściciele mogą się zwrócić do właściwych służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

Oszczędność i ochrona środowiska

Oszczędzanie wody i energii

- Uruchamiać zmywarkę tylko z pełnym wsadem. W oczekiwaniu na napełnienie maszyny zapobiegać powstawaniu przykrych zapachów, wykorzystując cykl Moczenia (*patrz Programy*).
- Wybierać program odpowiedni dla danego rodzaju naczyń oraz dla stopnia ich zabrudzenia, posługując się *Tabelą programów*:
  - dla naczyń normalnie zabrudzonych stosować program Eko, który zapewnia niskie zużycie energii i wody.
  - jeśli wsad jest niepełny, uruchamiać opcję Połowa wsadu* (*patrz Uruchamianie i użytkowanie*).
- Jeśli zawarta umowa na dostawę energii elektrycznej przewiduje strefy czasowe oszczędności energetycznej, uruchamiać zmywarkę w godzinach obowiązywania niższej taryfy. Opcja Start z opóźnieniem* (*patrz Uruchamianie i użytkowanie*) może pomóc w organizacji zmywania pod tym względem.

Środki myjące bez fosforanów, bez chloru i zawierające enzymy

- Zdecydowanie zaleca się stosowanie środków myjących niezawierających fosforanów ani chloru, które są najbardziej przyjazne dla środowiska.
- Enzymy wykazują szczególną skuteczność w temperaturach zbliżonych do 50°C, dlatego enzymatyczne środki myjące umożliwiają mycie w niższych temperaturach i uzyskanie takich samych rezultatów, jakie bez ich zastosowania wymagałyby temperatury 65°C.
- Należy dobrze dozować środki myjące w oparciu o wskazówki producenta, twardość wody, stopień zabrudzenia oraz ilość naczyń, aby unikać niepotrzebnych strat. Choć środki myjące są biodegradalne, zawsze zawierają one składniki zakłócające równowagę środowiska.

* Tylko w niektórych modelach.

Anomalie i środki zaradcze

PL

Jeśli w pracy urządzenia pojawiają się anomalie w pracy, należy skontrolować następujące punkty przed zwróceniem się do Obsługi technicznej (patrz Obsługa techniczna).
Niektóre z usterek są sygnalizowane za pomocą lampek zapalających się na panelu sterowania. Przed wezwaniem pomocy technicznej należy zanotować, które z lampek świecą.

Problemy:	Możliwe przyczyny / Rozwiązanie:
Zmywarka nie rozpoczyna pracy lub nie odpowiada na polecenia	• Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF, uruchomić je ponownie po u pływie jednej minuty i ponownie ustawić program. • Wtyczka nie jest dobrze włożona do gniazdka. • Drzwi zmywarki nie są dobrze zamknięte.
Drzwi się nie zamykają	• Zaskoczył zamek drzwi; popchnąć energicznie drzwi, aż do usłyszenia dźwięku „ clack”.
Zmywarka nie odprowadza wody.	• Program się jeszcze nie skończył. • Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (patrz Instalacja). • Odpływ zlewozmywaka jest zatkany. • Filtr jest zapchany resztkami jedzenia.
Zmywarka jest głośna.	• Naczynia uderzają o siebie lub o spryskiwacze. • Nadmiar piany: niewłaściwa ilość detergentu lub detergent nieodpowiedni do zm ywania w zmywarce. (zob. Uruchomienie i użytkowanie).
Na naczyniach i szklankach osadza się kamień lub tworzy się białawy nalot.	• Brak soli regeneracyjnej lub jej ilość nie jest odpowiednia dla stopnia twardości wody (patrz Środek nabłyszczający i sól). • Korek pojemnika soli nie jest dokładnie zakręcony. • Skończył się płyn nabłyszczający lub jego ilość jest niewystarczająca.
Na naczyniach i szklankach tworzą się zacieki lub niebieskawe smugi.	• Wlano za dużo płynu nabłyszczającego.
Naczynia nie są całkiem suche.	• Wybrano program bez suszenia. • Środek nabłyszczający skończył się lub jego ilość jest niewystarczająca (patrz Ś rodek nabłyszczający i sól). • Regulacja ilości płynu nabłyszczającego jest nieodpowiednia. • Naczynia są wykonane z nieprzywierającego tworzywa lub z plastiku.
Naczynia nie są czyste.	• Kosze są przeładowane (zob. Ładowanie koszy). • Naczynia nie są właściwie ułożone. • Spryskiwacze nie mogą się swobodnie obracać. • Program zmywania jest zbyt delikatny (zob. Programy). • Nadmiar piany: niewłaściwa ilość detergentu lub detergent nieodpowiedni do zm ywania w zmywarce. (zob. Uruchomienie i użytkowanie). • Korek płynu nabłyszczającego nie został odpowiednio zakręcony. • Filtr jest brudny lub zapchany (zob. Konserwacja i utrzymanie). • Brak soli ochronnej (zob. Płyn nabłyszczający i sól).
Zmywarka nie pobiera wody – Alarm „zamknięty zawór” (słychać krótkie sygnały dźwiękowe*) ((pulsują kontrolki Suszenia i Zakończeniazmywania).	• Brak wody w sieci wodociągowej. • Przewód doprowadzający wodę jest zgięty (patrz Instalacja). • Otworzyć zawór, a urządzenie ruszy po paru minutach. • Urządzenie zostało zablokowane z powodu braku reakcji na sygnały d źwiękow e. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF, otworzyć zawór i po 20 sekundach ponownie włączyć zmywarkę, naciskając tensam przycisk. Ponowni e zaprogramować i uruchomić urządzenie.
Alarm na przewodzie doprowadzającym wodę / Zatkany filtr dopływu wody. (pulsują kontrolki Mycia, Suszenia i Zakończenia zmywania).	• Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF. Zamknąć zawór wody, aby uniknąć zalania, wyjąć wtyczkę z gniazdka. Sprawdzić czy filtr dopływu wody nie jest zatkany przez zanieczyszczenia. (patr z rozdział „Konserwacja i utrzymanie”)

* Tylko w niektórych modelach.

Návod k použití

MYČKA NÁDOBÍ

CS

Česky, 13

DSG 263

DSG 051

Obsah

Instalace, 14-15
Ustavení a vyrovnání do vodorovné polohy
Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody
Upozornění pro první mytí
Technické údaje

Popis zařízení, 16
Celkový pohled
Ovládací panel

Plnění košů, 17
Spodní koš
Košík na příbory
Horní koš

Spuštění a použití, 18-19
Uvedení myčky do činnosti
Dávkování mycího prostředku
Volitelné funkce mytí

Programy, 20
Tabulka programů

Leštidlo a regenerační sůl, 21
Dávkování leštidla
Dávkování regenerační soli

Údržba a péče, 22
Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení
Čištění myčky nádobí
Zabránění vzniku nepříjemných zápachů
Čištění ostřikovacích ramen
Čištění filtru přívodu vody
Čištění filtrů
Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

Opatření a rady, 23
Základní bezpečnostní pokyny
Likvidace
Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

Poruchy a způsob jejich odstranění, 24

INDESIT

Instalace

CS

⚠ Je velmi důležité tento návod uschovat, aby jej bylo možné kdykoli dle potřeby konzultovat. V případě prodeje, darování nebo přestěhování zařízení se ujistěte, že návod zůstane uložen v jeho blízkosti.

⚠ Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: Obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.

⚠ Při stěhování udržujte zařízení dle možností ve svislé poloze; dle potřeby je můžete naklonit na zadní stranu.

⚠ Toto zařízení bylo navrženo pro použití v domácnosti nebo pro podobné aplikace, jako například:
- prostory určené pro kuchyň personálu v obchodech, úřadech a jiných pracovních prostředích;
- hospodářská stavení;
- použití zákazníky v hotelu, motelu nebo jiných prostředích rezidenčního typu;
- penziony typu „bed and breakfast".

Ustavení a vyrovnání do vodorovné polohy

1. Po rozbalení zařízení zkontroluje, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození.
V případě, že je poškozeno, je nezapojujte a obraťte se na prodejce.

2. Umístěte myčku tak, aby se bočními stěnami nebo zadní stěnou dotýkala přilehlého nábytku nebo stěny. Tento model myčky lze rovněž vestavět pod dlouhou pracovní plochu* (*viz montážní pokyny).*

3. Umístěte myčku na rovnou a pevnou podlahu.
Vykompenzujte nerovnosti odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček až do dosažení vodorovné polohy zařízení. Dokonalé vyrovnání do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací, hluku a posunů během činnosti.

4*. Seřízení výšky zadní nožičky se provádí prostřednictvím hexagonálního pouzdra červené barvy, nacházejícího se ve spodní, čelní, centrální části myčky, klíčem na hexagonální šrouby o velikosti 8 mm; otáčením ve směru hodinových ručiček dosáhneme zvětšení výšky a otáčením proti směru hodinových ručiček jejího snížení. (viz montážní pokyny pro vestavění, přiložené k dokumentaci).

Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody

⚠ Přizpůsobení elektrického rozvodu a rozvodu vody pro instalaci musí být provedeno kvalifikovaným personálem.

⚠ Myčka nádobí nesmí být opřena o potrubí ani o kabel elektrického napájení.

⚠ Zařízení musí být připojeno k rozvodu vody s použitím nových hadic.
Nepoužívejte staré hadice.

Přívodní hadice a vypouštěcí hadice vody a kabel elektrického napájení musí být nasměrovány směrem doprava nebo doleva s cílem umožnit co nejlepší instalaci.

Připojení hadice pro přívod vody

- K rozvodu studené vody: Řádně zašroubujte přívodní hadici ke kohoutku s hrdlem se závitem 3/4 plyn; před zašroubováním nechte vodu odtékat, dokud nebude průzračná, aby případné nečistoty neucpaly zařízení.
- K rozvodu teplé vody: V případě centrálního topení může být myčka připojena k rozvodu teplé vody za předpokladu, že teplota vody nepřesahuje 60°C.
  Zašroubujte hadici ke kohoutku způsobem popsaným pro přívod studené vody.

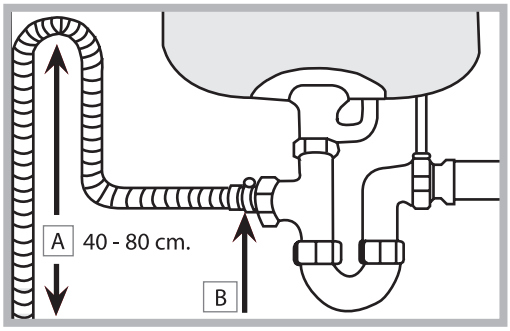
⚠ V případě, že délka přívodní hadice nebude dostatečná, se obraťte na specializovanou prodejnu nebo na autorizovaný technický personál (*viz Servisní služba*).

⚠ Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce Technických údajů (*viz vedle*).

⚠ Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá ani stlačená.

Připojení hadice vypouštění vody

Připojte vypouštěcí hadici do odpadového potrubí s minimálním průměrem 4 cm, aniž byste ji ohýbali.



Vypouštěcí hadice se musí nacházet ve výšce od 40 do 80 cm od podlahy nebo od plochy, na které je uložena myčka (A).
Před připojením vypouštěcí hadice k sifonu umývadla odstraňte plastový uzávěr (B).

* Pouze u některých modelů.

Bezpečnostní opatření proti vytopení

Aby bylo zaručeno, že nedojde k vytopení, je myčka:
- Vybavena systémem, který přeruší přívod vody v případě poruch nebo jejího úniku dovnitř myčky.

Některé modely jsou vybaveny přídavným bezpečnostním zařízení *New Acqua Stop**, které zaručuje ochranu proti vytopení i v případě přetržení přívodní hadice.

UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ!

Přívodní hadice vody nesmí být v žádném případě přeřezána, protože obsahuje součásti pod napětím.

Připojení k elektrickému rozvodu

Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka uzemněna a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek (*viz kapitola Popis myčky*);
- napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek;
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu zástrčky autorizovaného technika (*viz Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací šňůry ani rozvodky.

⚠ Po instalaci zařízení musí kabel elektrického napájení a zásuvka elektrického rozvodu zůstat snadno přístupné.

⚠ Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.

⚠ V případě poškození musí být napájecí kabel vyměněn výrobcem nebo jeho střediskem Servisní služby, aby se předešlo jakémukoli riziku. (Viz Servisní služba)

⚠ Firma neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených pokynů.

Pás proti tvorbě kondenzátu*

Po vestavění myčky otevřete dvířka a přilepte pod dřevěnou polici průsvitný samolepicí pás, který bude polici chránit před případným kondenzátem.

Upozornění pro první mytí

Po instalaci a bezprostředně před prvním mytím zcela naplňte vodou nádržku na sůl a přidejte přibližně 1 kg soli (*viz kapitola Leštidlo a regenerační sůl*): Je zcela běžným jevem, že voda přeteče. Zvolte stupeň tvrdosti vody (*viz Leštidlo a regenerační sůl*). - Je zcela běžné, že po nadávkování soli bude kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL* i nadále blikat po dobu několika cyklů.

⚠ Nenaplnění zásobníku soli může způsobit poškození dekalcifikátoru vody a topného článku.

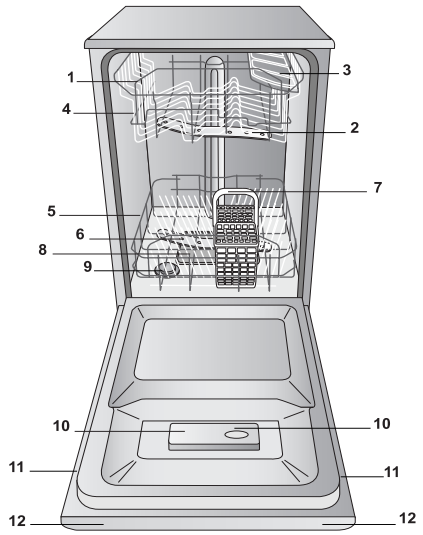
Technické údaje	
Rozměry	Šířka 45 cm Výška 85 cm Hloubka 60 cm
Kapacita	10 standardních souprav nádobí
Tlak vody v přívodním potrubí	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 psi – 145 psi
Napájecí napětí	Viz štítek s jmenovitými údaji
Celkový příkon	Viz štítek s jmenovitými údaji
Pojistka	Viz štítek s jmenovitými údaji
CE AiO 77	Toto zařízení je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie: - 2006/95/EC (Nízké napětí); - 2004/108/EC (Elektromagnetická kompatibilita) - 97/17/EC (Energetické štítkování myček nádobí) 2005/32/EC (Comm. Reg. 1275/2008) (Ecodesign) - 2002/96/EC

* Pouze u některých modelů.

Popis zařízení

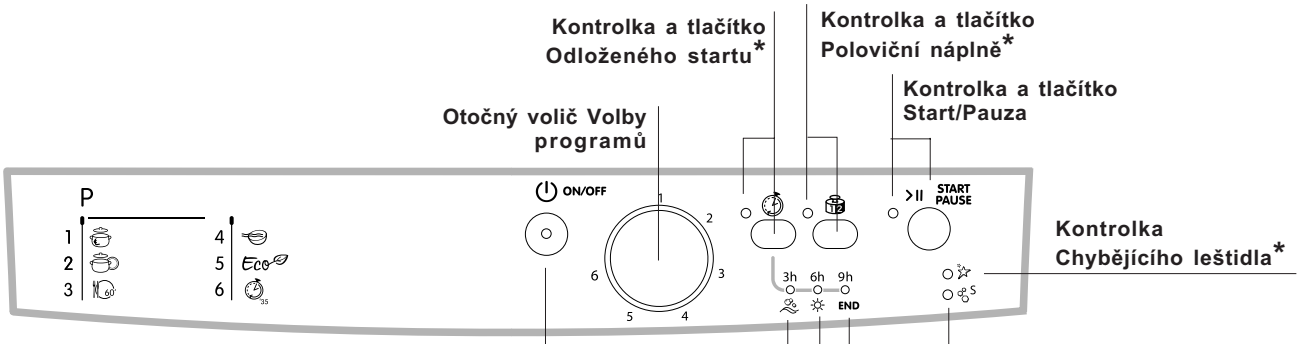
CS

Celkový pohled



1. Horní koš
2. Horní ostřikovací rameno
3. Sklopné držáky
4. Mechanismus nastavení výšky koše
5. Spodní koš
6. Spodní ostřikovací rameno
7. Košík na příbory
8. Mycí filtr
9. Nádržka na sůl
10. Přihrádky na mycí prostředek a nádržka na leštidlo
11. Štítek s jmenovitými údaji
12. Ovládací panel***

Ovládací panel



Kontrolka a tlačítko Odloženého startu*

Kontrolka a tlačítko Poloviční náplně*

Kontrolka a tlačítko Start/Pauza

Otočný volič Volby programů

Kontrolka Chybějícího leštidla*

Kontrolka* a tlačítko On-Off (Zapnutí-Vypnutí)/Reset (Vynulování)

Kontrolka Mytí a Odloženého startu 3h*

Kontrolka Sušení a Odloženého startu 6h*

Kontrolka Ukončení programu a Odloženého startu 9h*.

Kontrolka Chybějící soli*

*** Pouze u modelů určených pro úplné vestavění.

* Pouze u některých modelů.

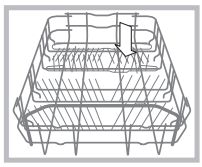
Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

Plnění košů

⚠ **Před plněním odstraňte z nádobí zbytky jídla, namočte zaschlé hrnce a pánve, vylijte ze sklenic a pohárů tekutiny, které v nich zůstaly.**
Nádobí uložte tak, aby se nacházelo ve stabilní poloze a nepřevrátilo se.
Po naplnění zkontrolujte, zda se ostřikovací ramena mohou volně otáčet.

Spodní koš

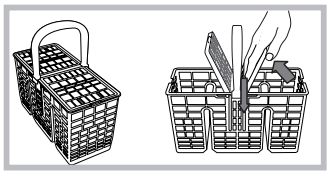
Spodní koš může obsahovat hrnce, pokličky, talíře, salátové mísy, příbory atd.,podle *příkladů naplnění.*
Široké talíře a velké poklice je vhodnější umístit na okraje koše, avšak tak, aby nebránily otáčení horního ostřikovacího ramena.



Některé modely myček nádobí disponují sklopnými částmi*, které lze použít ve svislé poloze na uložení talířů nebo ve vodorovné poloze na uložení hrnců a salátových mís.

Košík na příbory

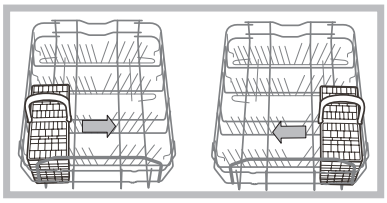
Košík na příbory může být odlišného typu, podle modelu myčky: rozkladatelný, nerozkladatelný, posuvný. Košík na příbory musí být umístěn čelně na spodní košík, a to tak, že jej zasunete mezi pevné vložky, nebo na horní košík, což se doporučuje při provádění mytí s poloviční náplní (u modelů vybavených touto volitelnou funkcí).



- Je vybaven posuvnými držáky, které umožňují lepší uložení příborů.

⚠ Nože a nástroje s ostrými hroty musí být uloženy do košíku na příbory hroty obrácenými směrem dolů nebo musí být uloženy do vodorovné polohy na sklopné držáky horního koše.

Příklady uložení košíku na příbory



Horní koš

Do horního koše ukládejte choulostivé a lehké nádobí: sklenice, šálky na čaj a na kávu, talířky, nízké salátové mísy, pánve, nízké rendlíky a hrnce, které nejsou příliš znečištěné, v souladu s *Příklady plnění.*

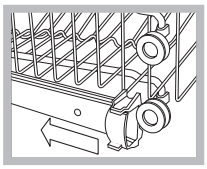
• Šálky a šálečky, Dlouhé a zahrocené nože, servírovací příbory: umístěte je na sklopné držáky**.

Nastavení výšky horního koše

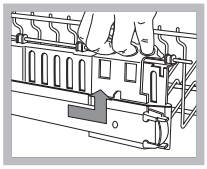
Horní koš může být nastaven do spodní nebo do horní polohy s cílem usnadnit ukládání nádobí:

⚠ **Je vhodnější nastavovat výšku horního koše s PRÁZDNÝM KOŠEM.**

Nikdy nezvedejte nebo nespouštějte košík pouze z jedné strany.

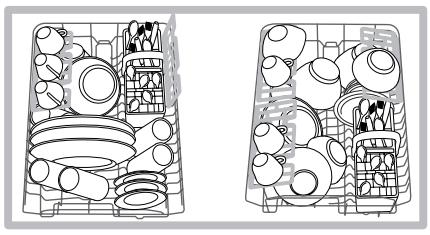


Otevřete pojistky vodicích drážek koše na pravé i na levé straně a vytáhněte koš; umístěte jej do horní nebo spodní polohy a zasunujte jej podél vodicích drážek, dokud se do drážky nedostanou i přední kolečka, a poté zajistěte pojistky (*viz obrázek*).

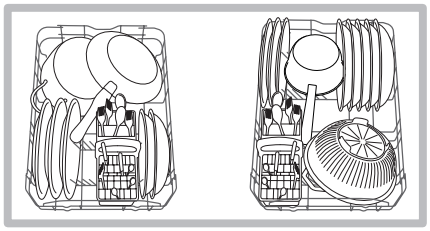


Když je koš vybaven rukojeťmi **Dual Space*** (*viz obrázek*), vytáhněte horní koš až na doraz, uchopte za rukojeti nacházející se po stranách a posuňte jej směrem nahoru nebo dolů; poté jej nechte spustit dolů a provázejte jej přitom.

Příklady naplnění horníhokoše



Příklady naplnění spodního koše



Nádobí nevhodné na mytí v myčce nádobí

- Dřevěné předměty, předměty s dřevěnou rukojetí nebo s rukojetí z rohoviny nebo předměty s lepenými součástmi.
- Předměty z hliníku, mědi, mosazi, plsti nebo cínu.
- Plastové nebo tepelně neodolné nádobí.
- Starožitný nebo ručně malovaný porcelán.
- Starožitné stříbro. Stříbro, které není starožitné, se může mýt s použitím jemného programu, přičemž je třeba se ujistit, že nepřichází do styku s jinými kovy.

⚠ Doporučuje se zakoupení nádobí vhodného pro mytí v myčce nádobí.

* Pouze u některých modelů.
** Mění se v závislosti na počtu a poloze.

Spuštění a použití

CS

Uvedení myčky do činnosti

1. Otevřete kohoutek přívodu vody.
2. Stiskněte tlačítko ON-OFF (ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ: Všechny kontrolky přítomné na ovládacím panelu se rozsvítí na několika sekund.
3. Otevřete dvířka a nadávkujte mycí prostředek (*viz níže*).
4. Naplňte koše (*viz Plnění košů*) a zavřete dvířka.
5. Zvolte program otáčením otočného ovladače VOLBY PROGRAMŮ ve směru hodinových ručiček: Nastavte rysku na ovladači na číslo nebo symbol zvoleného programu. Kontrolka tlačítka START/PAUZA bude blikat.
6. Zvolte volitelné funkce mytí* (*viz na boku*).
7. Uveďte do činnosti stisknutím tlačítka START; kontrolka přestane blikat a rozsvítí se stálým světlem. Roszvícení kontrolky týkající se mytí ohlásí zahájení programu.
8. V závěru programu se rozsvítí kontrolky UKONČENÍ (stálé světlo). Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON-OFF (ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ), zavřete kohoutek přívodu vody a odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
9. Před vyjmutím nádobí vyčkejte několik minut, abyste se vyhnuli popálení. Vyložte koše počínaje spodním košem.

⚠ **- Pro snížení spotřeby elektrické energie se zařízení v některých podmínkách NEPOUŽÍVANÍ automaticky vypne.**

Změna probíhajícího programu

Když byl zvolen nesprávný program, je možné jej bezprostředně po startu změnit: Při zahájeném mytí je pro změnu mycího cyklu potřebné vypnout zařízení delším stisknutím tlačítka ON/OFF/Reset (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ/Vynulování), znovu jej zapnout stejným tlačítkem a znovu zvolit program a požadované volitelné funkce.

Přidání nádobí

Stiskněte tlačítko Start/Pauza, (podsvětlení tlačítka bude blikat). Otevřete dvířka; dávejte přitom pozor na unikající páru. Poté vložte nádobí. Stiskněte tlačítko Start/Pauza (červené světlo): Dojde k obnovení cyklu.

⚠ Stisknutím tlačítka Start/Pauza pro uvedení zařízení do režimu pauzy se jednak přeruší program, jednak nastavený odložený start – je-li nastaven.
V této fázi není možné provádět změnu programu.

Náhodné přerušení

Když se během mytí otevřou dvířka nebo když dojde k přerušení dodávky elektrické energie, program bude přerušen. Při zavření dvířek nebo po obnovení dodávky elektrické energie bude mytí pokračovat z bodu, ve kterém bylo přerušeno.

Dávkování mycího prostředku

Dobrý výsledek mytí závisí také na správném dávkování mycího prostředku, přičemž platí, že při překročení doporučeného množství nedojde ke zvýšení účinnosti mytí, ale pouze k vyššímu znečištění životního prostředí.

⚠ **Používejte výhradně mycí prostředky pro myčky nádobí.**

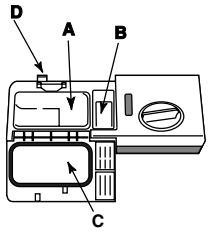
⚠ **NEPOUŽÍVEJTE mycí prostředky pro mytí v rukou.**

⚠ **Nadměrné použití mycích prostředků může způsobit přítomnost pěny na konci cyklu.**

⚠ **Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.**

⚠ **Nejúčinnějšího mytí a sušení je možné dosáhnout s použitím mycího prášku, tekutého leštidla a soli.**

nádobka A: Mycí prostředek pro mytí
nádobka B: Mycí prostředek pro předmytí



1. Stisknutím tlačítka D otevřete kryt C.
2. Nadávkujte mycí prostředek; konzultujte *Tabulku programů:*
• práškový: nádobky A a B.
• ve formě tablet: Když program vyžaduje použití 1 tablety, vložte ji do nádobky A a zavřete kryt; když vyžaduje použití 2 tablet, položte druhou na dno mycího prostoru.
3. Odstraňte zbytky mycího prostředku z okrajů nádobky a zavřete kryt až po zacvaknutí.

* Pouze u některých modelů.

Volitelné funkce mytí*

VOLITELNÉ FUNKCE mohou být nastaveny, měněny nebo vynulovány pouze po provedení volby mycího programu a před stisknutím tlačítka Start/Pauza.

Mohou být zvoleny pouze volitelné funkce kompatibilní se zvoleným programem. Když některá volitelná funkce není kompatibilní se zvoleným programem, *(viz tabulka programů)* příslušná LED třikrát rychle zabliká.

Při zvolení volitelné funkce, která je nekompatibilní s jinou volitelnou funkcí nebo mycím programem, které byly nastaveny předtím, nově volená volitelná funkce 3krát zabliká a poté zhasne, zatímco posledně nastavená volitelná funkce zůstane rozsvícena.

Za účelem zrušení chybně nastavené volitelné funkce stiskněte znovu příslušné tlačítko.

Odložený start*

Zahájení programu může být odloženo o **3, 6 nebo 9 hodin**:
1.Po volbě požadovaného mycího programu a případných dalších volitelných funkcí stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START: Dojde k rozsvícení kontrolky.
2. Zvolte požadované zahájení opakovaným stisknutím tlačítka Odloženého startu; postupně se rozsvítí kontrolky mytí (3 hodiny), sušení (6 hodin) a ukončení (9 hodin).
Dalším stisknutím tlačítka Odloženého startu lze zrušit volbu této volitelné funkce; dojde k zhasnutí kontrolky.
3. Potvrďte volbu tlačítkem Start/Pauza a dojde k zahájení odečítání zbývající doby, k blikání zvolené doby odložení a ke zrušení blikání tlačítka Start/pauza (jeho podsvícení zůstane rozsvíceno stálým světlem).
3. Po uplynutí uvedené doby zhasne kontrolka ODLOŽENÉHO STARTU a spustí se program.

⚠ **Není možné nastavit Odložený start během již probíhajícího cyklu.**

Poloviční náplň*

Při mytí malého množství nádobí je možné provést mytí poloviční náplně a ušetřit tak vodu, energii, mycí prostředek. Zvolte program a stiskněte tlačítko POLOVIČNÍ NÁPLŇ: Dojde k rozsvícení kontrolky.
Další stisknutí tlačítka POLOVIČNÍ NÁPLNĚ způsobí zrušení dané volitelné funkce.

⚠ **Pamatujte na to, abyste použili pouze poloviční dávku mycího prostředku.**

⚠ **Je lepší použít práškový mycí prostředek.**

⚠ **Tato volitelná funkce není k dispozici s programem: Rychlé mytí.**

(Volitelné funkce mytí DSG 263)

Volitelné funkce mytí	A	B
	Odložený start	Poloviční náplň
Intenzivní	Ano	Ano
Běžné	Ano	Ano
každodenní	Ano	Ano
Namáčení	Ano	Ano
Eko	Ano	Ano
Rychlé mytí	Ano	Ne

* Pouze u některých modelů.

Programy

CS

⚠ **Když je nádobí málo ušpiněné nebo když se předem oplachovalo pod vodou, snižte výrazně množství mycího prášku.**

⚠ **Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.**

Indikace k volbě programu	Program	Mycí prostředek (A) = nádobka A (B) = nádobka B			Programy, jejichž součástí je sušení	Volitelné funkce	Doba trvání programu (tolerance ±10%) hod min
		práškový	tekutý	ve formě tablet			
Silně znečištěné nádobí a hrnce (nevhodný pro choulostivé nádobí)	intenzivní mytí	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ano	A-B	2:25'
Běžně znečištěné nádobí a hrnce. Standardní denní program.	normální mytí	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Ano	A-B	1:50'
Každodenní nečistota v omezeném množství (4 soupravy + 1 hrnec + 1 pánev)	60' každodenní mytí	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	A-B	1:00'
Předběžné mytí, kdy se očekává doplnění náplně po dalším jídle.	Namáčení	Ne	Ne	Ne	Ne	A-B	0:08'
Ekologické mytí při nízké energetické spotřebě, vhodný pro nádobí a hrnce.	Eco Eko*	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ano	A-B	2:50'
Úsporný a rychlý mycí cyklus, používaný u mírně znečištěného nádobí ihned po použití. (2 talíře + 2 sklenice + 4 příbory + 1 hrnec + 1 malá pánev)	'35 Rychlé mytí	21 g (A)	21 ml (A)	1 (A)	Ne	A	0:35'

Poznámka:
K usnadnění dávkování mycího prostředku je třeba vědět, že:
1 kuchyňská lžíce = 15 gramů prášku = přibližně 15 ml tekutiny - 1 kuchyňská lžička = 5 gramů prášku = přibližně 5 ml tekutiny

Nejúčinnějšího mytí a sušení s programy „ každodenní mytí **-** Rychlé mytí“ je možné dosáhnout, když bude dle možností dodržen počet uvedených souprav.

* Program **Eco** (Eko) pracuje za dodržení normy EN-50242, vyznačuje se delší dobou trvání zhledem k ostatním programům, představuje však nejnižší spotřebu energie a nejvyšší ohled na životní prostředí.

Poznámka pro Zkušební laboratoře: O podrobnější informace o podmínkách srovnávací zkoušky EN je možné požádat na adrese: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Leštidlo a regenerační sůl

⚠ Používejte pouze specifické mycí prostředky pro myčky nádobí.
Nepoužívejte kuchyňskou ani průmyslovou sůl ani mycí prostředky pro mytí v rukou. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.

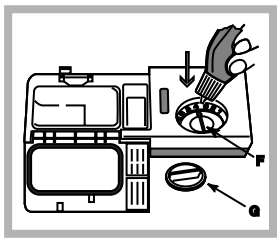
⚠ Používáte-li multifunkční produkt, není třeba přidávat leštidlo, **avšak doporučuje se přidat sůl, zejména v případě, že je voda tvrdá nebo velmi tvrdá.** Dodržujte pokyny uvedené na obalu.

⚠ Když se nepřidá sůl ani leštidlo, je zcela zřejmé, že kontrolky CHYBĚJÍCÍ SŮL* a CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO* zůstanou rozsvícené.é.

Dávkování leštidla

Leštidlo usnadňuje sušení nádobí tím, že voda klouže z povrchu, a proto na nádobí nezůstávají zbytky ani skvrny.
Nádobka na leštidlo se plní:

- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO*;



1. Otevřete nádobku otáčením uzávěru (G) proti směru hodinových ručiček.
2. Nalijte leštidlo tak, aby nepřeteklo. Dojde-li k tomu, očistěte jej suchým hadrem.
3. Zašroubujte zpět uzávěr; **NIKDY neaplikujte leštidlo přímo dovnitř mycího prostoru.**

Nastavte dávku leštidla

Nejste-li spokojeni s výsledkem mytí nebo sušení, je možné provést regulaci množství leštidla. Prostřednictvím šroubováku otáčejte regulátorem (F) a zvolte jednu ze 6 poloh (regulátor je z výrobního závodu přednastaven do polohy 4):

- Jsou-li na nádobí bílé zbytky, pootočte regulátor směrem k nižším hodnotám (1-3).
- Jsou-li na nádobí kapky vody nebo skvrny vodního kamene, pootočte regulátor směrem k vyšším hodnotám (4-6).

Nastavení tvrdosti vody

Každá myčka je vybavena zařízením na změkčení vody, které s použitím regenerační soli, specifické pro myčky, dodává vodu pro mytí nádobí, která je zbavena vodního kamene.

Tato myčka umožňuje regulaci, která snižuje znečišťování a optimalizuje výkon mytí v závislosti na tvrdosti vody. Údaj lze zjistit u organizace zabývající se dodávkou pitné vody.

- Vypněte zařízení tlačítkem ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ) a otevřete dvířka.
- Přetočte otočný ovladač VOLBY PROGRAMŮ nejdříve na **5**. program a následně na **1**. program a znovu na **5**.
- Stiskněte tlačítko ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ); kontrolky fází cyklu začnou blikat a bude možné zvolit úroveň tvrdosti vody.

Každému program odpovídá příslušná úroveň tvrdosti:
Např.: 1. program, úroveň tvrdosti 1
2. program, úroveň tvrdosti 2 atd., až do maximálně 5* úrovní.
(Dekalcifikátor je z výrobního závodu nastaven na úroveň 3).
- Pro ukončení dané funkce vyčkejte několik sekund, stiskněte některé z tlačítek volitelných funkcí* nebo vypněte zařízení tlačítkem **ZAPNOUT/VYPNOUT (ON/OFF)**.

Při použití multifunkčních tablet v každém případě naplňte nádobku na sůl.

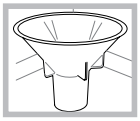
Tabulka tvrdosti vody						
°dH		°fH		mmol/l		úroveň
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	**17**	**21**	**30**	**2,1**	**3**	**3**
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*
Od 0°f do 10°f se doporučuje nepoužívat sůl.						
* s tímto nastavením se trvání cyklů může mírně prodloužit.						

(°dH = tvrdost v německých stupních - °fH = tvrdost ve francouzských stupních - mmol/l = milimol/litr)

Dávkování regenerační soli

K dosažení dobrých výsledků mytí je nezbytné kontrolovat stav soli v nádobce tak, aby nádobka nikdy nezůstala prázdná. Regenerační sůl odstraňuje vodní kámen z vody a tím zabraňuje vytváření nánosů na nádobí.
Zásobník soli se nachází ve spodní části myčky nádobí (*viz Popis*) a je třeba jej naplnit:

- Když při kontrole uzávěru nádobky na sůl není vidět zelený plovák*;
- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL*;



1. Vytáhněte spodní koš a odšroubujte uzávěr nádobky jeho otáčením proti směru hodinových ručiček.
2. Pouze při prvním použití: Naplňte nádobku vodou až po okraj.
3. Umístěte trychtýř* *(viz obrázek)* a naplňte nádobku na sůl až po okraj (přibližně 1 kg); vytečení malého množství vody je zcela běžným jevem.
4. Odložte trychtýř*, odstraňte zbytky soli z hrdla; před zašroubováním uzávěru jej opláchněte pod tekoucí vodou, místěte jej přitom hlavou dolů a nechte odtéci vodu ze čtyř zářezů umístěných do hvězdy, nacházejících se ve spodní části uzávěru.

Doporučuje se provést tento úkon při každém doplňování soli.
Dobře dotáhněte uzávěr, aby se do nádobky na sůl během mytí nedostal mycí prostředek (mohlo by tak dojít k trvalému poškození dekalcifikátoru).

⚠ V případě potřeby naplňte sůl ještě před mycím cyklem, aby došlo k odstranění solného roztoku, který vytekl z nádobky na sůl.

* Pouze u některých modelů.

Údržba a péče

CS

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém mytí uzavřete kohoutek přívodu vody, abyste se vyhnuli nebezpečí úniků.
- Při čištění zařízení a během operací údržby odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrického rozvodu.

Čištění myčky nádobí

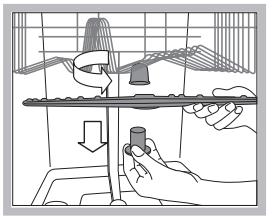
- Vnější povrch a ovládací panel se může čistit neabrazivním hadrem navlhčeným ve vodě. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní prostředky.
- Stěny vnitřního mycího prostoru se dají vyčistit od případných skvrn hadrem navlhčeným ve vodě s malým množstvím octa.

Zabránění vzniku nepříjemných zápachů

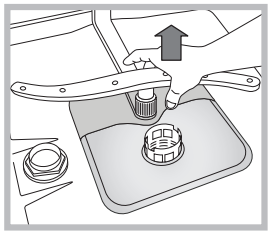
- Dvířka nechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.
- Pravidelně čistěte obvodová těsnění dvířek a nádobek na mycí prostředek s použitím mokré houby. Zabrání se tak hromadění zbytků jídla, které jsou hlavními původci nepříjemného zápachu.

Čištění ostřikovacích ramen

Může se stát, že se na ostřikovacích ramenech zachytí zbytky jídla a ucpou otvory, kterými vytéká voda: Čas od času je třeba je zkontrolovat a vyčistit nekovovým kartáčkem.
Obě ostřikovací ramena jsou demontovatelná.



Demontáž horního ostřikovacího ramena vyžaduje odšroubování plastové kruhové matice proti směru hodinových ručiček. Horní ostřikovací rameno je třeba namontovat tak, aby bylo obráceno otvory směrem nahoru.



Spodní ostřikovací rameno se vytahuje tak, že se potáhne směrem nahoru.

Čištění filtru přívodu vody*

Jestliže jsou hadice přívodu vody nové nebo pokud zůstaly delší dobu v nečinnosti, před připojením je třeba nechat odtéci vodu, dokud nebude průzračná a zbavená nečistot. Bez uvedeného opatření může dojít k ucpání přívodu vody a poškození myčky.

⚠ Pravidelně čistěte vstupní filtr rozvodu vody, umístěný na výstupu z vodovodního kohoutu.
- Zavřete kohout přívodu vody.
- Odšroubujte koncovou část přívodní hadice vody, sejměte filtr a opatrně jej vyčistěte pod proudem tekoucí vody.
- Vložte filtr zpět na původní místo a zašroubujte hadici.

Čištění filtrů

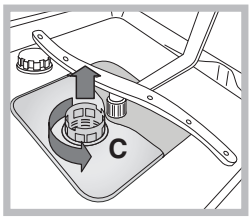
Filtrační jednotka je tvořena dvěma filtry, které čistí vodu použitou k mytí od zbytků jídla a opětovně ji uvádějí do oběhu:
K zabezpečení trvale dobrých výsledků mytí je třeba filtry čistit.

⚠ Pravidelně čistěte filtry.

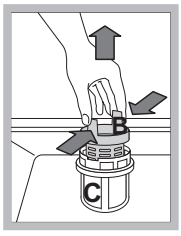
⚠ Myčka nádobí se nesmí používat bez filtrů nebo s odpojeným filtrem.

• Po několika mytích zkontrolujte filtrační jednotku a dle potřeby ji důkladně umyjte pod tekoucí vodou. Pomozte si přitom nekovovým kartáčkem a postupujte dle níže uvedených pokynů:
1. Otáčejte válcovým filtrem C proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej (obr. 1).
2. Vytáhněte nádobku filtru B mírným zatlačením na boční jazýčky (obr. 2);
3. Vyvlečte nerezový talíř filtru A (obr. 3).
4. Zkontrolujte výstupní otvor a odstraňte případné zbytky jídla.
NIKDY NEODSTRAŇUJTE ochranný kryt mycího čerpadla (součást černé barvy) (*obr. 4*).

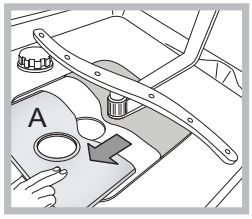
1



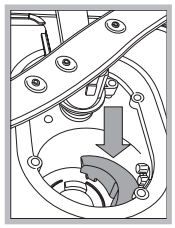
2



3



4



Po vyčištění filtrů proveďte zpětnou montáž filtrační jednotky a její správné umístění do jejího uložení; představuje nezbytný předpoklad správné činnosti myčky.

Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

- Odpojte napájecí kabel zařízení ze zásuvky elektrického rozvodu a zavřete kohoutek přívodu vody.
- Nechte pootevřená dvířka.
- Po vašem návratu proveďte jeden mycí cyklus naprázdno.

* Pouze u některých modelů.

Opatření a rady

⚠ Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnostní pokyny

- Tento elektrický spotřebič nemůže být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi s výjimkou případů, kdy je jim poskytnut dozor nebo pokyny týkající se použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- V každém případě je potřebný dozor dospělé osoby, aby se zabránilo použití daného elektrospotřebiče k dětským hrám.
- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení mohou používat pouze dospělé osoby na mytí nádobí v domácnosti podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno venku, a to ani v případě, že by se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit jej působení deště a bouří.
- Nedotýkejte se myčky nádobí bosýma nohama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Před provedením operací čištění a údržby je třeba zavřít kohoutek přívodu vody a odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Nikdy se nedotýkejte rezistoru.
- Neopírejte se o otevřená dvířka a nesedejte si na ně. Mohlo by dojít k převrácení zařízení.
- Dvířka nesmí zůstat v otevřené poloze, protože by mohla představovat nebezpečí zakopnutí.
- Udržujte mycí prostředek a leštidlo mimo dosah dětí.
- Obaly nejsou hračky pro děti!

Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: Při jejich odstraňování postupujte v souladu s místním předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními (RAEE) předpokládá, že elektrospotřebiče nesmí být likvidovány v rámci běžného pevného městského odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána zvlášť za účelem zvýšení počtu recyklovaných a znovu použitých materiálů, ze kterých jsou složena, a za účelem zabránění možným ublížením na zdraví a škodám na životním prostředí. Symbolem je přeškrtnutý koš, který je uveden na všech výrobcích s cílem připomenout povinnosti spojené se separovaným sběrem.

  Podrobnější informace týkající se správného způsobu vyřazení elektrospotřebičů z provozu mohou jejich držitelé získat tak, že se obrátí na navrženou veřejnou instituci nebo na prodejce.

Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

Šetření vodou a energií

- Uvádějte myčku nádobí do chodu pouze tehdy, když je naplněna. Během čekání na naplnění zařízení zabraňte vzniku nepříjemného zápachu použitím cyklu Namáčení (*viz Programy*).
- Zvolte program vhodný pro druh nádobí a stupeň znečištění; konzultujte *Tabulku programů:*
  - Pro běžně znečištěné nádobí použijte program Eco (Eko), který zaručuje nízkou spotřebu energie a vody.
  - při menším množství nádobí použijte volitelnou funkci Poloviční náplň* *(viz Spuštění a použití*).
- V případě, že vaše smlouva na dodávku elektrické energie předpokládá používání časových pásem pro šetření elektrickou energií, provádějte mytí v časových pásmech se sníženou sazbou. Volitelná funkce Odložený start* (*viz Spuštění a použití)* může napomoci organizaci mycích cyklů uvedeným způsobem.

Mycí prostředky bez fosfátů, bez chloru a obsahující enzymy

- Doporučuje se používat mycí prostředky bez fosfátů a bez chloru, které berou ohled na životní prostředí.
- Enzymy jsou mimořádně účinné při teplotách kolem 50°C, proto při použití mycích prostředků s enzymy je možné nastavit mytí při nižších teplotách a dosáhnout stejných výsledků jako při 65°C.
- Správné dávkování mycího prostředku na základě pokynů výrobce s ohledem na tvrdost vody, stupeň znečištění a množství mytého nádobí zabraňuje plýtvání. I když se jedná o biodegradabilní látky, mycí prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě.

* Pouze u některých modelů.

Poruchy a způsob jejich odstranění

CS

Když se na zařízení vyskytnou poruchy v činnosti, zkontrolujte dříve, než se obrátíte na Servisní službu, následující body.

Poruchy:	Možné příčiny / Řešení:
Nedochází k uvedení myčky do chodu, nebo myčka nereaguje na ovládací povely	• Vypněte zařízení tlačítkem ZAP./VYP. (ON/OFF), zapněte jej znovu po uplynutí přibližně jedné minuty a znovu nastavte požadovaný program. • Zástrčka není řádně zastrčena v zásuvce elektrického rozvodu. • Dvířka myčky nejsou řádně zavřená.
Není možné zavřít dvířka	• Došlo k zamknutí zámku; energicky zavřete dvířka dokud neuslyšíte cvaknutí.
Myčka nevypouští vodu.	• Program ještě neskončil. • Vypouštěcí hadice je ohnutá (viz Instalace). • Odpadové potrubí umyvadla je ucpané. • Filtr je ucpán zbytky jídla.
Myčka je hlučná.	• Nádobí naráží vzájemně na sebe, nebo na ostřikovací ramena. • Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován, nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz Uvedení do činnosti a použití).
Na nádobí a na sklenicích jsou vidi telné nánosy vodního kamene nebo bílý povlak.	• Chybí regenerační sůl, nebo její nastavení neodpovídá tvrdosti používané vody (viz Lešt idlo a sůl). • Uzávěr nádobky na sůl není dobře uzavřen. • Leštidlo bylo spotřebováno, nebo jeho dávkování není dostatečné.
Na nádobí a na sklenicích jsou pat rné bílé zbytky nebo modrý povlak.	• Dávkování leštidla je nadbytečné.
Nádobí je málo suché.	• Byl zvolen program bez sušení. • Leštidlo bylo spotřebováno, nebo jeho dávkování není dostatečné (viz Leštidlo a sůl). • Regulace leštidla neodpovídá potřebě. • Nádobí je z antiadhezivního materiálu, nebo z plastu.
Nádobí není dostatečně čisté.	• Koše jsou příliš naplněné (viz Plnění košů). • Nádobí není dobře rozmístěno. • Ostřikovací ramena se nemohou pohybovat volně. • Mycí program je příliš mírný (viz Programy). • Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován, nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz Uvedení do činnosti a použití). • Uzávěr leštidla nebyl správně uzavřen. • Filtr je znečištěný nebo ucpaný (viz Údržba a péče). • Chybí regenerační sůl (viz Leštidlo a sůl).
Myčka nenapouští vodu/alarm zavřeného kohoutu. (je slyšet krátká pípnutí)* Pouze u některých modelů. (rychle blikají kontrolky Sušení a Ukončení)	• Chybí voda v rozvodu vody. • Přívodní hadice na vodu je ohnutá *(viz Instalace)*. • Otevřete kohoutek a zařízení bude uvedeno do chodu v průběhu několika málo minut. • Došlo k zablokování zařízení následkem chybějícího zásahu po pípnutích. Vypněte zaří zení tlačítkem ON/OFF *(ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ)*, otevřete kohoutek přívodu vody a po 20 sekundách znovu zapněte stisknutím stejného tlačítka. Opět nastavte mycí program a s pusťte zařízení.
Alarm přívodní hadice vody/ucpání vstupního filtru. (rychle blikají kontrolky Mytí, Sušení a Ukončení.	• Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF. Zavřete kohout přívodu vody, abyste zabr ánili vytopení, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Zkontrolujte, zda není vstupní filtr rozvodu vody ucpán nečistotami. (viz kapitola „Údržb a a péče“).

* Pouze u některých modelů.

Használati útmutató

MOSOGATÓGÉP

HU

Magyar, 25

DSG 263

DSG 051

Tartalom

Üzembe helyezés, 26-27
Elhelyezés és vízszintezés
Vízbekötés és elektromos csatlakoztatás
Tanácsok az első mosáshoz
Műszaki adatok

Készülékleírás, 28
Áttekintő nézet
Kezelőpanel

Berámolás a kosarakba, 29
Alsó kosár
Evőeszköztartó kosár
Felső kosár

Indítás és használat, 30-31
A mosogatógép elindítása
A mosogatószer betöltése
Mosási opciók

Programok, 32
Programtáblázat

Öblítőszer és regeneráló só, 33
Az öblítőszer betöltése
A regeneráló só betöltése

Karbantartás és ápolás, 34
A víz elzárása, és a készülék áramtalanítása
A mosogatógép kitiszítása
A kellemetlen szagok elkerülése
A permetezőkarok tisztítása
A bemenővíz-szűrő tisztítása
A szűrők tisztítása
Amennyiben hosszú ideje nem használta

Óvintézkedés és tanácsok, 35
Általános biztonság
Hulladékelhelyezés
Környezetvédelem

Rendellenességek és elhárításuk, 36

Üzembe helyezés

HU

⚠ Őrizze meg a kézikönyvet, hogy bármikor használhassa! A mosogatógép értékesítése, átadása, és/vagy áthelyezése esetén biztosítsa, hogy a kézikönyv a készülékkel együtt maradjon!

⚠ Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról
és a biztonságról.

⚠ Költözködés esetén a készüléket tartsa függőleges helyzetben; ha ez nem lehetséges, a hátsó oldalára döntse!

⚠ Ezt a készüléket háztartási használatra, illetve ahhoz hasonló alkalmazásokra tervezték, pl.:
- konyhaként kialakított területek bolti, irodai és egyéb munkakörnyezetben dolgozó személyzet számára;
- vidéki házak;
- szállodai, moteli és egyéb lakókörnyezetben lakó ügyfelek által való használat;
- bed and breakfast.

Elhelyezés és vízszintezés

1. Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szállítás során!
Amennyiben megsérült, ne kösse be, hanem forduljon a viszonteladóhoz!

2. Helyezze el a mosogatógépet úgy, hogy oldalai, illetve hátlapja nekifekhetnek a szomszédos bútoroknak, falaknak! A készülék egybefüggő munkalap* alá is beszerelhető (*lásd Beszerelési útmutató).*

3. A mosogatógépet sík és kemény padlóra állítsa! A készülék vízszintbe állításakor a padló egyenetlenségeit az elülső lábak ki-, illetve becsavarásával kompenzálhatja. A pontos vízszintezéssel biztosítható a készülék stabilitása, megelőzhetők a rezonanciák és zajok, illetve a készülék nem fog elmozdulni.

4*. A hátsó lábak magasságának beállításához a mosogatógép alsó, elülső, középső részén található piros színű hatszögletű csavarjait állítsa be egy 8-mm-es hatszögletű csavarkulccsal – a magasság növeléséhez csavarja órairányban, a magasság csökkentéséhez pedig órairánnyal ellentétesen (lásd a dokumentációhoz mellékelt beépítési útmutatót).

Vízbekötés és elektromos csatlakoztatás

⚠ A vízbekötéshez és elektromos csatlakoztatáshoz szükséges átalakításokat csak szakember végezheti.

⚠ Vigyázzon, hogy a mosogatógép nehogy rátegye a csövekre, vagy a tápkábelre!

⚠ A készüléket új csövekkel kell a vízhálózatba bekötni. Ne használjon régi csöveket!

A vízbevezetőcső, a leeresztőcső, valamint az elektromos tápkábel a kényelmes bekötés érdekében mind jobbra, mind balra elvezethető.

A vízbevezetőcső bekötése

- hidegvízvezetékbe: csavarozza föl a vízbevezetőcsövet egy 3/4”-os menettel rendelkező vízcsapra; de előtte, a készülék eltömődésének megelőzése érdekében jól eressze ki a vizet, míg a vízsugár áttetszővé nem válik!
- melegvízvezetékbe: amennyiben önöknél központi fűtőberendezés szolgáltatja a melegvizet, a mosogatógép a hálózati melegvízre is rákötheti, feltéve, hogy annak hőmérséklete nem haladja meg a 60 °C-ot.
  A hidegvízvezetéknél leírtak szerint csavarozza föl a csövet a csapra!

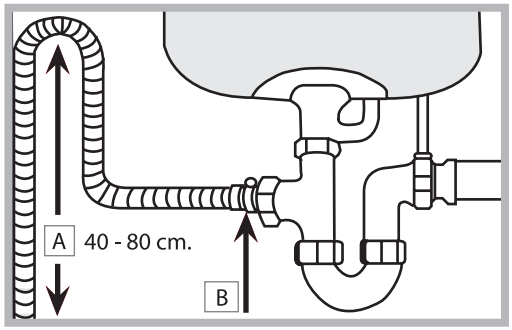
⚠ Ha a vízbevezetőcső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy meghatalmazott szakemberhez (*lásd Ügyfélszolgálat*)!

⚠ A víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatában szereplő határértékek között kell lennie (*lásd oldalt*).

⚠ Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen se törés, se szűkület!

A leeresztőcső bekötése

A leeresztőcsövet – a cső megtörése nélkül – kösse legalább 4 cm átmérőjű lefolyóba.



A leeresztőcsőnek a padlótól vagy a mosogatógép alátámasztási felületétől számítva 40 és 80 cm között kell lennie (A).
Mielőtt a leeresztőcsövet a mosogatószifonba becsatlakoztatja, távolítsa el a műanyag dugót (B).

* Csak néhány modellnél tartozék.

A víz kiömlésének megakadályozása

A víz kiömlésének megakadályozása érdekében a mosogatógép:
- egy olyan rendszerrel van ellátva, mely rendellenességek esetén meggátolja a vízbetáplálást, illetve a készülékben rekedt víz kiengedését.

Bizonyos modellek a *New Acqua Stop** nevű kiegészítő biztonsági berendezéssel is rendelkeznek, mely a vízbevezetőcső megrongálódása esetén is megakadályozza a vízkiömlést.

FIGYELEM! NAGYFESZÜLTSÉG!

A vízbevezetőcsövet semmilyen körülmények között sem szabad elvágni, mivel nyomás alatt álló részeket tartalmaz.

Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, győződjön meg arról, hogy:

- az aljzatnak van földelése, és megfelel a törvény által előírtaknak;
- az aljzat képes elviselni a készülék ajtajának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett maximális teljesítményfelvételt (*lásd A mosogatógép leírása*);
- a tápfeszültség értéke a készülék ajtajának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett értékek közé esik;
- az aljzat kompatibilis a készülék villásdugójával! Ellenkező esetben a hivatalos szakszervizzel cseréltesse le a villásdugót (*lásd Szerviz*); ne használjon hosszabbítót vagy elosztót!

⚠ Az elektromos tápkábelnek és a hálózati aljzatnak a készülék bekötése után is könnyen hozzáférhetőnek kell maradnia.

⚠ A kábel ne legyen megtörve vagy összenyomva!

⚠ Rendszeresen ellenőrizze a kábel állapotát, és amennyiben cserére szorul, a cserét kizárólag hivatalos szerelővel végeztesse (*lásd Szerviz*)!

⚠ A fenti előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

Vízlecsapódásgátló csík*

A mosogatógép beszerelése után nyissa ki az ajtót, és ragassza az átlátszó öntapadó csíkot a fapolc alsó oldalára, hogy megvédje azt a kondenzvíztől.

Tanácsok az első mosáshoz

Az üzembe helyezés után, közvetlenül az első mosás előtt, a sótartályt töltse meg színültig vízzel, és csak ezután adjon hozzá nagyjából 1 kg sót (*lásd Öblítőszer és regeneráló só):* a víz túl fog csordulni. Válassza ki a vízkeménységet *(lásd Öblítőszer és regeneráló só*)! - A só betöltése után a SÓHIÁNYJELZO* lámpa kialszik.

⚠ Amennyiben a sótartályba nem tölt sót, a vízlágyító berendezés és a fűtőszál tönkremehet.

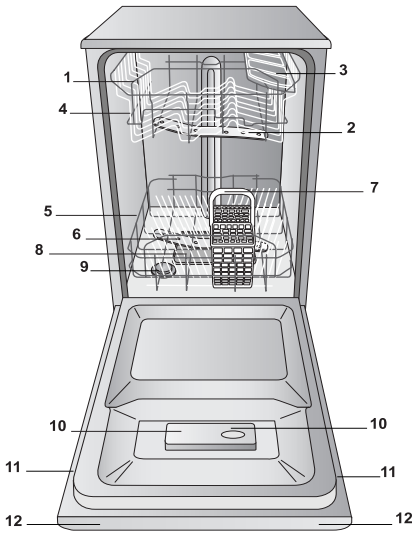
Műszaki adatok	
Méretek	Szélesség 45 cm Magasság 85 cm Mélység 60 cm
Mosókapacitás	10 normál teríték
Hálózati víznyomás	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷10 bar) 7,25 psi – 145 psi
Tápfeszültség	Lásd adattábla
Teljes felvett teljesítmény	Lásd adattábla
Olvadó biztosíték	Lásd adattábla
CE AIO 77	A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek: -2006/95/EC (kisfeszültségi) -Az elektromágneses összeférhető ségről szóló 2004/108/EC -2005/32/EC (Comm. Reg. 1275/2008) (Ecodesign) -97/17/EC (Címkézés) -2002/96/EC

* Csak néhány modellnél tartozék.

Készülékleírás

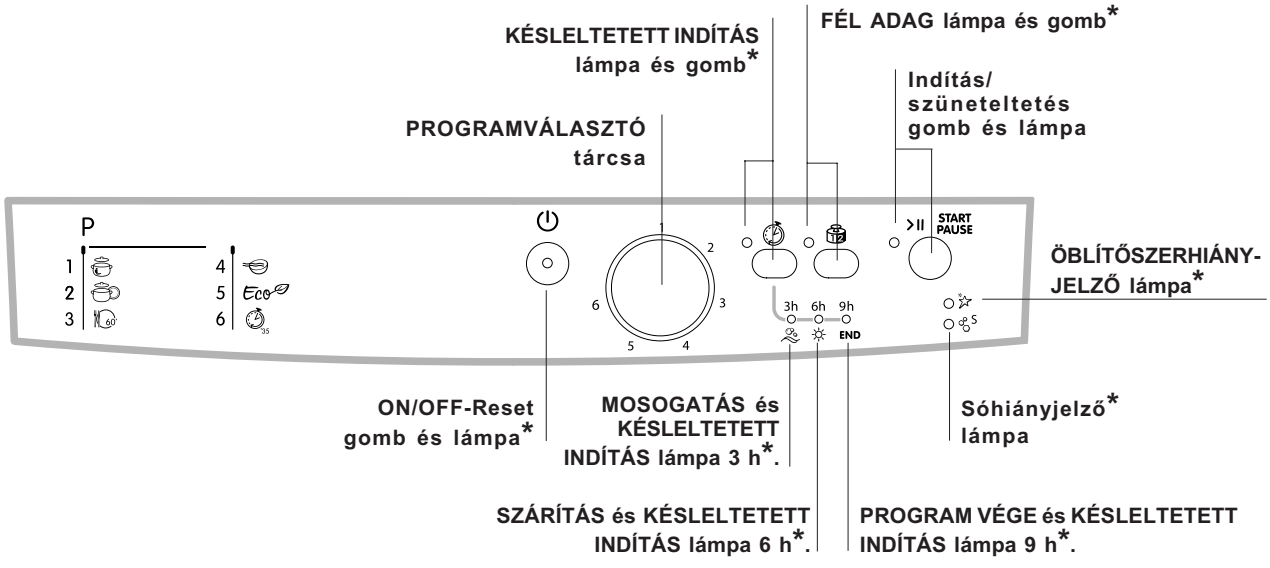
HU

Áttekintő nézet



1. Felső kosár
2. Felső permetezőkar
3. Billenőpolc
4. Kosármagasság szabályozó
5. Alsó kosár
6. Alsó permetezőkar
7. Evőeszköztartó kosár
8. Mosogatószűrő
9. Sótartály
10. Mosogatószeres és öblítőszeres rekesz
11. Adattábla
12. Kezelőpanel***

Kezelőpanel



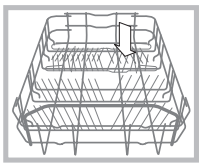
***Csak teljes beépítésű modelleknél.
*Csak néhány modellnél tartozék.
A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.

Berámolás a kosarakba

⚠ Mielőtt berámolna a kosarakba, távolítsa el az ételmaradékokat az edényekről, és öntse ki a poharakból és tálkákból a bennük maradt folyadékot.
Az edényeket úgy helyezze el, hogy stabilan álljanak, és ne borulhassanak le.
A berámolás után ellenőrizze, hogy a permetezőkarok szabadon el tudnak-e forogni!

Alsó kosár

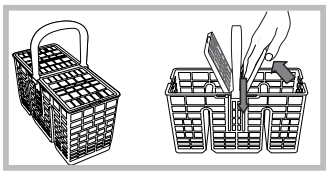
Az alsó kosárba fazekakat, fedőket, tányérokat, salátástálakat, evőeszközöket stb.lehet berámolni a *Berámolási minták szerint.* A nagyobb tányérokat és fedőket a kosár szélein tanácsos elhelyezni, ügyelve arra, hogy ne akadályozzák a felső permetezőkart a forgásban.



Bizonyos mosogatógép-modellek lehajtható részekkel* rendelkeznek, melyeket függőleges helyzetben tányérok, vízszintes helyzetben pedig fazekak és salátástálak elrendezésére lehet használni.

Evőeszköztartó kosár

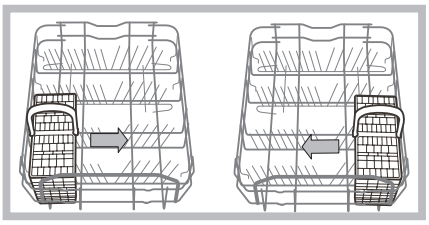
Az evőeszköztartó kosár a mosogatógép típusától függően eltérő lehet. Az evőeszköztartó kosarat az alsó kosár elülső részén kell elhelyezni, becsúsztatva a fix betétekbe, vagy a felső kosárban kell elhelyezni (fél adagos mosogatás esetén ennek megoldási módjait a következő ábra mutatja).



- A kosár eltolható billenőpolcokkal rendelkezik, melyek segítségével az evőeszközöket megfelelően el lehet rendezni.

⚠ A késeket és a vágóeszközöket élükkel lefele kell behelyezni az evőeszköztartó kosárba, vagy vízszintesen a felső kosár billenőpolcaira.

Az evőeszköztartó kosár elrendezési mintái



Felső kosár

Rámolja be a kényes és könnyű edényeket: a poharakat, a teás- és kávéscsészéket, a tányérokat, a mély salátástálakat, a serpenyőket és az enyhén szennyezett mély fazekakat a *Berámolási minták* szerint!

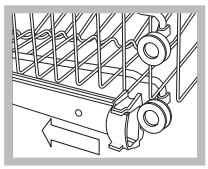
- A csészéket és csészealjakat helyezze a billenőpolcra**!
- A hosszú és hegyes késeket, merőkanalakat helyezze a billenőpolcra**!

A felső kosár magasságának beállítása

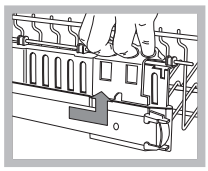
Az edények elhelyezésének megkönnyítése érdekében a felső kosár magasabb, illetve alacsonyabb pozícióba állítható:

⚠ A felső kosár magasságát lehetőleg ÜRES ÁLLAPOTBAN állítsa be!

A kosarat sohase emelje vagy süllyessze csak egyik oldalánál fogva.

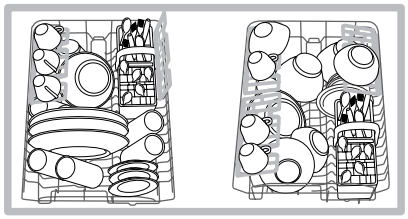


Nyissa ki a kosár jobb- és baloldali sínjein az ütközőket, és húzza ki a kosarat; rakja a síneket feljebb vagy lejjebb, helyezze vissza a kosarat úgy, hogy az első görgők is a sínen legyenek, és zárja vissza az ütközőket (*lásd ábra*)!

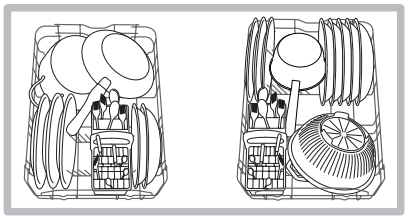


Amennyiben a kosár **Dual Space** fogantyúval* van ellátva (*lásd ábra*), húzza ki teljesen a felső kosarat, fogja meg a kosár oldalain lévő fogantyúkat, és mozgassa azokat feljebb vagy lejjebb – hagyja a helyére kattanni a kosarat.

Berámolási minták a felső kosárra



Berámolási minták az alsó kosárra



Mosogatógépes mosásra nem alkalmas edények

- Fa-, fanyelű vagy csontmarkolatú, illetve ragasztott tárgyak.
- Alumíniumból, vörös- vagy sárgarézből, cinből, illetve ónból készült tárgyak.
- Nem hőálló műanyag edények.
- Antik vagy kézzel festett porcelánok.
- Antik ezüstkészlet. Ellenben a nem antik ezüstkészlet a kíméletes programmal mosható, de ez esetben győződjön meg arról, hogy az ne érintkezzen más fémekkel!

⚠ Tanácsos mosogatógépben mosható edényeket használni.

* Csak bizonyos modelleknél tartozék.
** Számuk és helyzetük változtatható.

Indítás és használat

HU

A mosogatógép elindítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Nyomja meg a BE/KI gombot: néhány másodpercig a kezelőpanel valamennyi lámpája kigyullad.
3. Nyissa ki az ajtót, és adagolja be a mosogatószert (*lásd alább*).
4. Rámoljon be a kosarakba (*lásd Berámolás a kosarakba fejezetet*), és csukja be az ajtót.
5. A PROGRAMVÁLASZTÓ tekerőgomb órairányban történő elforgatásával válassza ki a megfelelő programot: a tekerőgomb rovátkájának pontosan a program számán vagy szimbólumán kell állnia. Az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb lámpája villog.
6. Válassza ki a mosogatási opciókat* (*lásd oldalt*).
7. Indítsa el az INDÍTÁS gomb megnyomásával. A lámpa abbahagyja a villogást és folytonos fénnyel világít. A mosás lámpájának kigyulladása a program kezdetére figyelmeztet.
8. A program végén kigyullad a VÉGE lámpa (folyamatos fénnyel világít). A BE/KI gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket, zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból.
9. Az edények kiszedése előtt várjon néhány percet, hogy nehogy megégesse magát. Az alsó kosárral kezdve rámolja ki a kosarakat.

⚠ **- Az energiafogyasztás csökkentése érdekében a használat SZÜNETELÉSÉNEK bizonyos eseteiben a készülék automatikusan kikapcsol.**

Folyamatban lévő program módosítása

Ha véletlenül rossz programot indított volna el, az indításkor még visszavonhatja: a mosogatás elindítása után a mosogatási ciklus módosításához a BE/KI/NULLÁZÁS gomb nyomva tartásával kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja be ugyanezzel a gombbal, és válassza ki újból a kívánt programot és beállítást.

Edények menet közbeni berámolása

Nyomja meg az Indítás/szüneteltetés gombot (a gomb lámpája villogni kezd). Nyissa ki az ajtót, vigyázva a kiáramló gőzre, és rakja be az edényeket. Nyomja meg az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot: a ciklus folytatódik.

⚠ Az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombnak a készülék szüneteltetése érdekében való megnyomásával a programot, vagy – ha be van állítva – a késleltetett indítást lehet megszakítani.
Ebben a fázisban nem lehet módosítani a programot.

Véletlen leállások

Ha a mosogatás során kinyílik az ajtó vagy elmegy az áram, a program félbeszakad. Ha az ajtót becsukja, illetve visszatér az áram, a mosogatás onnan folytatódik, ahol korábban félbeszakadt.

A mosogatószer betöltése

A mosogatás eredményessége a mosogatószer helyes adagolásán is múlik – túlzott használatával a mosás nem lesz hatékonyabb, csak a környezetszennyezés lesz nagyobb.

⚠ **Csak mosogatógépbe való mosogatószert használjon!**

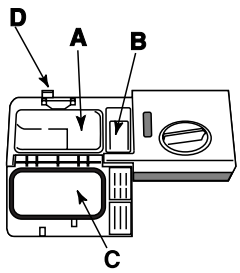
⚠ **NE HASZNÁLJON kézi mosogatószert!**

⚠ **Tabletták használata csak azoknál a modelleknél javasolt, melyek rendelkeznek a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opcióval.**

⚠ **Amennyiben túl sok mosogatószert használ, a ciklus végén a mosandón hab maradhat.**

⚠ **A mosogatás és szárítás maximális hatásfokát csak úgy érheti el, ha por alakú mosogatószert, folyékony öblítőszert és sót használ.**

A rekesz: mosogatószer a mosáshoz
B rekesz: mosogatószer az előmosáshoz



1. A D gomb megnyomásával nyissa ki a C fedelet!
2. Adagolja be a mosogatószert a *Programtáblázat* szerint:
• por: A és B rekesz.
• tabletta: amikor a programhoz 1 szükséges, helyezze be azt az A rekeszbe, és csukja le a fedelét; ha 2 kell, a másodikat a rekesz mélyére kell tenni.
3. Távolítsa el a mosogatószer-maradványokat a rekesz peremérő, és kattanásig csukja le a fedelét!

* Csak néhány modellnél tartozék.

Mosási opciók*

Az OPCIÓKAT csak a mosogatási program kiválasztása előtt és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomása után lehet beállítani, módosítani vagy nullázni.

Csak a választott program típusával kompatíbilis opciók választhatók. Amennyiben egy opció nem kompatíbilis a kiválasztott programmal, *(lásd programtáblázat)* azt a megfelelő lámpa háromszor egymás után történő gyorsan felvillanása jelzi.

Amennyiben egy opcióval vagy korábban kiválasztott mosogatási programmal nem kompatíbilis opciót választ ki, a nem kompatíbilis opció háromszor villan föl, majd kialszik, míg az utoljára választott opció égve marad.

A hibásan megadott opció törléséhez nyomja meg újból a megfelelő gombot.

Késleltetett indítás*

A program indulását **3, 6 vagy 9** órával lehet késleltetni:
1. A kívánt mosogatási program és egyéb esetleges opciók kiválasztását követően nyomja meg az KÉSLELTETETT INDÍTÁS gombot: a lámpa kigyullad.
2. A kívánt indítás kiválasztásához nyomogassa a KÉSLELTETETT INDÍTÁS gombot – a mosás lámpái (3 óra), a szárítás lámpáit (6 óra), majd a mosás végének lámpái (9 óra) egymás után kigyulladnak.
A KÉSLELTETETT INDÍTÁS gomb végső megnyomásával az opció kiválasztása törlődik és a lámpa kialszik.
3. Sikeres kiválasztás esetén az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomásával elindul a visszaszámlálás. A kiválasztott késleltetés villogni kezd, és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb abbahagyja a villogást (állandó fénnyel világít).
3. Ha az idő lejárt, a KÉSLELTETETT INDÍTÁS lámpa kialszik, és a program elindul.

⚠ **Az indításkésleltetést elindított ciklus esetén nem lehet beállítani.**

Fél adag*

Abban az esetben, ha kevés a mosandó edény, válassza a fél adag funkciót, mellyel vizet, energiát és mosogatószert spórolhat meg. Válassza ki a programot, nyomja le többször egymás után a FÉL ADAG gombot: a lámpa kigyullad.
A FÉL ADAG gomb újabb megnyomásával z opció kiválasztása törölhető.

⚠ **Ne feledje felére csökkenteni a mosogatószer mennyiségét.**

⚠ **Lehetőleg por alakú mosogatószert használjon.**

⚠ **Ez az opció a következő programnál nem érhető el: Gyors.**

(Mosási opciók DSG 263)

Opciótáblázat	A	B
	Késleltetett indítás	Fél adag
Intenzív	Igen	Igen
Normál	Igen	Igen
Hétköznapi	Igen	Igen
Áztatás	Igen	Igen
Gazdaságos	Igen	Igen
Gyorsmosás	Igen	Nem

Programok

HU

⚠ **Amennyiben az edények nem túl koszosak vagy korábban vízzel el lettek öblítve, csökkentse jelentősen a mosogatószer-adagot!**

⚠ **A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.**

Javaslatok a program kiválasztásához	Program	Mosogatószer (A) = A rekesz (B) = B rekesz			Szárítást tartalmazó programok	Opciók	Program időtartama (±10% eltérés) óra:perc'
		por	folyadék	tabletta			
Erősen szennyezett edények és fazekak (sérülékeny edényekhez nem használható).	Intenzív	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Igen	A-B	2:25'
Normál szennyezettségű edénye kés fazekak. Standard mindenna piprogram	Normál	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Igen	A-B	1:50'
Hétköznapi szennyezettség korlát ozott mennyiségben. (4 teríték + 1 fazék + 1 serpenyő)	Hétköznapi	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nem	A-B	1:00'
A következő fogásra előkészítő mosogatás	Áztatás	Nem	Nem	Nem	Nem	A-B	0:08'
Alacsony energiafogyasztású gaz daságos mosás edények és faze kak számára.	Eco Gazdaságos*	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Igen	A-B	2:50'
Gazdaságos és gyors ciklus kevé ssé szennyezett edények használ at utáni azonnali elmosogatásáho z. (2 tányér + 2 pohár + 4 evőesz köz+1 fazék+1 kis serpenyő)	Gyorsmosás	21 g (A)	21 ml (A)	1 (A)	Nem	A	0:35'

Megjegyzés:
A Hétköznapi - Gyorsmosás program maximális hatékonyságát úgy érheti el, ha betartja a terítékek meghatározott számát.

A mosogatószer adagolásának megkönnyítéséhez jó tudni, hogy:
1 evőkanál = nagyjából 15 gr. por = nagyjából 15 ml folyadék 1 teáskanál = nagyjából 5 gr. por = nagyjából 5 ml folyadék

* Az EN-50242 szabványnak megfelelő Gazdaságos program a többi programhoz képest hosszabb programidővel rendelkezik, mindenesetre ennek a legkisebb az energiafogyasztása, és még környezetkímélő is.

Megjegyzés a vizsgáló laboratóriumok számára: az EN összehasonlító vizsgálatok körülményeivel kapcsolatos részletes információkért forduljon a következő címhez: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Öblítőszer és regeneráló só

HU

⚠ Kizárólag mosogatógépekhez használatos termékeket használjon!
Ne használjon se étkezési, se ipari sót, se kézi mosogatószert! Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!

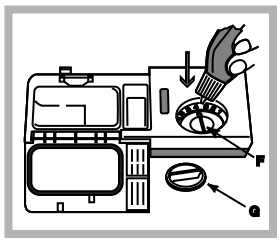
⚠ Multifunkciós termék használata esetén nem szükséges öblítőszert használni, **helyette tanácsos sót betölteni, különösen, ha a víz kemény vagy nagyon kemény.** Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!

⚠ Ha nem tölt be se sót, se öblítőszert, a SÓHIÁNYJELZŐ LÁMPA* és ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ LÁMPA* égve marad.

Az öblítőszer betöltése

Az öblítőszerrel az edények könnyebben száradnak, mivel a felületükről a víz lepereg, és nem maradnak csíkok, illetve foltok.
A öblítőszeres rekeszt akkor kell feltölteni,

- ha a kezelőpanelen kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ lámpa*;



1. A kupak (G) órairánnyal ellentétesen történő kicsavarásával nyissa ki a rekeszt!
2. Töltse be az öblítőszert, vigyázva, nehogy mellé menjen! Ha mégis, száraz ronggyal azonnal törölje le!
3. Csavarja vissza a kupakot!

SOHA ne öntse az öblítőszert közvetlenül a mosogatótérbe!

Állítsa be az öblítőszer adagolását!

Ha nem elégedett a szárítás eredményével, módosítson az öblítőszer adagolásán! Egy csavarhúzóval forgassa el a szabályozót (F) a 6 pozíció egyikébe (gyárilag a 4-esre van beállítva):

- Amennyiben az edényeken fehér csíkok láthatók, csavarja kisebb értékre (1–3)!
- Ha az edényeken vízcseppek vagy vízkőfoltok találhatók, csavarja magasabb értékre (4–6)!

A vízkeménység beállítása

Minden egyes mosogatógép vízlágyító berendezéssel van ellátva, mely kifejezetten mosogatógépbe való regeneráló só használatával vízkőmentes vizet szolgáltat az edények mosogatásához.

Ez a mosogatógép olyan szabályozással rendelkezik, mely csökkenti a környezetterhelést és a vízkeménységnek megfelelően optimalizálja a mosási teljesítményt. A víz keménységéről a hálózati ivóvíz szolgáltatójától kaphat felvilágosítást.

- Az ON/OFF gombbal kapcsolja ki a készüléket, és nyissa ki az ajtót.
- Forgassa a PROGRAMVÁLASZTÓ tekerőgombot az **5.** programra, majd az **1.** programra, végül ismét az **5.** programra.
- Nyomja meg az ON/OFF gombot, mire a ciklusjelző lámpák villogni kezdenek. A keménységi szintet immár ki lehet választani. Minden programhoz tartozik egy keménységi szint:

Pl. az 1. program 1. keménységi szintet jelent.
A 2. program 2. keménységi szintet stb… max. 5. szintig.
(A vízlágyító berendezés gyárilag a 3. szintre van állítva).
- A funkcióból való kilépéshez várjon nagyjából néhány másodpercet, vagy nyomjon meg egy opciógombot*, illetve a **BE/KI** gombbal kapcsolja ki a készüléket.

Multifunkciós tabletták használata esetén mindenképpen töltse meg a sótartályt.

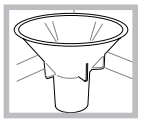
Vízkeménység-táblázat						
°dH		°fH		°mmol/l		Szint
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	**17**	**21**	**30**	**2,1**	**3**	**3**
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*
0°fH és 10°fH között tanácsos nem használni sót. * Ezzel a beállítással a ciklusok időtartama enyhén megnőhet.						

(°dH = német keménységi fok – °fH = francia keménységi fok – mmol/l = millimol/liter)

A regeneráló só betöltése

A mosogatás eredményességéhez nélkülözhetetlen, hogy a sótartály sose ürüljön ki. A regeneráló só eltávolítja a vízből a vízkövet, így az nem rakódhat az edényekre.
A sótartály a mosogatógép alsó részén található (*lásd Készülékleírás*), és fel kell tölteni:

- ha a sótartály kupakján a zöld szintjelző* nem látható;
- ha a kezelőpanelen kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ lámpa*;



1. Húzza ki az alsó kosarat, és órairánnyal ellentétesen csavarja le a tartály kupakját.
2. Csak az első használatbavétel alkalmával: a tartályt a pereméig töltse fel vízzel.
3. Helyezze be a tölcsért* (*lásd ábra*), és a tartályt töltse fel a pereméig sóval (kb. 1 kg) – nem baj, ha a víz kicsit túlcsordul.
4. Vegye ki a tölcsért*, törölje le a sót a tartály szájáról, becsavarás előtt folyó csapvíz alatt, fejjel lefelé tartva öblítse el a kupakot úgy, hogy a víz átfolyjon a kupak alsó részén csillag alakban kiképzett négy résen. (Zöld szintjelzős sótartálykupak*)

Javasoljuk, hogy ezt a műveletet minden egyes sóbetöltésnél hajtsa végre.
Jól zárja vissza a kupakot, hogy a mosogatás során a mosogatószer nehogy behatolhasson a tartályba (ez helyrehozhatatlanul tönkreteheti a vízlágyítót).

⚠ Ha szükséges, a mosási ciklus előtt töltse be a sót, és távolítsa el a sótartályból kicsordult sóoldatot!

* Csak néhány modellnél tartozék.

Karbantartás és tisztítás

HU

A víz elzárása, és a készülék áramtalanítása

- A vízveszteségek elkerülése érdekében minden mosogatás után zárja el a vízcsapot!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, húzza ki a dugót a konnektorból!

A mosogatógép kitiszítása

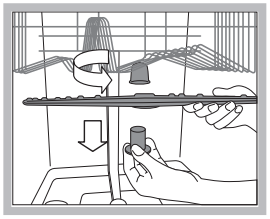
- A kezelőpanel külső felülete súrolószert nem tartalmazó vízzel átitatott ronggyal tisztítható. Ne használjon oldó- vagy súrolószereket!
- A belső mosogatótér faláról az esetleges foltokat ecetes vízzel átitatott ronggyal lehet lemosni.

A kellemetlen szagok elkerülése

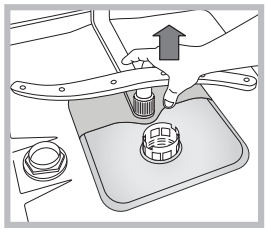
- Az ajtót mindig csak félig csukja be, hogy a pára nehogy beposhadjon!
- Rendszeresen tisztítsa meg egy nedves szivaccsal az ajtó, illetve a mosogatószeres rekeszek megfelelő zárását biztosító kerületi tömítéseket! Így eltávolíthatók az ételmaradékok, melyek elsődlegesen felelősek a kellemetlen szagokért.

A permetezőkarok tisztítása

Előfordulhat, hogy ételmaradékok tapadnak a permetezőkarokra, és eltömeszelik a permetezőnyílásokat: időnként ajánlatos ellenőrizni, és egy nem fémes szivaccsal megtisztítani.
Mind a két permetezőkar leszerelhető.



A felső permetezőkar leszereléséhez csavarozza ki órairánnyal ellentétesen a műanyag szorítócsavart!
A felso permetezokart a furatokkal fölfelé kell felszerelni.



Az alsó permetezőkart lefele húzva lehet kiszedni.

A bemenővíz-szűrő tisztítása*

Ha a vízcsövek újak vagy sokáig nem használták őket, a csatlakoztatás előtt folyassa a csapot mindaddig, míg a víz tiszta és szennyeződésmentes nem lesz. Enélkül az óvintézkedés nélkül fennáll a veszélye, hogy a víz belépésének helye eltömődik és a mosogatógép megrongálódik.

⚠ Rendszeresen tisztítsa meg a csap kimeneténél elhelyezett bemenővíz-szűrőt.
- Zárja el a vízcsapot.
- Csavarja le teljesen a vízbevezetőcső végét, vegye ki a szűrőt, és óvatosan tisztítsa meg folyó vízsugár alatt.
- Helyezze vissza a szűrőt, és csavarja vissza a csövet.

A szűrők tisztítása

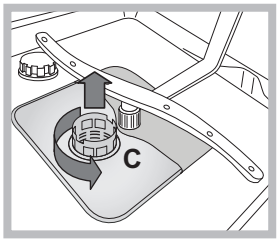
A szűrőblokkot három szűrő alkotja, melyek a víz visszaforgatása mellett kiszűrik az ételmaradékokat a mosogatóvízből: a mosogatás eredményességéhez a szűrőket meg kell tisztítani.

⚠ Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőket!

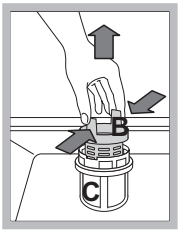
⚠ A mosogatógépet ne használja szűrők nélkül, illetve kikötött szűrőberendezéssel!

• Néhány mosás után ellenőrizze a szűrőblokkot, és szükség esetén az alábbi utasítások betartásával, folyó csapvíz alatt, nem fémes kefével tisztítsa meg alaposan:
1. A C köralakú szűrőt forgassa órairánnyal ellentétesen, és vegye ki (1. ábra)!
2. Az oldalsó szárnyak könnyed benyomásával vegye ki a B szűrőpoharat (2. ábra)!
3. Csavarozza ki az A inox szűrőtányért (3. ábra)!
4. Ellenőrizze a lefolyónyílást, és távolítsa el az esetleges ételmaradékokat! **SOHA NE TÁVOLÍTSA EL** a mosószivattyú védelmét (különösen a feketét ne) (*4. ábra*)!

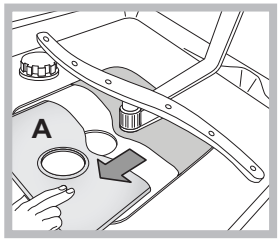
1



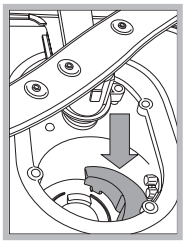
2



3



4



A szűrők megtisztítása után szerelje össze ismét a szűrőblokkot, és megfelelően illessze vissza a helyére – az egység a mosogatógép megfelelő működéséhez nélkülözhetetlen.

Hosszú távollét esetén

- Áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a vízcsapot!
- Hagyja résnyire nyitva az ajtót!
- Megérkezéskor indítson el egy üres mosogatást!

* Csak néhány modellnél tartozék.

Óvintézkedés és tanácsok

⚠ A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. A figyelmeztetések az ön biztonságát szolgálják, ezért kérjük, figyelmesen olvassa el!

Általános biztonság

- Ezt a háztartási gépet működtetésre alkalmatlan személyek (a gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, amennyiben ezeket a személyeket egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli, illetve a készülék használatát nekik elmagyarázza.
- Felnőttnek kell vigyáznia arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a háztartási géppel.
- A készüléket otthoni, nem üzemszerű használatra tervezték.
- A készüléket csak felnőtt használhatja edények háztartási mosogatására, kizárólag az útmutatóban leírt utasítások szerint.
- A készülék nem állítható föl a szabadban – még akkor sem, ha a hely védett – mert nagyon veszélyes kitenni esőnek és viharoknak.
- Ne érjen a mosogatógéphez mezítláb!
- A dugót ne a tápkábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki az aljzatból!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, mindig zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból!
- Meghibásodás esetén semmiképp ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket!
- Soha ne érintse meg az ellenállást!
- Ne támaszkodjon és ne üljön a nyitott ajtóra: a készülék felbillenhet!
- Ne hagyja nyitva az ajtót, mert a készülék felbillenhet!
- A mosogatószert és az öblítőszert tartsa távol a gyerekektől!
- A csomagolóanyag nem gyerekjáték!

Hulladékelhelyezés

- A csomagolóanyagok megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók!
- Az Európai Parlament és Tanács, elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK irányelve előírja, hogy ezen hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket, az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében szelektíven kell gyűjteni! Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet.

  A tulajdonosok, háztartási készülékük forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálathoz, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

Környezetvédelem

Takarítson meg vizet és energiát!

- A mosogatógépet csak tele indítsa el! Amíg arra vár, hogy megteljen a mosogatógép, a kellemetlen szagok keletkezését megelőzheti az Áztatás program lefuttatásával (*lásd Programok*).
- A *Programtáblázat* alapján válasszon az edényeknek és szennyezettségük mértékének megfelelő programot:
  - Normál szennyezettségű edényekhez használja a Gazdaságos programot, mely alacsony energiafogyasztást és vízfogyasztást biztosít!
  - Kis mennyiségű mosandó esetén kapcsolja be a Fél adag* opciót (*lásd Indítás és használat*)!
- Amennyiben az ön áramszolgáltatói szerződése idősávokhoz köti a fogyasztói árat, mosson az alacsony tarifájú időszakban! Ebben az esetben a Késleltetett indítás* opcióval (*lásd Indítás és használat*) beállíthatja a mosás kívánt idejét!

Foszfátmentes, klórmentes, enzimes mosogatószerek

- Erősen ajánljuk a foszfátmentes és klórmentes mosogatószereket, melyek kevésbé károsítják a környezetet.
- Az enzimek 50 °C körüli hőmérsékleten különösen hatékonyak, ami miatt az enzimes mosogatószereknél a mosogatás hőmérsékletét alacsonyabbra lehet állítani, ennek ellenére ugyanazt az eredményt adja, mint egy 65 °C-os mosogatás.
- Amennyiben a mosogatószert a gyártói előírásoknak, a vízkeménységnek, és a szennyezettség mértékének megfelelően helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást. Még a biológiailag lebomló fajtájú mosogatószerek is tartalmaznak olyan összetevőket, melyek megbontják a természet egyensúlyát.

* Csak néhány modellnél tartozék.

Rendellenességek és elhárításuk

HU

Amennyiben a készülék működésében rendellenességet észlel, mielőtt a szervizhez fordulna, ellenőrizze a következő pontokat!

Hiba:	Lehetséges okok / elhárításuk:
A mosogatógép nem indul vagy nem reagál a parancsokra.	• A BE/KI gombbal kapcsolja ki a készüléket, és kb. egy perc elteltével indítsa újra, majd állítsa be újra a programot. • A dugó nincs jól bedugva a konnektorba. • A mosogatógép ajtaja nincs rendesen becsukva.
Az ajtó nem csukódik.	• A retesz kioldott; határozott mozdulattal húzza meg az ajtót kattanásig.
A mosogatógép nem ereszti le a vizet.	• A program még nem ért véget. • A leeresztőcső meg van törve (lásd Üzembe helyezés). • A mosogató lefolyója el van dugulva. • A szűrő az ételmaradékoktól eltömődött.
A mosogatógép zajos.	• Az edények egymásnak vagy a permetezőkaroknak ütődnek. • Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való. (lásd Indítás és használat).
Az edényeken és poharakon vízkő, vagy fehéres réteg található.	• Elfogyott a regeneráló só, vagy az adagolása nincs megfelelően beállítva a vízkeménység égre (lásd Öblítőszer és regeneráló só). • A sótartály kupakja nincs rendesen bezárva. • Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges.
Az edények és poharak csíkosak, vagy felületükön kékes bevonat látható.	• Az öblítőszer adagolása el van túlozva.
Az edények nincsenek rendesen megszárítva.	• A kiválasztott programban nincs szárítás. • Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges (lásd Öblítőszer és regenerá ló só). • Az öblítőszer-beállítások nem megfelelőek. • Az edények teflon- vagy műanyag edények.
Az edények nem tiszták.	• Túl sok edény van a kosarakban (lásd Berámolás a kosarakba). • Az edények rosszul lettek behelyezve. • A permetezőkarok akadályozva vannak a szabad forgásban. • A mosogatási program nem elég intenzív (lásd Programok). • Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphe z való. (lásd Indítás és használat). • Az öblítőszer kupakja nem lett jól bezárva. • A szűrő koszos vagy el van tömődve (lásd Karbantartás és ápolás). • Elfogyott a regeneráló só (lásd Öblítőszer és regeneráló só).
A mosogatógép nem kap vizet – Figyelmeztetés zárt vízcsapra. (rövid sípolások hallhatók*) (a Szárítás lámpa és a Vége lámpa gyorsan villog)	• Nincs víz a hálózatban. • A vízbevezetőcső meg van törve (lásd Üzembe helyezés). • Nyissa ki a vízcsapot, és a készülék néhány perc elteltével elindul. • A készülék amiatt állt meg, mert a sípolás után nem történt beavatkozás. A BE/KI gombbal kapcsolja ki a készüléket, nyissa ki a vízcsapot, és 20 másodperc elte ltével ugyanezen gomb megnyomásával indítsa újra a készüléket. Programozza be újra a készüléket, és indítsa el.
Figyelmeztetés eltömődött vízbeve zetőcsőre/bemenővíz-szűrőre (a Mosogatás lámpa, a Szárítás lámpa és a Vége lámpa gyorsan villog)	• Az BE/KI gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket. A víz kiömlésének elkerülés e érdekében zárja el a vízcsapot, húzza ki a dugót a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a bemenővíz-szűrő szennyeződéstől nem tömődött-e el. (lásd „Karba ntartás és ápolás”)

* Csak néhány modellnél tartozék.

Οδηγίες χρήσης

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ

EL

Ελληνικά, 37

DSG 263

DSG 051

Περίληψη

Εγκατάσταση, 38-39
Τοποθέτηση και οριζοντίωση
Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις
Προειδοποιήσεις για το πρτο πλύσιμο
Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή της συσκευής, 40
Συνολική εικόνα
Πίνακας χειριστηρίων

Φόρτωση των καλαθιτν, 41
Κάτω καλάθι
Καλάθι των μαχαιροπήρουνων
Επάνω καλάθι

Εκκίνηση και χρήση, 42-43
Εκκίνηση του πλυντηρίου πιάτων
Φόρτωση του απορρυπαντικού
Δυνατότητες πλυσίματος

Προγράμματα, 44
Πίνακας των προγραμμάτων

Γυαλιστικό και αναγεννητικό αλάτι, 45
Φόρτωση του γυαλιστικού
Φόρτωση του αλατιού αναγέννησης

Συντήρηση και φροντίδα, 46
Αποκλεισμός νερού και ηλεκτρικού ρεύματος
Καθαρισμός του πλυντηρίου πιάτων
Αποφυγή δυσάρεστων οσμτν
Καθαρισμός των ψεκαστήρων
Καθαρισμός του φίλτρου εισόδου νερού
Καθαρισμός των φίλτρων
Αν απουσιάσετε για μεγάλη χρονική περίοδο

Προφυλάξεις και συμβουλές , 47
Γενική ασφάλεια
Διάθεση
Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος

Ανωμαλίες και λύσεις, 48

indesit

Εγκατάσταση

EL

⚠ Είναι σημαντικό να διατηρήσετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλεύεστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πτλησης, παραχτρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι παραμένει μαζί με τη συσκευή.

⚠ Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

⚠ Σε περίπτωση μετακόμισης διατηρείτε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση. Αν χρειαστεί, δτστε της κλίση στο πίσω μέρος.

⚠ Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για οικιακή χρήση ή για παρόμοιες εφαρμογές, για παράδειγμα:
- χτροι χρησιμοποιούμενοι ως κουζίνα προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων εργασιακτν χτρων
- αγροτικές κατοικίες
- χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων χτρων φιλοξενίας
- bed and breakfast.

Τοποθέτηση και οριζοντίωση

1. Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε αν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά.
Αν έχει υποστεί ζημιές μη τη συνδέετε και επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.

2. Τακτοποιήστε το πλυντήριο πιάτων κάνοντάς το να κολλήσει με τα πλαϊνά ή με την πλάτη στα γειτονικά έπιπλα ή στον τοίχο. Η συσκευή επίσης μπορεί να εντοιχιστεί κάτω από έναν συνεχή πάγκο εργασίας * (*βλέπε φύλλο Συναρμολόγησης).*

3. Τοποθετήστε το πλυντήριο πιάτων σε δάπεδο επίπεδο και ανθεκτικό. Αντισταθμίστε τις ανωμαλίες ξεβιδτνοντας ή βιδτνοντας τα ποδαράκια μέχρι η συσκευή να οριζοντιωθεί. Μια επιμελής οριζοντίωση προσδίδει σταθερότητα και αποσοβεί δονήσεις, θορύβους και μετατοπίσεις.

4*. Για να ρυθμίσετε το ύψος του πίσω ποδαριού, ενεργήστε στην εξαγωνική ροδέλα κόκκινου χρτματος που υπάρχει στο πίσω μέρος, στο πρόσθιο, στο κέντρο του πλυντηρίου πιάτων, με ένα εξαγωνικό κλειδί ανοίγματος 8 mm, στρέφοντας δεξιόστροφα για την αύξηση του ύψους και αριστερόστροφα για τη μείωση. *(βλέπε συνημμένο φύλλο οδηγιτν εντοιχισμού)*

Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις

⚠ Η προσαρμογή των ηλεκτρικτν και υδραυλικτν συνδέσεων για την εγκατάσταση πρέπει να διενεργηθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

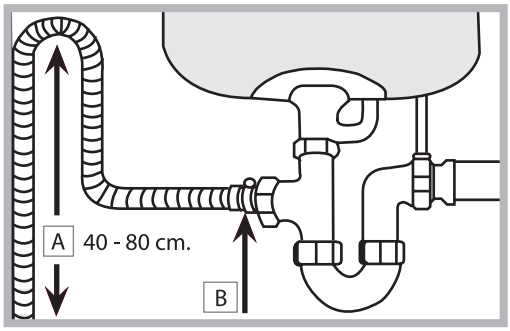
⚠ Το πλυντήριο πιάτων δεν πρέπει να ακουμπάει σε σωλήνες ή στο ηλεκτρικό καλτδιο.

⚠ Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο διανομής του νερού χρησιμοποιντας νέους σωλήνες.
Μη χρησιμοποιείτε τους παλιούς σωλήνες.

Οι σωλήνες εισόδου και αδειάσματος του νερού και το ηλεκτρικό καλτδιο μπορούν να είναι στραμμένα προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να επιτρέπουν την καλύτερη εγκατάσταση.

Σύνδεση του σωλήνα εκκένωσης του νερού

Συνδέστε το σωλήνα εκκένωσης, χωρίς να τον διπλτσετε, σε έναν αγωγό αποχέτευσης ελάχιστης διαμέτρου 4 cm.



Ο σωλήνας εκκένωσης θα πρέπει να είναι σε ένα ύψος μεταξύ 40 και 80 cm από το δάπεδο απόθεσης του πλυντηρίου πιάτων (A).
Πριν συνδέσετε το σωλήνα εκκένωσης του νερού στο σιφτνιο του νεροχύτη, αφαιρέστε το πλαστικό πτμα (B).

Σύνδεση του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

- Σε υποδοχή κρύου νερού: βιδτστε καλά το σωλήνα εισόδου σε μια βρύση με στόμιο σπειρτματος 3/4 gas. Πριν βιδτσετε, αφήστε να τρέξει νερό μέχρι να βγαίνει αυτό διαυγές τστε οι ενδεχόμενες ακαθαρσίες να μην βουλτνουν τη συσκευή.
- Σε υποδοχή ζεστού νερού: στην περίπτωση κεντρικής εγκατάστασης καλοριφέρ, το πλυντήριο πιάτων μπορεί να τροφοδοτείται με ζεστό νερό δικτύου που δεν ξεπερνάει τη θερμοκρασία των 60°C.
Βιδτστε το σωλήνα στη βρύση όπως περιγράφεται για την υποδοχή κρύου νερού.

⚠ Αν το μήκος του σωλήνα εισόδου δεν είναι επαρκές, απευθυνθείτε σε ένα ειδικό κατάστημα ή σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό (*βλέπε Τεχνική υποστήριξη*).

⚠ Η πίεση του νερού πρέπει να κυμαίνεται στις τιμές του πίνακα Τεχνικτν Στοιχείων (*βλέπε δίπλα*).

⚠ Προσέξτε να μην παρουσιάζει ο σωλήνας τσακίσματα και στεντσεις.

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Ασφάλεια κατά του πλημμυρίσματος

Για να διασφαλίσετε την αποτροπή πλημμυρίσματος, το πλυντήριο πιάτων:
- διαθέτει ένα σύστημα που διακόπτει την είσοδο του νερού στην περίπτωση ανωμαλιτν ή απωλειτν στο εσωτερικό του.

Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν μια εφεδρική διάταξη ασφαλείας *New Acqua Stop**, που εγγυάται την αποτροπή πλημμυρίσματος ακόμη και σε περίπτωση θραύσης του σωλήνα τροφοδοσίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΕΣΗ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ!

Ο σωλήνας τροφοδοσίας νερού δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να κόβεται αφού περιέχει μέρη υπό τάση.

Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν βάλετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και τηρεί τις εκ του νόμου προδιαγραφές
- Η πρίζα να είναι σε θέση να υφίσταται το μέγιστο φορτίο ισχύος της μηχανής, όπως αναφέρεται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικτν πίσω από την πόρτα (*βλέπε κεφάλαιο Περιγραφής του πλυντηρίου πιάτων*).
- η τάση τροφοδοσίας να κυμαίνεται μεταξύ των τιμτν που αναφέρονται στην πινακίδα χαρακτηριστικτν πίσω από την πόρτα.
- η πρίζα είναι συμβατή με το βύσμα της συσκευής. Σε αντίθετη περίπτωση, ζητήστε την αντικατάσταση του βύσματος από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (*βλέπε Τεχνική υποστήριξη*). Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή πολύπριζα.

⚠ Με την εγκατάσταση της συσκευής, το ηλεκτρικό καλτδιο και η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμα.

⚠ Το καλτδιο δεν πρέπει να διπλτνει ή να συμπιέζεται.

⚠ Αν το καλτδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης, τστε να προλαμβάνεται κάθε κίνδυνος. (Βλέπε Τεχνική Υποστήριξη)

⚠ Η Επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης αν οι κανόνες αυτοί δεν τηρούνται.

Ταινία κατά του συμπυκντματος*

Αφού εντοιχίσετε το πλυντήριο πιάτων ανοίξτε την πόρτα και κολλήστε τη διαφανή λωρίδα κάτω από το ξύλινο ράφι για να το προστατεύει από ενδεχόμενο συμπύκνωμα.

Προειδοποιήσεις για το πρττο πλύσιμο

Μετά την εγκατάσταση, αμέσως πριν το πρττο πλύσιμο, γεμίστε τελείως με νερό το ρεζερβουάρ αλατιού και προσθέστε περίπου 1 Kg αλατιού (*βλέπε κεφάλαιο Γυαλιστικό και αναγεννητικό αλάτι*): είναι φυσικό το νερό να ξεχειλίσει. Επιλέξτε το βαθμό σκληρότητας του νερού (βλέπε κεφάλαιο Γυαλιστικό και αναγεννητικό αλάτι). Μετά τη φόρτωση του αλατιού το ενδεικτικό φωτάκι ΑΠΟΥΣΙΑ ΑΛΑΤΙΟΥ* σβήνει.

⚠ Η μη πλήρωση του δοχείου αλατιού μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη της διάταξης αποσκλήρυνσης του νερού και του θερμαντικού στοιχείου.

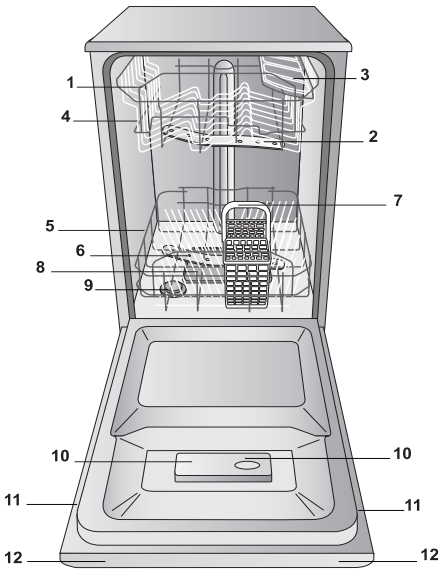
Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Διαστάσεις	Πλάτος cm 45 Ύψος cm 85 Βάθος cm 60
Χωρητικότητα	10 στάνταρ σερβίτσια
Πίεση νερού τροφοδοσίας	0,05 χ 1MPa (0.5 χ 10 bar) 7,25 psi – 145 psi
Τάση τροφοδοσίας	Βλέπε ταμπελίτσα χαρακτηριστικών
Ολική απορροφούμενη ισχύς	Βλέπε ταμπελίτσα χαρακτηριστικών
Ασφάλεια	Βλέπε ταμπελίτσα χαρακτηριστικών
CE AIO 77	Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Κοινοτικές Οδηγίες: -2006/95/EC (Χαμηλή Τάση) - 2004/108/EC (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) - 2005/32/EC (Comm. Reg. 1275/2008) (Ecodesign) - 97/17/EC (Ετικέτες) -2002/96/EC

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Περιγραφή της συσκευής

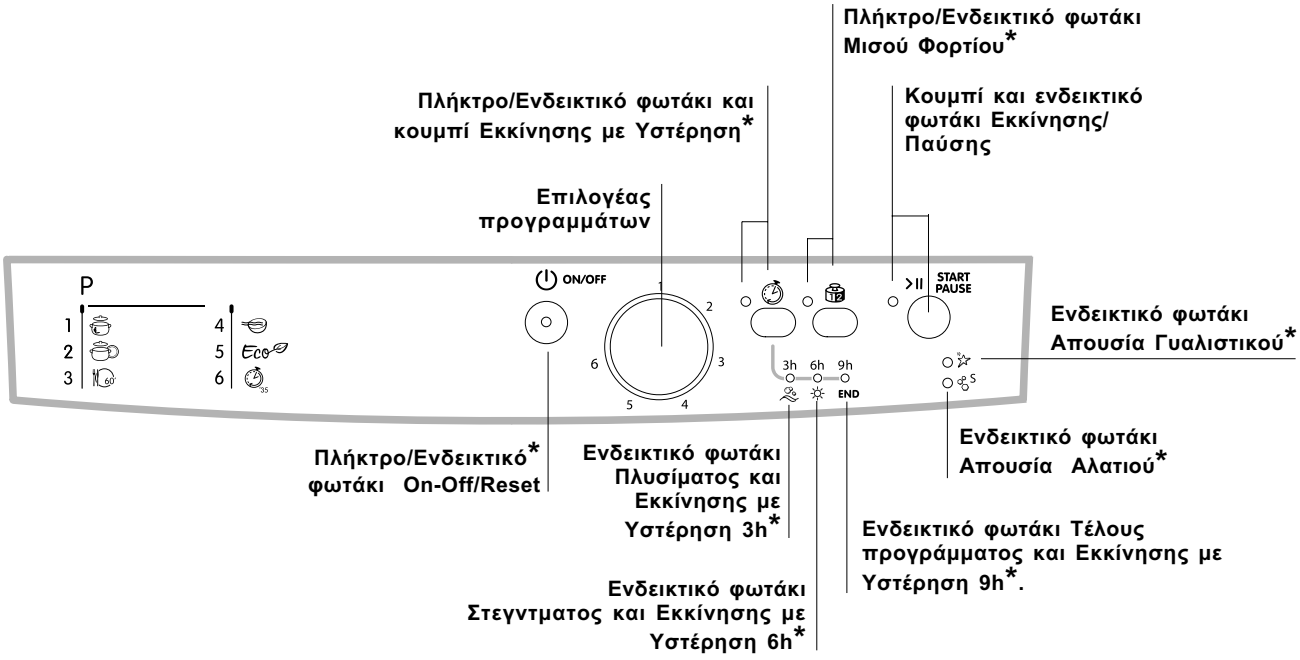
EL

Συνολική εικόνα



1. Καλάθι επάνω
2. Ψεκαστήρας επάνω
3. Κάλυμμα
4. Ρυθμιστής ύψους καλαθιού
5. Κάτω καλάθι
6. Ψεκαστήρας κάτω
7. Καλάθι μαχαιροπήρουνων
8. Φίλτρο πλυσίματος
9. Ρεζερβουάρ αλατιού
10. Λεκανίτσες απορρυπαντικού και ρεζερβουάρ γυαλιστικού
11. Πινακίδα χαρακτηριστικτν
12. Πίνακας χειριστηρίων***

Πίνακας χειριστηρίων



*** Μόνο στα μοντέλα με πλήρη εντοίχιση

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

Ο αριθμός και ο τύπος προγραμμάτων και δυνατοτήτων ποικίλουν ανάλογα με το μοντέλο του πλυντηρίου πιάτων.

Φόρτωση των καλαθιτν

INDESIT

EL

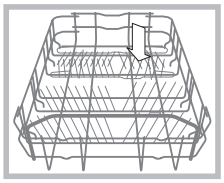
⚠ Πριν φορττσετε τα καλάθια, απομακρύνετε από τα σκεύη τα υπολείμματα τροφτν και εκκεντστε ποτήρια και κούπες από υπολείμματα υγρτν.

Τακτοποιήστε τα σκεύη με τρόπο που να είναι σταθερά και να μην ανατρέπονται.

Αφού φορττσετε, ελέγξτε αν οι ψεκαστήρες στρέφονται ελεύθερα.

Κάτω καλάθι

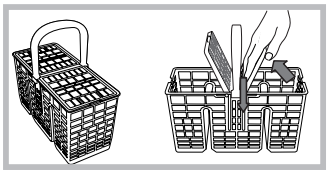
Το κάτω καλάθι μπορεί να περιέχει κατσαρόλες, καπάκια, πιάτα, σαλατιέρες, σκεύη, κλπ. ανάλογα με τα *Παραδείγματα φόρτωσης*. Οι πιατέλες και τα μεγάλα καπάκια τακτοποιούνται κατά προτεραιότητα δίπλα από το καλάθι, προσέχοντας να μην μπλοκαριστεί η περιστροφή του επάνω ψεκαστήρα.



Μερικά μοντέλα πλυντηρίων πιάτων, διαθέτουν πτυσσόμενους τομείς*, κι αυτοί μπορούν να χρησιμοποιούνται σε κατακόρυφη θέση για την τακτοποίηση των πιάτων ή σε οριζόντια θέση για την τακτοποίηση κατσαρολτν και σαλατιέρων.

Καλάθι των μαχαιροπήρουνων

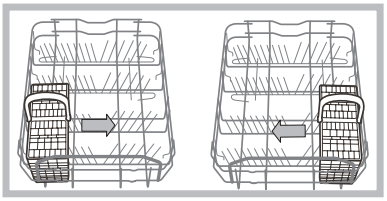
Το καλάθι των μαχαιροπήρουνων μπορεί να είναι διαφορετικού τύπου ανάλογα με τα μοντέλα των πλυντηρίων πιάτων: Το καλάθι των μαχαιροπίρουνων πρέπει να είναι τοποθετημένο προσθίως του κάτω καλαθιού, κάνοντάς το να κυλίσει μεταξύ των σταθερτν ένθετων ή στο απάνω καλάθι, λύση ενδεδειγμένη όταν διενεργείται ένα πλύσιμο μισού φορτίου (για τους τρόπους που προβλέπονται στη δυνατότητα αυτή).



- Διαθέτει συρόμενα φύλλα που επιτρέπουν μια βέλτιστη διευθέτηση των μαχαιροπίρουνων.

⚠ Τα μαχαίρια και τα σκεύη με αιχμηρά άκρα πρέπει να τοποθετούνται στο καλάθι των μαχαιροπήρουνων με τις μύτες στραμμένες προς τα κάτω ή να τοποθετούνται στο επάνω καλάθι σε οριζόντια θέση.

Παραδείγματα τοποθέτησης του καλαθιού μαχαιροπήρουνων



Επάνω καλάθι

Φορττστε τα ντελικάτα και ελαφρά σκεύη: ποτήρια, φλιτζάνια τσαγιού και καφέ, ρηχές σαλατιέρες, ταψιά, ρηχές κατσαρόλες λίγο λερωμένες, σύμφωνα με τα *Παραδείγματα φόρτωσης*.

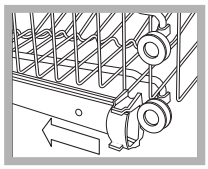
- Κούπες και φλιτζάνια, μαχαίρια μακριά και μυτερά, μαχαιροπήρουνα: τοποθετείτε τα στα ανατρεπόμενα μέρη**

Ρύθμιση του ύψους του επάνω καλαθιού.

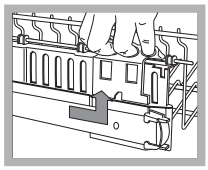
Για τη διευκόλυνση της τακτοποίησης των σκευτν, μπορείτε να τακτοποιήσετε το επάνω καλάθι σε θέση ψηλή ή χαμηλή.

⚠ **Είναι θεμιτό να ρυθμίσετε το ύψος του επάνω καλαθιού με ΚΑΛΑΘΙ ΑΔΕΙΟ.**

Μη σηκτνετε ή κατεβάζετε ΠΟΤΕ το καλάθι προς τη μια μόνο πλευρά.

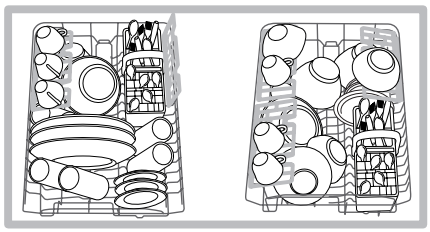


4Ανοίξτε τα στοπ των οδηγτν του καλαθιού δεξιά και αριστερά και βγάλτε το καλάθι. Τακτοποιήστε το ψηλά ή χαμηλά, κυλήστε το κατά μήκος των οδηγτν μέχρι εισέλθουν και οι πρόσθιες ροδέλες και κλείστε τα στοπ (*βλέπε εικόνα*).

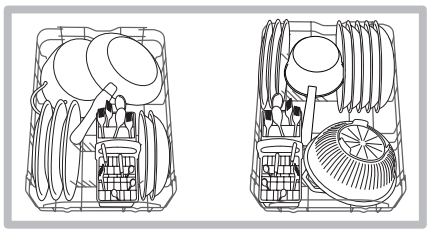


Αν το καλάθι διαθέτει λαβές **Dual Space*** (*βλέπε εικόνα*), βγάλτε το επάνω καλάθι στο τέλος διαδρομής, πιάστε τις λαβές στα πλαϊνά του καλαθιού και κινήστε προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Αφήστε να πέσει το καλάθι συνοδεύοντάς το.

Παραδείγματα φόρτωσης επάνω καλαθιού



Παραδείγματα φόρτωσης κάτω καλαθιού



Σκεύη ακατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων

- Ξύλινα αντικείμενα, με ξύλινη ή κεράτινη λαβή ή με κολλημένα μέρη.
- Αντικείμενα αλουμινίου, χαλκού, μπρούντζου, κασσίτερου ή από καλάι.
- Σκεύη από μη θερμοανθεκτικό πλαστικό.
- Πορσελάνες αντικέ ή με χειροποίητη διακόσμηση.
- Ασημένια αντικέ. Τα ασημένια μη αντικέ, αντίθετα, μπορούν να πλυθούν με ένα απαλό πρόγραμμα και αφού βεβαιωθείτε ότι δεν είναι σε επαφή με άλλα μέταλλα.

⚠ Συνιστάται η χρήση σκευτν κατάλληλων για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

** Ποικίλουν σε αριθμό και θέση.

Εκκίνηση και χρήση

EL

Εκκίνηση του πλυντηρίου πιάτων

1. Ανοίξτε τη βρύση του νερού.
2. Πατήστε το κουμπί ΑΝΟΙΚΤΟ-ΚΛΕΙΣΤΟ: όλα τα ενδεικτικά φωτάκια στον πίνακα χειρισμού φωτίζονται για μερικά δευτερόλεπτα.
3. Ανοίξτε την πόρτα και δοσολογήστε το απορρυπαντικό (*βλέπε παρακάτω*).
4. Φορττστε τα καλάθια (*βλέπε Φόρτωση των καλαθιτν)* και κλείστε την πόρτα.
5. Επιλέξτε το πρόγραμμα στρέφοντας τον επιλογέα ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ δεξιόστροφα: κάνετε να συμπέσει η ένδειξη με τον αριθμό ή το σύμβολο του προγράμματος. Το σχετικό ενδεικτικό φωτάκι για το κουμπί ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΠΑΥΣΗ πάλλεται.
6. Επιλέξτε τις δυνατότητες πλυσίματος* (*βλέπε δίπλα*).
7. Εκκινήστε πιέζοντας το κουμπί ΕΚΚΙΝΗΣΗ, το ενδεικτικό φωτάκι σταματάει να πάλλεται και αποκτά σταθερό φως. Το άναμμα του ενδεικτικού φωτός σχετικού με το πλύσιμο ειδοποιεί για την έναρξη του προγράμματος.
8. Στο τέλος του προγράμματος φωτίζεται το ενδεικτικό φωτάκι ΤΕΛΟΥΣ (φως σταθερό). Σβήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί ΑΝΟΙΚΤΟ-ΚΛΕΙΣΤΟ, κλείστε τη βρύση του νερού και βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
9. Περιμένετε μερικά λεπτά πριν βγάλετε τα σκεύη, για να μην καείτε. Αδειάστε τα καλάθια αρχίζοντας από το κάτω.

⚠ - Για να μειωθεί η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας, σε ορισμένες περιστάσεις ΜΗ χρήσης, η μηχανή σβήνει αυτόματα.

Τροποποίηση ενός προγράμματος σε εξέλιξη

Αν έχει επιλεγεί ένα εσφαλμένο πρόγραμμα μπορείτε να το τροποποιήσετε, αρκεί να έχει μόλις ξεκινήσει: με την εκκίνηση του πλυσίματος, για να αλλάξετε κύκλο σβήστε τη μηχανή πιέζοντας παταρεταμένα το κουμπί ON/OFF/Reset, ανάψτε τη πάλι με το ίδιο κουμπί και επιλέξτε εκ νέου πρόγραμμα και επιθυμητές δυνατότητες.

Προσθήκη άλλων σκευτν

Πατήστε το κουμπί Εκκίνηση/Παύση, (το φως του κουμπιού πάλλεται). Ανοίξτε την πόρτα προσέχοντας στην έξοδο ατμού και βάλτε τα σκεύη. Πιέστε το κουμπί Εκκίνηση/Παύση (φως σταθερό): ο κύκλος επαναλαμβάνεται.

⚠ Πιέζοντας το κουμπί Εκκίνηση/Παύση για να θέσετε τη μηχανή σε παύση, διακόπτεται τόσο το πρόγραμμα όσο και η Εκκίνηση με Υστέρηση αν τεθεί.
Στη φάση αυτή δεν μπορεί να αλλάξει το πρόγραμμα.

Τυχαίες διακοπές

Αν κατά το πλύσιμο ανοίξει η πόρτα ή διαπιστωθεί διακοπή ρεύματος, το πρόγραμμα διακόπτεται. Συνεχίζει από το σημείο της διακοπής όταν κλείσετε την πόρτα ή επιστρέψει το φως.

Φόρτωση του απορρυπαντικού

Το καλό αποτέλεσμα του πλυσίματος εξαρτάται και από τη σωστή δοσολογία του απορρυπαντικού, υπερβάλλοντας δεν έχετε καλύτερο πλύσιμο και επιβαρύνετε το περιβάλλον.

⚠ Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικό για πλυντήριο πιάτων.

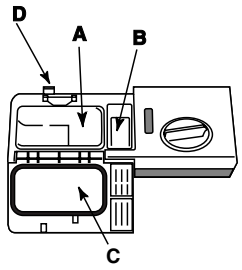
⚠ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ απορρυπαντικά για πλύσιμο στο χέρι.

⚠ Υπερβολική χρήση απορρυπαντικού μπορεί να αφήσει υπολείμματα αφρού στο τέλος του κύκλου.

⚠ Η χρήση παστίλιας συνιστάται μόνο στα μοντέλα όπου υπάρχει η δυνατότητα ΠΑΣΤΙΛΙΕΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ.

⚠ Οι καλύτερες επιδόσεις πλυσίματος και στεγντματος, επιτυγχάνονται μόνο με τη χρήση απορρυπαντικού σε σκόνη, υγρού γυαλιστικού και αλατιού.

λεκανίτσα A:Απορρυπαντικό για πλύσιμο
λεκανίτσα B: Απορρυπαντικό για πρόπλυση



1. Ανοίξτε το καπάκι C πιέζοντας το κουμπί D.
2. Δοσολογήστε το απορρυπαντικό συμβουλευόμενοι τον *Πίνακα των προγραμμάτων:*
• σε σκόνη: λεκανίτσες A και B.
• παστίλιες: όταν το πρόγραμμα απαιτεί 1, βάλτε την στη λεκανίτσα A και κλείστε το καπάκι. □ταν απαιτούνται 2, βάλτε τη δεύτερη στο βάθος του κάδου.
3. Απομακρύνετε τα υπολείμματα του απορρυπαντικού από τα άκρα της λεκανίτσας και κλείστε το καπάκι μέχρι να ακουστεί το κλικ.

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Δυνατότητες πλυσίματος*

Οι ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ μπορούν να τεθούν, να τροποποιηθούν ή να ακυρωθούν μόνο μετά την επιλογή του προγράμματος πλυσίματος και πριν πιέσετε το κουμπί Εκκίνηση/Παύση.

Μπορούν να επιλεγούν μόνο οι δυνατότητες συμβατές με τον τύπο του επιλεγέντος προγράμματος. Αν μια δυνατότητα δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, *(βλέπε πίνακα προγραμμάτων)* το σχετικό led αναβοσβήνει γρήγορα 3 φορές.

Αν επιλεγεί μια δυνατότητα μη συμβατή με μια δυνατότητα ή πρόγραμμα πλυσίματος που έχουν τεθεί προηγουμένως, η μη συμβατή δυνατότητα αναβοσβήνει 3 φορές και σβήνει, εντ παραμένει αναμμένη η τελευταία επιλεγμένη ρύθμιση.

⚠ Για να αποεπιλέξετε μια δυνατότητα που θέσατε κατά λάθος, πιέστε εκ νέου το αντίστοιχο κουμπί.

Εκκίνηση με υστέρηση*

Μπορείτε να αναβάλλετε κατά **3, 6 ή 9** τρες την εκκίνηση του προγράμματος:
1. Αφού επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα πλυσίματος και άλλες ενδεχόμενες δυνατότητες, πιέστε το κουμπί ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΥΣΤΕΡΗΣΗ: το ενδεικτικό φωτάκι φωτίζεται.
2. Επιλέξτε την επιθυμητή εκκίνηση πιέζοντας το κουμπί της Εκκίνησης με υστέρηση, τα ενδεικτικά φωτάκια του πλυσίματος (3 τρες), στεγντματος (6 τρες) και τέλους (9 τρες) θα φωτιστούν διαδοχικά.
Με μια περαιτέρω πίεση του κουμπιού Εκκίνηση με Υστέρηση, αποεπιλέγεται η δυνατότητα και το ενδεικτικό φωτάκι σβήνει.
3. Με τη διενέργεια της επιλογής, πιέζοντας το κουμπί Εκκίνηση/Παύση θα αρχίσει η αντίστροφη μέτρηση, η επιλεγμένη υστέρηση αναβοσβήνει και το κουμπί Εκκίνηση/Παύση σταματάει να πάλλεται (φως σταθερό).
3. Με τη λήξη του χρόνου, το ενδεικτικό φωτάκι ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΜΕ ΥΣΤΕΡΗΣΗ σβήνει και το πρόγραμμα ξεκινάει .

⚠ **Δεν μπορείτε να θέσετε την Εκκίνηση με Υστέρηση αν έχει ξεκινήσει κύκλος.**

Μισό φορτίο*

Αν τα σκεύη είναι λίγα, μπορείτε να διενεργήσετε το μισό φορτίο εξοικονομτντας νερό, ενέργεια και απορρυπαντικό. Επιλέξτε το πρόγραμμα πιέζοντας το κουμπί ΜΙΣΟ ΦΟΡΤΙΟ: το ενδεικτικό φωτάκι φωτίζεται.
Περαιτέρω πίεση του κουμπιού ΜΙΣΟ ΦΟΡΤΙΟ αποεπιλέγει τη δυνατότητα.

⚠ **Θυμηθείτε να μειτνετε στο μισό την ποσότητα απορρυπαντικού.**

⚠ **Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό σε σκόνη.**

⚠ **Η δυνατότητα αυτή δεν είναι διαθέσιμη με το πρόγραμμα: Γρήγορο.**

(Δυνατότητες πλυσίματος DSG 263)

Πίνακας Δυνατοτήτων	A	B
	Εκκίνηση με υστέρηση	Μισό φορτίο
Εντατικό	ΝΑΙ	ΝΑΙ
Κανονικό	ΝΑΙ	ΝΑΙ
Daily A 60	ΝΑΙ	ΝΑΙ
Μούλιασμα	ΝΑΙ	ΝΑΙ
Eco	ΝΑΙ	ΝΑΙ
Ταχύ	ΝΑΙ	ΟΧΙ

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Προγράμματα

EL

⚠ Για τις ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ συμβουλευτείτε το πίνακα Δυνατοτήτων της σελίδας Εκκίνηση και Χρήση.

⚠ **Αν τα σκεύη είναι λίγο λερωμένα ή ξεβγάλθηκαν προηγουμένως κάτω από νερό, μειτστε αισθητά τη δόση του απορρυπαντικού.**

⚠ **Ο αριθμός και ο τύπος προγραμμάτων και δυνατοτήτων ποικίλουν ανάλογα με το μοντέλο του πλυντηρίου πιάτων.**

Υποδείξεις για την επιλογή των προγραμμάτων	Πρόγραμμα	Απορρυπαντικό (A) = λεκανίτσα A (B) = λεκανίτσα B			Προγράμματα που προβλέπουν το στέγνωμα	Δυνατότητες	Διάρκεια του προγράμματος (ανοχή ±10%) Hrs. Min.
		Σκόνη	Υγρό	Παστίλιες			
Σκεύη και κατσαρόλες πολύ λερωμένες (δεν χρησιμοποιείται για ευαίσθητα αντικείμενα).	Εντατικό	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ναι	A-B	2:25’
Σκεύη και κατσαρόλες κανονικά λερωμένα. Στάνταρ ημερήσιο πρόγραμμα.	Κανονικό	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Ναι	A-B	1:50’
Συνηθισμένη βρωμιά σε περιορισμένη ποσότητα. (4 σερβίτσια + 1 κατσαρόλα + 1 τηγάνι).	Daily A 60	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ναι	A-B	1:00’
Προκαταρκτικό πλύσιμο εν αναμονή την συμπλήρωσης του φορτίου στο επόμενο γεύμα.	Μούλιασμα	Όχι	Όχι	Όχι	Όχι	A-B	0:08’
Οικολογικό πλύσιμο με χαμηλή κατανάλωση ενέργειας, κατάλληλο για σκεύη και κατσαρόλες..	Eco*	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ναι	A-B	2:50’
Οικονομικός και ταχύς κύκλος για σκεύη λίγο λερωμένα, αμέσως μετά τη χρήση. (2 πιάτα +2 ποτήρια +4 σερβίτσια +1 κατσαρόλα + 1 τηγανάκι)	Ταχύ	21 g (A)	21 ml (A)	1 (A)	Όχι	A	0:35’

Σημειτσεις:
Οι καλύτερες επιδόσεις των προγραμμάτων “ Ταχύ”, επιτυγχάνονται συνήθως τηρτντας τον αριθμό των καθοριζόμενων σκευτν.

* Το πρόγραμμα Eco, τηρεί την προδιαγραφή EN-50242, διαρκεί περισσότερο σε σχέση με άλλα προγράμματα, αλλά παρουσιάζει μικρότερη κατανάλωση ενέργειας και σέβεται περισσότερο το περιβάλλον.
Σημείωση για τα Εργαστήρια Δοκιμτν: για πληροφορίες για τις συνθήκες της συγκριτικής δοκιμής ΕΝ, απευθυνθείτε στη διεύθυνση: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Για τη διευκόλυνση της δοσολογίας απορρυπαντικού είναι καλό να γνωρίζετε ότι:
1 κουτάλι σούπας = 15 γραμμάρια σκόνης = 15 ml υγρού περίπου - 1 κουτάλι σούπας = 5 γραμμάρια σκόνης = 5 ml υγρού περίπου

Γυαλιστικό και αναγεννητικό αλάτι

EL

⚠ **Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά προϊόντα για πλυντήρια πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε μαγειρικό ή βιομηχανικό αλάτι κι ούτε απορρυπαντικά για πλύσιμο στο χέρι. Ακολουθήστε τις υποδείξεις που αναγράφονται επί της συσκευασίας.**

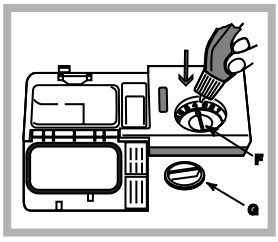
⚠ Αν χρησιμοποιείτε πολυδύναμο προϊόν, δεν χρειάζεται να προσθέσετε γυαλιστικό, **προτείνεται, αντίθετα, να προσθέσετε αλάτι, ειδικά αν το νερό είναι σκληρό ή πολύ σκληρό.** Ακολουθήστε τις υποδείξεις που αναγράφονται επί της συσκευασίας.

⚠ **Μην προσθέτοντας ούτε αλάτι ούτε γυαλιστικό είναι φυσικό τα ενδεικτικά φωτάκια ΑΠΟΥΣΙΑΣ ΑΛΑΤΙΟΥ* και ΑΠΟΥΣΙΑΣ ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΟΥ* να παραμένουν αναμμένα.**

Φόρτωση του γυαλιστικού

Το γυαλιστικό διευκολύνει το στέγνωμα των σκευτν κάνοντας το νερό να κυλήσει από την επιφάνεια, τστε να μην παραμένουν γραμμτσεις ή λεκέδες.
Το ρεζερβουάρ του γυαλιστικού γεμίζει:

- όταν στο ταμπλό αναβοσβήνει το ενδεικτικό φωτάκι ΑΠΟΥΣΙΑ ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΟΥ*.



1. Ανοίξτε το ρεζερβουάρ στρέφοντας το πτμα (G) αριστερόστροφα.
2. Χύστε το γυαλιστικό αποτρέποντας τη διαφυγή του. Αν συμβεί, καθαρίστε αμέσως με ένα στεγνό πανί.
3. Ξαναβιδτστε το πτμα.

Μη χύνετε ΠΟΤΕ το γυαλιστικό απ' ευθείας στο εσωτερικό της λεκάνης.

Ρύθμιση της δόσης γυαλιστικού

Αν δεν είστε ικανοποιημένοι από το αποτέλεσμα του στεγντματος, μπορείτε να ρυθμίσετε τη δόση του γυαλιστικού. Με ένα κατσαβίδι στρέψτε το ρυθμιστή (F) επιλέγοντας μεταξύ 6 θέσεων (η εργοστασιακή ρύθμιση είναι στο 4):

- αν στα σκεύη παρατηρούνται γραμμτσεις, στρέψτε προς τα μικρότερα νούμερα (1-3).
- αν παρατηρούνται σταγόνες νερού ή λεκέδες από άλατα στρέψτε προς τα μεγαλύτερα νούμερα (4-6).

Ρύθμιση σκληρότητας του νερού

Κάθε πλυντήριο πιάτων διαθέτει έναν αποσκληρυντή νερού που, χρησιμοποιντας αναγεννητικό αλάτι ειδικό για πλυντήρια πιάτων, παρέχει νερό χωρίς άλατα για το πλύσιμο των σκευτν.

Αυτό το πλυντήριο πιάτων επιτρέπει μια ρύθμιση που μειπνει τη μόλυνση και βελτιστοποιεί τις επιδόσεις πλυσίματος σε συνάρτηση με τη σκληρότητα του νερού. Το δεδομένο είναι διαθέσιμο από το Οργανισμό που παρέχει το πόσιμο νερό.

- Σβήστε τη μηχανή με το κουμπί **ON/OFF** και ανοίξτε την πόρτα.
- Τοποθετήστε τον επιλογέα **ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ** πρττα στο **5°** πρόγραμμα και διαδοχικά στο **1°** πρόγραμμα και εκ νέου στο **5°**.
- Πιέστε το κουμπί **ON/OFF**, τα ενδεικτικά φωτάκι των φάσεων κύκλου αναβοσβήνουν. Τρα μπορείτε να επιλέξετε το επίπεδο σκληρότητας. Σε κάθε πρόγραμμα αντιστοιχεί ένα επίπεδο σκληρότητας:

Παρ.: 1° πρόγραμμα, επίπεδο σκληρότητας 1
2° πρόγραμμα, επίπεδο σκληρότητας 2 κλπ..κλπ... μέχρι ένα μέγιστο 5* επιπέδων.
(Το αποσκληρυντικό έχει τεθεί εργοστασιακά στο επίπεδο **3**).
- Για να βγείτε από τη λειτουργία περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα ή πατήστε ένα κουμπί των δυνατοτήτων* ή σβήστε τη μηχανή με το κουμπί ON/OFF.

Αν χρησιμοποιούνται οι πολυδύναμες παστίλιες, γεμίστε το ρεζερβουάρ του αλατιού.

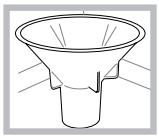
Πίνακας Σκληρότητας Νερού						
°dH		°fH		mmol/l		Επίπεδο
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	**17**	**21**	**30**	**2,1**	**3**	**3**
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*
Από 0°f έως 10°f συστήνεται να μη χρησιμοποιείτε αλάτι. * με τη ρύθμιση αυτή η διάρκεια των κύκλων μπορεί να επιμηκυνθεί ελαφρά.						

(°dH = σκληρότητα σε γερμανικούς βαθμούς - °fH = σκληρότητα σε γαλλικούς βαθμούς - mmol/l = μιλιmol/λίτρο)

Φόρτωση του αλατιού αναγέννησης

Για να έχετε καλά αποτελέσματα πλύσης είναι απαραίτητο να διαπιστντετε ότι το ρεζερβουάρ του αλατιού δεν είναι ποτέ άδειο. Το αναγεννητικό αλάτι απομακρύνει τα άλατα από το νερό, αποτρέποντας την επικάθισή του στα σκεύη. Το ρεζερβουάρ του αλατιού βρίσκεται στο κάτω μέρος του πλυντηρίου πιάτων (*βλέπε Περιγραφή*) και πρέπει να πληρτνεται:

- όταν ο πράσινος πλωτήρας* δεν είναι ορατός παρατηρντας το πτμα του αλατιού
- όταν στο ταμπλό ανάβει το ενδεικτικό φωτάκι ΑΠΟΥΣΙΑ ΑΛΑΤΙΟΥ*.



1. Βγάλτε το κάτω καλάθι και ξεβιδτστε το πτμα του ρεζερβουάρ αριστερόστροφα.
2. Μόνο για την πρττη χρήση: γεμίστε το ρεζερβουάρ νερού μέχρι το χείλος.
3. Τοποθετήστε το χωνί* (*βλέπε εικόνα*) και γεμίστε το ρεζερβουάρ αλατιού μέχρι το χείλος (περίπου 1kg). Είναι φυσιολογικό να ξεχειλίσει λίγο νερό.
4. Αφαιρέστε το χωνί*, απομακρύνετε τα υπολείμματα αλατιού από το άνοιγμα, ξεπλύνετε το πτμα κάτω από τρεχούμενο νερό πριν το βιδτσετε, διευθεττντας το με την κεφαλή προς τα κάτω και κάνοντας το νερό να εκρεύσει από τα τέσσερα ανοίγματα που είναι διευθετημένα αστεροειδτς στο κάτω μέρος του πτματος. (Πτμα με πράσινο πλωτήρα*)

Συστήνεται να κάνετε την εργασία αυτή σε κάθε εφοδιασμό με αλάτι.

Κλείστε καλά το πτμα, τστε να μην εισχωρεί απορρυπαντικό στο ρεζερβουάρ κατά το πλύσιμο (θα μπορούσε να χαλάσει ανεπανόρθωτα η διάταξη αφαλάτωσης).

⚠ □ταν χρειαστεί, φορττστε το αλάτι πριν από τον κύκλο πλυσίματος τστε να απομακρυνθεί το αλατούχο διάλυμα που ξεχείλισε από το δοχείο του αλατιού.

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Συντήρηση και φροντίδα

EL

Αποκλεισμός νερού και ηλεκτρικού ρεύματος

- Να κλείνετε τη βρύση του νερού μετά από κάθε πλύσιμο για την αποτροπή κινδύνου απωλειτν.
- Βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα όταν καθαρίζετε τη μηχανή και κατά τις εργασίες συντήρησης.

Καθαρισμός του πλυντηρίου πιάτων

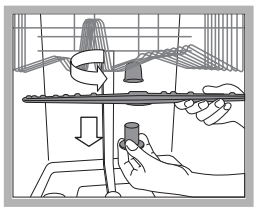
- Η εξωτερική επιφάνεια και ο πίνακας χειρισμού μπορούν να καθαρίζονται με μαλακό πανί βρεγμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Η εσωτερική λεκάνη μπορεί να καθαριστεί από ενδεχόμενους λεκέδες με πανί βρεγμένο με νερό και λίγο ξύδι.

Αποφυγή δυσάρεστων οσμτν

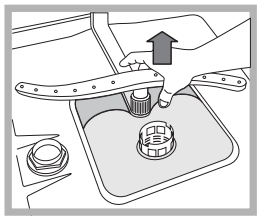
- Να αφήνετε πάντα μισάνοιχτη την πόρτα για να μην κατακάθεται υγρασία.
- Να καθαρίζετε τακτικά τις περιμετρικές τσιμούχες της πόρτας και των λεκαντν απορρυπαντικού με βρεγμένο σφουγγαράκι. □τσι, θα αποφευχθεί η κατακάθιση τροφής, που ευθύνεται κατά κύριο λόγο για τη δυσοσμία.

Καθαρισμός των ψεκαστήρων

Μπορεί να συμβεί υπολείμματα τροφής να κολλήσουν στους ψεκαστήρες και να βουλτσουν τις οπές εξαγωγής νερού: είναι καλό, κάθε τόσο, να τις ελέγχετε και να τις καθαρίζετε με βουρτσάκι μη μεταλλικό.
Οι δύο ψεκαστήρες είναι αποσυναρμολογήσιμοι.



Για να ξεμοντάρετε τον επάνω ψεκαστήρα, πρέπει να ξεβιδτσετε αριστερόστροφα τον πλαστικό δακτύλιο. Ο επάνω ψεκαστήρας ξαναμοντάρεται με το τμήμα του μεγαλύτερου αριθμού οπτν προς τα πάνω.



Ο ψεκαστήρας αποσπάται τραβτντας τον προς τα πάνω.

Καθαρισμός του φίλτρου εισόδου νερού*

Αν οι σωλήνες του νερού είναι νέοι ή παρέμειναν επί μακρόν ανενεργοί, πριν κάνετε τη σύνδεση, κάντε να τρέξει νερό μέχρι να γίνει διαυγές και χωρίς ακαθαρσίες. Χωρίς αυτό το προληπτικό μέτρο, υπάρχει κίνδυνος το σημείο όπου μπαίνει το νερό να βουλτσει, προκαλντας ζημιά στο πλυντήριο πιάτων.

⚠ Να καθαρίζετε περιοδικά το φίλτρο εισόδου νερού που βρίσκεται στην έξοδο της βρύσης.
- Κλείστε τη βρύση του νερού.
- Ξεβιδτστε το άκρο του σωλήνα παροχής νερού, βγάλε το φίλτρο και καθαρίστε το απαλά κάτω από πίδακα τρεχούμενου νερού.
- Βάλτε εκ νέου το φίλτρο και βιδτστε το σωλήνα.

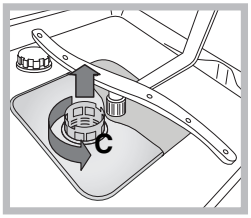
Καθαρισμός των φίλτρων

Η μονάδα φιλτραρίσματος αποτελείται από τρία φίλτρα που καθαρίζουν το νερό πλυσίματος από τα υπολείμματα τροφής και το επαναφέρουν στην κυκλοφορία: για να έχετε καλά αποτελέσματα πλυσίματος, είναι απαραίτητο να τα καθαρίζετε.

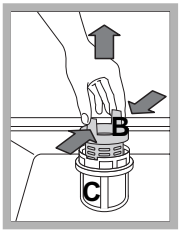
⚠ Να καθαρίζετε τα φίλτρα τακτικά.

⚠ Το πλυντήριο πιάτων δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς φίλτρα ή με φίλτρο αποσυνδεδεμένο.

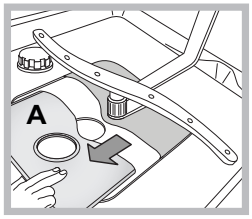
• Μετά από μερικά πλυσίματα ελέγξτε τη μονάδα φιλτραρίσματος και αν χρειαστεί καθαρίστε την επιμελτς με τρεχούμενο νερό και με τη βοήθεια μιας βούρτσας μη μεταλλικής, ακολουθντας τις παρακάτω οδηγίες:
1. στρέψτε δεξιόστροφα το κυλινδρικό φίλτρο C και βγάλτε το (εικ. 1).
2. Βγάλτε το ποτήρι φίλτρου B ασκντας μια ελαφρά πίεση στα πλευρικά πτερύγια (Εικ. 2).
3. Τραβήξτε το δίσκο φίλτρου inox A. (εικ. 3).
4. Επιθεωρήστε τη λεκάνη αποστράγγισης και απομακρύνετε ενδεχόμενα υπολείμματα τροφής. **ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΠΟΤΕ** την προστασία της αντλίας πλυσίματος (λεπτομέρεια μαύρου χρτματος) *(εικ. 4).*



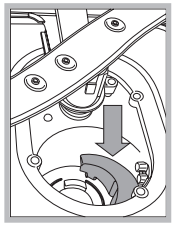
1



2



3



4

Μετά τον καθαρισμό των φίλτρων, ξαναμοντάρετε τη μονάδα φιλτραρίσματος και επανατοποθετήστε το σωστά στην έδρα του. Είναι βασικό για καλή λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων.

Αν απουσιάσετε για μεγάλη χρονική περίοδο

- Αποσυνδέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις και κλείστε τον κρουνό του νερού.
- Να αφήνετε μισόκλειστη την πόρτα.
- Στην επιστροφή, κάνετε ένα πλύσιμο χωρίς φορτίο.

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Προφυλάξεις και συμβουλές

INDESIT

EL

⚠ Η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφάλειας. Οι προειδοποιήσεις αυτές παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.

Γενική ασφάλεια

- Αυτή η οικιακή ηλεκτρική συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιτν) με μειωμένες ικανότητας φυσικές, αισθησιακές ή νοητικές ή χωρίς εμπειρία και γντση, εκτός κι αν εποπτεύονται ή τους παρασχεθούν οδηγίες σχετικές με τη χρήση από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Η Εποπτεία από έναν ενήλικα είναι αναγκαία για να μην παίζουν τα παιδιά με την οικιακή ηλεκτρική συσκευή.
- Η συσκευή σχεδιάστηκε για μη επαγγελματική χρήση στο εσωτερικό κατοικίας.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται για το πλύσιμο σκευτν οικιακής χρήσης, μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
- Η συσκευή δεν εγκαθίσταται σε εξωτερικό χτρο, ακόμη κι αν ο χτρος σκεπάζεται, γιατί είναι πολύ επικίνδυνο να την αφήνετε εκτεθειμένη στη βροχή και στην κακοκαιρία.
- Μην αγγίζετε το πλυντήριο πιάτων με γυμνά πόδια.
- Μη βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα τραβντας το καλτδιο, αλλά πιάνοντας το βύσμα.
- Πρέπει να κλείνετε τη βρύση νερού και να βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν τη διενέργεια εργασιτν καθαρισμού και συντήρησης.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για επισκευή.
- Μην αγγίζετε ποτέ την αντίσταση.
- Μην ακουμπάτε και μην κάθεστε στην ανοιχτή πόρτα: η συσκευή μπορεί να ανατραπεί.
- Η πόρτα δεν πρέπει να διατηρείται στην ανοιχτή θέση γιατί μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πρόσκρουσης.
- Να κρατάτε το απορρυπαντικό και το γυαλιστικό μακριά από παιδιά.
- Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για παιδιά.

Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς, τστε οι συσκευασίες να καθίστανται επαναχρησιμοποιήσιμες.
- Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/CE για τα απορρίμματα ηλεκτρικτν και ηλεκτρονικτν συσκευτν (RAEE), προβλέπει ότι οι οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να διατίθενται στην κανονική ροή των στερετν αστικτν απορριμμάτων. Οι διατεθείσες συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά για να βελτιστοποιείται το ποσοστό ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικτν που τις συνθέτουν και να αποφεύγονται δυνητικές ζημιές στην υγεία και στο περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου καλαθιού φέρεται σε όλα τα προϊόντα για να θυμίζει τις υποχρετσεις χωριστής συλλογής.

  Για περαιτέρω πληροφορίες, για τη σωστή απομάκρυνση των οικιακτν ηλεκτρικτν συσκευτν, οι κάτοχοι μπορούν να απευθύνονται στην αρμόδια δημόσια υπηρεσία ή στους μεταπωλητές.

Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος

Εξοικονόμηση νερού και ενέργειας

- Να εκκινείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο με φορτίο πλήρες. Αναμένοντας να γεμίσει η μηχανή, αντιμετωπίστε τις δυσοσμίες με τον κύκλο Μουλιάσματος (βλέπε Προγράμματα).
- Επιλέξτε ένα κατάλληλο πρόγραμμα για τον τύπο σκευτν και το βαθμό βρωμιάς συμβουλευόμενοι τον *Πίνακα των προγραμμάτων:*

  - για σκεύη με συνήθη βρωμιά χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα Eco, που εγγυάται χαμηλή κατανάλωση ενέργειας και νερού.
  - αν το φορτίο είναι μειωμένο ενεργοποιήστε τη δυνατότητα Μισό φορτίο (*βλέπε Εκκίνηση και χρήση).
- Αν το συμβόλαιο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας προβλέπει μειωμένο τιμολόγιο σε χρονικά διαστήματα, να διενεργείτε τα πλυσίματα στα ωράρια αυτά. Η δυνατότητα Εκκίνησης με υστέρηση* (*βλέπε Εκκίνηση και χρήση*) μπορεί να βοηθήσει στην οργάνωση των πλυσιμάτων.

Απορρυπαντικά χωρίς φωσφορικά, χωρίς χλτριο και περιέχοντα ένζυμα

- Συνιστάται θερμά η χρήση απορρυπαντικτν χωρίς φωσφορικά και χωρίς χλτριο που είναι τα πλέον ενδεδειγμένα για την προστασία του περιβάλλοντος.
- Τα ένζυμα αναπτύσσουν μια ιδιαίτερα αποτελεσματική δράση με θερμοκρασίες πλησίον των 50°C, οπότε με τα απορρυπαντικά με ένζυμα μπορούν να τεθούν πλυσίματα σε χαμηλές θερμοκρασίες και να επιτευχθούν τα ίδια αποτελέσματα που θα είχατε στους 65°C.
- Να δοσολογείτε σωστά το απορρυπαντικό με βάση τις υποδείξεις του παραγωγού, τη σκληρότητα του νερού, το βαθμό βρωμιάς και την ποσότητα των σκευτν για να αποφευχθεί σπατάλη. Αν και βιοδιασπτμενα, τα απορρυπαντικά περιέχουν στοιχεία που αλλοιτνουν την ισορροπία της φύσης.

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Ανωμαλίες και λύσεις

EL

Μπορεί να τύχει να μη λειτουργεί η συσκευή. Πριν τηλεφωνήσετε στην Τεχνική υποστήριξη ελέγξτε αν πρόκειται για πρόβλημα εύκολης επίλυσης με τη βοήθεια του παρακάτω καταλόγου.

Ανωμαλίες:	**Πιθανά αίτια/Λύση:**
Το πλυντήριο πιάτων δεν ξεκινάει ή δεν απαντάει στις εντολές	• Σβήστε τη μηχανή με το κουμπί ON/OFF, ανάψτε πάλι μετά από περίπου ένα λεπτό και ξαναθέστε το πρόγραμμα. • Το βύσμα δεν έχει μπει καλά στην ηλεκτρική πρίζα. • Η πόρτα του πλυντηρίου πιάτων δεν είναι καλά κλεισμένη.
Η πόρτα δεν κλείνει	• Η κλειδαριά πετάχτηκε. Ωθήστε δυναμικά την πόρτα μέχρι να ακούσετε το «κλακ».
Το πλυντήριο πιάτων δεν αδειάζει νερό.	• Το πρόγραμμα δεν τελείωσε ακόμη. • Ο σωλήνας εκκένωσης νερού είναι διπλωμένος (*βλέπε* Εγκατάσταση). • Η εκκένωση του νεροχύτη είναι βουλωμένη. • Το φίλτρο είναι βουλωμένο από υπολείμματα τροφής.
Το πλυντήριο πιάτων κάνει θόρυβο.	• Τα σκεύη χτυπάνε μεταξύ τους ή κόντρα στους ψεκαστήρες. • Υπερβολική παρουσία αφρού: Το απορρυπαντικό δεν έχει δοσολογηθεί σωστά ή δεν είναι κατάλληλο για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων. (βλέπε Εκκίνηση και χρήση).
Σε σκεύη και ποτήρια υπάρχουν ασβεστούχα κατακάθια ή μια υπόλευκη επίστρωση.	• Απουσιάζει το αναγεννητικό αλάτι ή η ρύθμισή του είναι ακατάλληλη για την σκληρότητα του νερού (βλέπε Γυαλιστικό και αλάτι). • Το πώμα του ρεζερβουάρ αλατιού δεν είναι καλά κλεισμένο. • Το γυαλιστικό έχει εξαντληθεί ή η δοσολογία είναι ανεπαρκής.
Σε σκεύη και ποτήρια υπάρχουν γραμμώσεις ή υπόλευκες επιστρώσεις.	• Η δοσολογία του γυαλιστικού είναι υπερβολική.
Τα σκεύη είναι λίγο στεγνά.	• Επελέγη ένα πρόγραμμα χωρίς στέγνωμα. • Το γυαλιστικό εξαντλήθηκε ή η δόση είναι ανεπαρκής (βλέπε Γυαλιστικό και αλάτι). • Η ρύθμιση του γυαλιστικού δεν είναι κατάλληλη. • Τα σκεύη είναι από αντικολλητικό ή πλαστικό υλικό.
Τα σκεύη δεν είναι καθαρά.	• Οι κάδοι είναι πολύ φορτωμένοι (βλέπε Φόρτωση των κάδων). • Τα σκεύη δεν τακτοποιήθηκαν καλά • Οι ψεκαστήρες δεν στρέφονται ελεύθερα. • Το πρόγραμμα πλύσης είναι πολύ ήπιο (βλέπε Προγράμματα). • Υπερβολική παρουσία αφρού: Το απορρυπαντικό δεν έχει δοσολογηθεί σωστά ή δεν είναι κατάλληλο για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων. (βλέπε Εκκίνηση και χρήση). • Το πώμα του γυαλιστικού δεν έκλεισε σωστά. • Το φίλτρο είναι βρώμικο ή βουλωμένο (βλέπε Συντήρηση και φροντίδα). • Απουσιάζει το αναγεννητικό αλάτι (βλέπε Γυαλιστικό και αλάτι).
Το πλυντήριο πιάτων δεν φορτώνει νερό-Συναγερμός κλειστού κρουνού. (ακούγονται σύντομα μπιπ*) (αναβοσβήνουν γρήγορα τα ενδεικτικά φωτάκια Στεγνώματος και Τέλους).	• Λείπει το νερό στο δίκτυο ύδρευσης. • Ο σωλήνας παροχής νερού είναι διπλωμένος (βλέπε Εγκατάσταση). • Ανοίξτε τη βρύση και η συσκευή θα εκκινήσει σε λίγα λεπτά. • Η συσκευή είναι μπλοκαρισμένη γιατί δεν έγινε επέμβαση με το άκουσμα των μπιπ. Σβήστε τη μηχανή με το κουμπί ON/OFF, ανοίξτε τη βρύση και μετά από 20 δευτερόλεπτα ανάψτε τη πάλι πιέζοντας το ίδιο κουμπί. Προγραμματίστε πάλι τη μηχανή και επανεκκινήστε.
Συναγερμός στο σωλήνα παροχής νερού/Φίλτρο εισόδου νερού βουλωμένο. (αναβοσβήνουν γρήγορα τα ενδεικτικά φωτάκια Στεγνώματος και Τέλους.)	• Σβήστε τη μηχανή πιέζοντας το κουμπί ON/OFF. Κλείστε τη βρύση του νερού για την αποφυγή πλημμυρίσματος, βγάλτε το βύσμα ρεύματος. Ελέγξτε αν το φίλτρο εισόδου νερού είναι βουλωμένο από ακαθαρσίες. (βλέπε κεφάλαιο «Συντήρηση και Φροντίδα»).

* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Руководство по эксплуатации

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА

RU

Русский, 49

DSG 263

DSG 051

Содержание

Монтаж, 50-51-52
Расположение и нивелировка
Водопроводное и электрическое подсоединение
Предупреждения по первому использованию машины
Технические данные

Описание изделия, 53
Общий вид
Панель управления

Загрузка корзин, 54
Нижняя корзина
Корзинка для столовых приборов
Верхняя корзина

Включение и эксплуатация, 55-56
Запуск посудомоечной машины
Загрузка моющего вещества
Дополнительные функции мойки

Программы, 57
Таблица программ

Ополаскиватель и регенерирующая соль, 58
Заливка ополаскивателя
Загрузка регенерирующей соли

Техническое обслуживание и уход, 59
Отключение воды и электрического тока
Чистка посудомоечной машины
Средства против неприятных запахов
Чистка оросителей
Чистка фильтров
Длительный простой машины

Предупреждения и рекомендации, 60
Общие требования к безопасности
Утилизация
Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

Неисправности и методы их устранения, 61

Сервис Технического Обслуживания, 62

Монтаж

RU

⚠ Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи или переезда проверьте, чтобы данное техническое руководство сопровождало изделие.

⚠ Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке изделия, его эксплуатации и безопасности.

⚠ В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может быть положена задней стороной вниз.

⚠ Данная машина предусмотрена для бытового или другого аналогичного использования, а именно:
- в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и прочих учреждений;
- в агротуристических усадьбах;
- для использования проживающими в гостинице, мотеле и прочих местах проживания;
- в гостиницах типа «номер плюс завтрак».

Расположение и нивелировка

1. Снимите упаковку с изделия и проверьте, чтобы на нем не было повреждений, нанесенных при транспортировке. При обнаружении повреждений не подсоединяйте машину, а обратиться к продавцу.

2. Установите посудомоечную машину в нишу кухонного гарнитура, так чтобы сбоков или сзади она прилегала к стене или к кухонным элементам. Изделие также может быть встроено под сплошной столешницей кухонного гарнитура* (см. схему Монтажа).

3. Установите посудомоечную машину на ровный и твердый пол. Выровняйте машину, отвинчивая или завинчивай передние опорные ножки до идеально горизонтального положения машины. Точная нивелировка гарантирует стабильность и помогает избежать вибраций, шумов и смещений машины.

4*. Отрегулируйте высоту задней опоры, повернув шестигранную красную втулку, расположенную спереди, в центральной нижней части посудомоечной машины, шестигранным разводным ключом с раскрытием 8 мм по часовой стрелке для увеличения высоты и против часовой стрелки для ее уменьшения. (см. лист с инструкциями по встроенному монтажу, прилагающийся к документации на машину).

Водопроводное и электрическое подсоединение

⚠ Электрическое и водопроводное подсоединения машины должны выполняться только квалифицированным техником.

⚠ Посудомоечная машина не должна давить на трубы или на провод электропитания.

⚠ Изделие должно быть подсоединено к водопроводу при помощи новых труб.

Не используйте б/у трубы.

Трубы подачи воды и слива и кабель электропитания должны располагаться слева или справа от для оптимальной установки машины.

Подсоединение шланга подачи воды.

- Подсоединение к водопроводу холодной воды: прочно привинтите трубу подачи воды к крану с резьбовым отверстием 3/4 газ. Перед закруткой дайте стечь воде до тех пор, пока она не станет прозрачной во избежание засорения машины нечистотами.
- Подсоединение к водопроводу горячей воды: если в вашем доме централизованная система отопления, посудомоечная машина может быть запитана горячей водой из водопровода, если температура воды не превышает 60°C.
  Привинтите трубу к крану, как описано выше для трубы холодной воды.

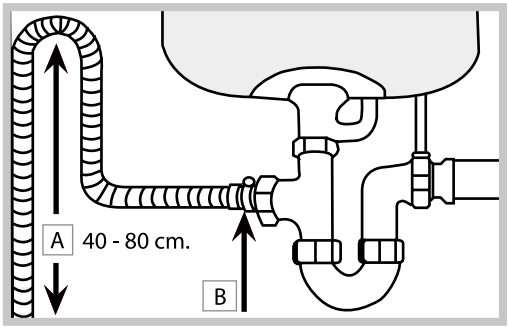
⚠ Если длина водопроводного шланга будет недостаточной, следует обратиться в специализированный магазин или к уполномоченному сантехнику (*см. Техническое обслуживание*).

⚠ Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технические данные (*см. сбоку*).

⚠ Проверьте, чтобы водопроводный шланг не был заломлен или сжат.

Подсоединение сливного шланга

подсоедините сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу с минимальным диаметром 4 см.



Сливной шланг должен быть расположен на высоте от 40 до 80 см от пола или от платформы посудомоечной машины (A).
Перед подсоединением сливного шланга к сифону мойки снимите пластиковую пробку (B).

* Имеется только в некоторых моделях

Защита против затопления

Во избежание затопления посудомоечная машина:
- оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае аномалии или внутренних утечек.

Некоторые модели оснащены дополнительным защитным устройством *New Acqua Stop**, предохраняющим от затопления даже в случае разрыва водопроводного шланга.

ВНИМАНИЕ: ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

Категорически запрещается обрезать шланг подачи воды, так как вдоль него проходят элементы под напряжением.

Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки машины к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- сетевая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на паспортной табличке (*см. раздел «Описание посудомоечной машины»*);
- напряжение сети электропитания должно соответствовать данным на паспортной табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы машины;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки уполномоченному технику (*см. Техническое обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

⚠ Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы провод электропитания и электророзетка были легко доступны.

⚠ Кабель электропитания изделия не должен быть согнут или сжат.

⚠ Регулярно проверяйте состояние кабеля электропитания и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (*см. Техническое обслуживание*).

⚠ Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требований.

Пленка защиты от конденсата*

После установки посудомоечной машины в нишу кухонного элемента откройте ее дверцу и наклейте прозрачную самоклеящуюся полоску снизу деревянной кухонной рабочей поверхности для ее защиты от возможного конденсата.

Предупреждения по первому использованию машины

После установки машины, непосредственно перед первым циклом мойки заполните бачок соли водой и засыпьте в него примерно 1 кг соли (*см. раздел Ополаскиватель и регенерирующая соль*): если вода будет вытекать из бачка, это нормальное явление. Выберите степень жесткости воды (*см. раздел Ополаскиватель и регенерирующая соль*).
- После загрузки соли индикатор ОТСУТСТВИЕ СОЛИ* гаснет.

⚠ Если бачок не будет заполнен солью, смягчитель воды и нагревательный элемент могут повредиться.

* Имеется только в некоторых моделях

RU

Изделие:	Посудомоечная машина
Торговая марка:	INDESIT
Торговый знак изготовителя:	
Модель:	DSG 051 - DSG 263
Изготовитель:	Indesit Company
Страна-изготовитель:	Сделано в Польше (POLAND)
Загрузка	10 столовых наборов
Размеры	ширина 45 см высота 85 см глубина 60 см
Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения	220-230 V ~
Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока	50 Hz
Давление воды	0,05-1MPa (0,5-10 bar) 7,25-145 psi
Предохранитель	См. табличку технических данных на оборудовании
Класс мойки	A
Класс сушки	A
Класс энергопотребления	A
Потребление электроэнергии	0,92 кВт/час
Потребление воды за стандартный цикл мойки	10 л
Класс зашиты от поражения электрическим током	Класс защиты I
IPX0 В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу cert.rus@indesit.com.	Оборудование соответствует следующим директивам Европейского Экономического Сообщества: **“Упаковка и отдельные ее элементы не предназначены для контакта с пищей”** -2006/95/EC («Низкое напряжение») - 2004/108/EC («Электромагнитная совмести-мость») - 2009/125/EC («Comm. Reg. 1016/2010») (Ecodesign) - 2012/19/EU («Утилизация электрического и электронного) - 97/17/EC (Этикетирование)
Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXX * XXXXXXXXXXX), следующим образом:	- 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года, - 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.

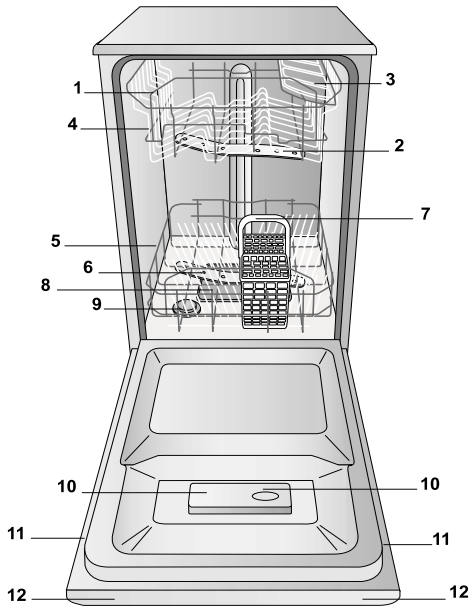
Производитель:	Indesit Company S.p.A.
	Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (AN), Италия
Импортер:	ООО “Индезит РУС”
С вопросами (в России) обращаться по адресу:	до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46 с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1

Описание изделия

INDESIT

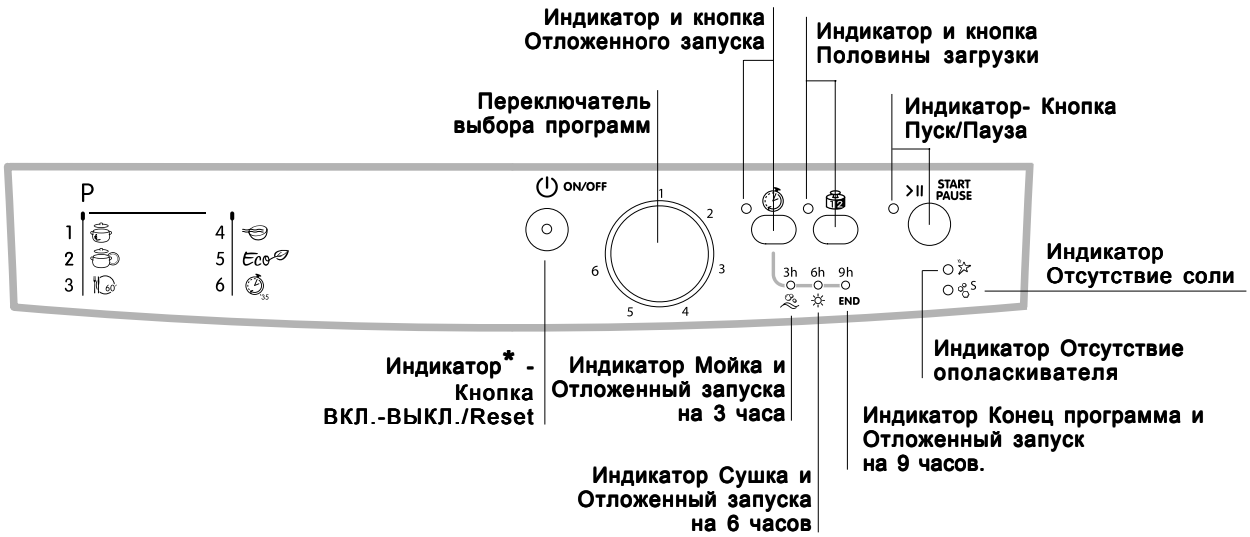
RU

Общий вид



1. Верхняя корзина
2. Верхний ороситель
3. Откидные полки
4. Регулятор высоты корзины
5. Нижняя корзина
6. Нижний ороситель
7. Корзинка для столовых приборов
8. Фильтр мойки
9. Бачок соли
10. Дозаторы моечного средства и дозатор ополаскивателя
11. Паспортная табличка
12. Панель управления***

Панель управления



***Только в полностью встраиваемых моделях.

* Имеется только в некоторых моделях

Количество и тип программ и дополнительных функций варьирует в зависимости от модели посудомоечной машины.

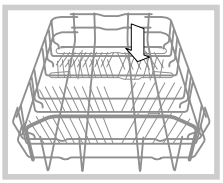
Загрузка корзин

RU

⚠ **Перед загрузкой корзин удалите с посуды остатки пищи, вылейте оставшееся содержимое из стаканов и чашек.**
Установите в посудомоечную машину посуду прочно во избежание ее опрокидывания.
Загрузив посуду, проверьте, чтобы лопасти оросителей могли свободно вращаться.

Нижняя корзина

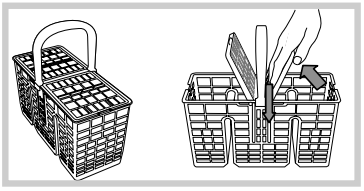
В нижнюю корзину можно загружать кастрюли, крышки, тарелки, салатницы, столовые приборы и т.д.в соответствии с примерами загрузки.
Большие блюда и крышки лучше устанавливать по краям корзины, обращая внимание, чтобы они не препятствовали вращению верхнего оросителя.



Некоторые модели посудомоечных машин укомплектованы откидными подставками*, которые можно также использовать в вертикальном положении для размещения тарелок или же в горизонтальном для размещения кастрюль и салатниц.

Корзинка для столовых приборов

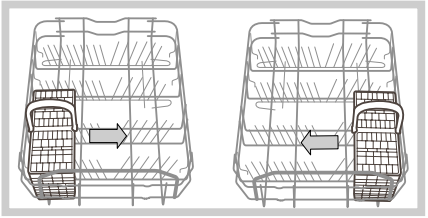
Тип корзинки для столовых приборов может варьировать в зависимости от модели посудомоечной машины.
Корзинка для столовых приборов может быть установлена в передней части нижней корзины, продев ее между фиксированными вставками, или в верхней корзине. Последнее решение рекомендуется для мытья посуды в режиме половины загрузки (в моделях, имеющих эту функцию).



- Корзина оснащена раздвижными полками для более удобного размещения столовых приборов.

⚠ Ножи и острые столовые приборы должны быть помещены в корзинку для столовых приборов острыми концам вниз или горизонтально уложены на откидных полках верхней корзины.

Пример установки корзины для столовых приборов



Верхняя корзина

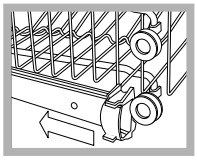
В эту корзину помещается хрупкая и легкая посуда: стаканы, чайные и кофейные чашки, блюдца, мелкие салатницы, сковороды, мелкие кастрюли с незначительным загрязнением в соответствии с Примерами загрузки

- Чашки и чашечки, Длинные и острые ножи, разделочные столовые приборы: разместите их на откидных полках**.

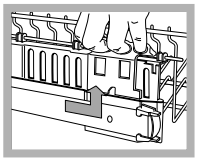
Регуляция высоты верхней корзины

Для облегчения размещения посуды можно отрегулировать высоту верхней корзины:

⚠ **Рекомендуется регулировать высоту верхней корзины БЕЗ ПОСУДЫ.**
Никогда не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.

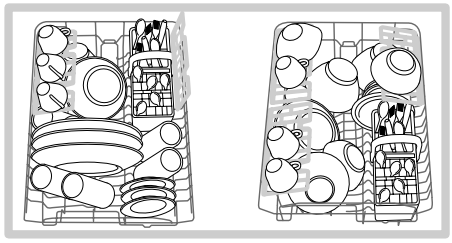


Откройте крепления направляющих корзины справа и слева и выньте корзину. Установите ее вверху или внизу, пропустив ее по направляющим вплоть до входа передних роликов и закройте крепления (*см. схему).*

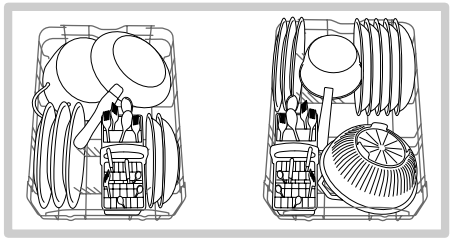


Если корзина оснащена ручками **Dual Space*** (*см. схему),* выдвиньте верхнюю корзину до упора, взьмитесь за ручки по бокам корзины и переместите ее вверх или вниз, после чего задвиньте корзину назад.

Примеры загрузки верхней корзины



Примеры загрузки нижней корзины



Посуда, неподходящая для мойки в посудомоечной машине

- Деревянная посуда, посуда с деревянными, костяными ручками или склеенная посуда.
- Алюминиевая, медная, латунная, оловянная посуда или из сплава олова.
- Пластмассовая нетермоустойчивая посуда.
- Старинный фарфор или посуда с ручной росписью.
- Старинная серебряная посуда. Современную серебряную посуду можно мыть в машине по деликатной программе, проверив, чтобы эта посуда не касалась посуды из других металлов.

⚠ Рекомендуем пользоваться посудой, пригодной для мытья в посудомоечной машине.

* Имеется только в некоторых моделях.
** Варьирует количество и положение.

Включение и эксплуатация

RU

Запуск посудомоечной машины

1. Откройте водопроводный кран.
2. Нажмите кнопку ВКЛ.-ВЫКЛ.: все индикаторы на панели управления загорятсяна несколько секунд.
3. Откройте дверцу и поместите в дозатор моющее вещество (*см. ниже*).
4. Загрузите посуду в корзины (*см. Загрузка корзин*) и закройте дверцу.
5. Выберите программу, поворачивая рукоятку ВЫБОР ПРОГРАММЫ по часовой стрелке: отметка на рукоятке должна совпасть с номером или символом нужной программы. Индикатор кнопки ПУСК/ПАУЗА замигает.
6. Выберите дополнительные функции мойки * (*см. сбоку).*
7. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК. Индикатор из мигающего режима переключится в постоянно включенный. Включение индикатора, соответствующего мойке, сообщает о начале программы.
8. По завершении программы загорится индикатор КОНЕЦ (в постоянно включенном режиме). Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ.-ВЫКЛ., закройте водопроводный кран и отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки.
9. Подождите несколько минут перед тем, как вынуть посуду из машины во избежание ожегов. Выгрузку посуды из машины начинайте с нижней корзины.

⚠ - В целях энергосбережения в некоторых случаях ПРОСТОЯ машина отключается автоматически.

Изменение текущей программы

Если Вы неправильно выбрали программу, ее можно изменить, если с момента ее запуска прошло несколько минут: при необходимости изменить программу мойки после запуска цикла выключите машину, нажав на несколько секунд кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Отмена, и вновь включите ее той же кнопкой, вновь выберите нужную программу и дополнительные функции.

Порядок догрузки посуды

Нажмите кнопку Пуск/Пауза (кнопка мигает). Откройте дверцу, стараясь не обжечься паром, и доложите посуду в машину. Нажмите кнопку Пуск/Пауза (кнопка горит, не мигая): цикл мойки продолжится.

⚠ Нажмите кнопку Пуск/Пауза для прерывания цикла. Прервется как текущая программа, так и заданный Отложенный запуск.
На данном этапе нельзя изменить программу.

Случайное прерывание мойки

Если в процессе мойки Вы откроете дверцу машины или внезапно отключится электропитание, программа мойки прервется. Когда дверца машины закроется или вернется электроэнергия, программа возобновится с того момента, в который она была прервана.

Загрузка моющего вещества

Хороший результат мойки зависит также от правильной дозировки моющего средства, излишек которого не улучшает эффективность мойки, а только загрязняет окружающую среду.

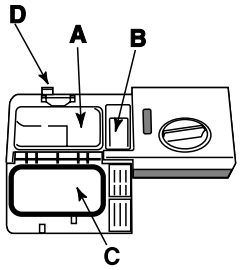
⚠ Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.

⚠ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства для ручного мытья посуды.

⚠ Излишек моющего средства может оставить следы от пены по завершении цикла.

⚠ Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются только в случае использования моющего средства в порошке, жидкого ополаскивателя и регенерирующей соли.

дозатор A: Моющее средство
дозатор B: Моющее средство для предварительной мойки



1. Откройте крышку C, нажав на кнопку D.
2. Поместите в дозатор моющее средство согласно рекомендациям, приведенным в Таблице программ:
• в порошке: дозаторы A и B.
• в таблетках: если по программе требуется 1 штука, положите таблетку в дозатор A и закройте крышку. Если по программе предусмотрено 2 таблетки, положите вторую на дно машины..
3. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку с щелчком.

* Имеется только в некоторых моделях

RU

Дополнительные функции мойки*

Вы можете выбрать, изменить или отменить ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ только после выбора программы мойки и до нажатия кнопки Пуск/Пауза.

Могуть быть выбраны только дополнительные функции, совместимые с выбранной программой мойки.. Если какая-то дополнительная функция является несовместимой с выбранной программой *(см. Таблицу программ),* соответствующий индикатор быстро мигнет 3 раза.

При выборе дополнительной функции, несовместимой с другой ранее заданной дополнительной функцией или программой мойки, индикатор несовместимой дополнительной функции мигнет 3 раза и погаснет, останется включенным индикатор последней выбранной функции.

Для отмены ошибочно выбранной функции вновь нажмите соответствующую кнопку.

Отложенный запуск

Запуск программы может быть отложен на **3, 6 и 9 часов:**
1. Выбрав нужную программу мойки и возможные дополнительные функции, нажмите кнопку ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК: индикатор загорится.
2. Выберите нужное время запуска, нажав несколько раз кнопку Отложенный запуск. Индикаторы мойки (3 часа), сушки (6 часов) и конец цикла (9 часов) последовательно загорятся. При последующем нажатии кнопки Отложенный запуск данная функция отменяется, и индикатор гаснет.
3. После выбора функции нажмите кнопку Пуск/Пауза для начала обратного отсчета. Время отложенного запуска мигает, кнопка Пуск/Пауза перестает мигать (стабильно включена).
3. По окончании обратного отсчета индикатор ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА гаснет, и цикл мойки запускается.

⚠ **После запуска цикла нельзя задать Отложенный запуск.**

Половина загрузки

Если у Вас мало грязной посуды, можно выбрать режим половина загрузки, позволяющий сэкономить воду, электроэнергию и моющее вещество. Перед выбором программы мойки нажмите кнопку ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ: индикатор загорится.
Еще одно нажатие кнопки ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ отменяет эту фукнцию.

⚠ **Не забудьте засыпать только половину дозы моющего средства.**

⚠ **Рекомендуется использовать моющее вещество в порошке.**

⚠ **Эта функция несовместима с программой: Короткий цикл мойки.**

(Дополнительные функции мойки DSG 263)

Таблица Дополнительные функции	A	B
	Запуск с задержкой	Половина загрузки
Интенсивная	Да	Да
Нормальная	Да	Да
Ежедневная	Да	Да
Замачивание	Да	Да
Eco	Да	Да
Короткий цикл мойки	Да	Нет

* Имеется только в некоторых моделях

Программы

RU

⚠ Описание ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ смотрите в таблице Дополнительных функций на странице разделов Запуск и эксплуатация.

⚠ **Количество и тип программ и дополнительных функций варьирует в зависимости от модели посудомоечной машины.**

Рекомендации по выбору программы	Программа	Стиральное вещество (A) = ячейка A (B) = ячейка B			Программы с сушкой	Дополнительные функции	Продолжительность программы (допуск ±10%) Часов мин.
		Порошок	Жидкое	Таблетки			
Очень загрязненная посуда и кастрюли (не использовать для деликатной посуды).	Интенсивная мойка	25 гр (A)	25 мл (A)	1 (A)	Есть	A-B	2:25’
Нормально загрязненная посуда и кастрюли. Стандартный ежедневный цикл.	Нормальная	21 гр (A) 4 гр (B)	21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Есть	A-B	1:50’
Ежедневная посуда в небольшом количестве.(4 тарелки+1 кастрюля +1 сковорода).	Ежедневная	25 гр (A)	25 мл (A)	1 (A)	Нет	A-B	1:00’
Предварительная мойка в ожидании полной загрузки машины.	Предварительное ополаскивание	Нет	Нет	Нет	Нет	A-B	0:08’
Экологическая мойка с низким расходом электроэнергии для посуды и кастрюль.	Eco*	25 гр (A)	25 мл (A)	1 (A)	Есть	A-B	2:50’
Экономичный короткий цикл для мойки малозагрязненной посуды сразу после еды. (2 тарелки +2 стакана +4 столовых прибора + 1 кастрюля+1 маленькая сковородка)	Короткий цикл мойки	21 гр (A)	21 мл (A)	1 (A)	Нет	A	0:35’

Примечание:
Для облегчения дозировки моющего средства следует знать, что:
1 столовая ложка = 15 грамм порошка = примерно 15 мл жидкости
1 чайная ложка = 5 грамм порошка = примерно 5 мл жидкости

Оптимальный результат мойки и сушки при выборе программ «Ежедневная» и «Короткая/Speed» достигается при соблюдении указанного количества загружаемой посуды.

* Программа Eco, отвечающая требованиям норматива EN-50242, имеет большую продолжительность по сравнению с другими программами, тем не менее эта программа расходует меньше электроэнергии и меньше загрязняет окружающую среду.

Примечание для Испытательных Лабораторий: за более подробной информацией касательно условий сравнительного испытания EN пошлите запрос на адрес: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Ополаскиватель и регенерирующая соль

RU

⚠ **Используйте только специальные средства для посудомоечных машин.**
Не используйте поваренную или промышленную соль и моющие средства для ручного мытья посуды.
Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.

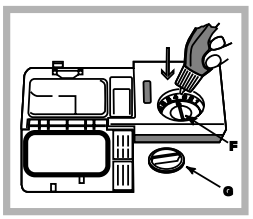
⚠ Если вы используете многофункциональное моющее средство, ополаскиватель добавлять не нужно, **рекомендуется добавить соль, в особенности, если водопроводная вода жесткая или очень жесткая.**
Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.

⚠ **Если вы не добавляете ни соли, ни ополаскивателя, Индикаторы ОТСУТСТВИЕ СОЛИ* и ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ* остаются включенными.**

Заливка ополаскивателя

Ополаскиватель облегчает сушку посуды, так как вода лучше стекает с ее поверхности, и на посуде таким образом не остается разводов или пятен.
Необходимо долить ополаскиватель в дозатор:

- когда на панели управления загорается индикатор ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ*;



1. Откройте дозатор, повернув крышку (G) против часовой стрелки.
2. Залейте ополаскиватель, избегая перелива. Если вы случайно пролили ополаскиватель мимо дозатора, удалите излишек губкой.
3. Завинтите крышку.

НИКОГДА не заливайте ополаскиватель непосредственно в моечную камеру машины.

Отрегулируйте дозу ополаскивателя

Если вас не удовлетворяет качество сушки, можно отрегулировать дозу ополаскивателя. При помощи отвертки поверните регулятор (F) на одну из 6 отметок (фабричная настройка – 4):

- если на посуде остаются белые разводы, поверните регулятор на меньшее значение (1-3).
- если на посуде остаются капли воды или пятна извести, поверните регулятор на более высокое значение (4-5).

Выбор степени жесткости воды

Все посудомоечные машины укомплектованы смягчителем воды, который благодаря специальной регенерирующей соли для посудомоечных машин удаляет известь из воды, использующейся для мытья посуды. Данная посудомоечная машина может быть отрегулирована таким образом, чтобы сократить загрязнение окружающей среды и оптимизировать качество мытья посуды в зависимости от жесткости воды. Вы можете узнать градус жесткости воды в вашем районе, обратившись в организацию водоснабжения.
- Выключите машину при помощи кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** и откройте дверцу.
- Поверните рукоятку **ВЫБОРА ПРОГРАММ** сначала на **5**-ую программу, а затем на **1**-ую программу и потом вновь на**5**-ую.
- Нажмите кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.**, индикаторы фаз цикла мигают. На данном этапе можно выбрать степень жесткости воды. Каждой программе соответствует своя степень жесткости:
Например: 1-ая программа, степень жесткости 1
2-ая программа, степень жесткости 2 и т.д. вплоть до максимальной 5-ой* степени.
(Смягчитель воды настраивается на заводе на **3**-ью степень).
Для отмены этой функции подождите несколько секунд или нажмите кнопку дополнительных функций* или отключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ.

Если вы пользуетесь многофункциональными таблетками, бачок с регенерирующей солью должен быть в любом случае заполнен.

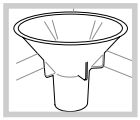
Таблица жесткости воды				Средняя автономность** бачок для соли
уровень	°dH	°fH	mmol/l	месяцы
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 месяцев
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 месяцев
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 месяца
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 месяца
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 недели
От 0°f да 10°f рекомендуется не использовать соль.				
* при установке 5, продолжительность цикла может увеличиться.				
** 1 цикл в день.				

(°dH = жесткость в немецких градусах - °fH = жесткость во французских градусах - ммол/л = милимоль/литр)

Загрузка регенерирующей соли

Для хорошего результата мойки необходимо проверять, чтобы бачок соли никогда не был пуст. Регенерирующая соль удаляет из воды известь, которая в противном случае остается на посуде.
Бачок соли расположен в нижней части посудомоечной машины (см. Описание) и заполняется:

- когда зеленый поплавок* не виден через крышку бачка;
- когда на панели управления загорается индикатор ОТСУТСТВИЕ СОЛИ*;



1. Выньте нижнюю корзину и поверните крышку емкости против часовой стрелки.
2. Только при использовании в первый раз: наполните емкость водой до краев.
3. Вставьте воронку* (см. рисунок) и засыпьте в емкость соль до краев (примерно 1 кг); выход воды из емкости является нормальным.
4. Снимите воронку* и удалите остатки соли на входном отверстии; сполосните крышку струей воды прежде чем закрутить ее, располагая ее головкой вниз и позволяя воде стекать по четырем звездообразным прорезям в нижней части крышки.

Рекомендуем выполнять эту операцию каждый раз при загрузке соли.
Хорошо закройте крышку, для того чтобы во время мойки в емкость не попадало моющее средство (может быть непоправимо повреждено устройство смягчения воды).

⚠ При необходимости загрузите соль перед циклом мойки для удаления соляного раствора, вылившегося через край бачка.

* Имеется только в некоторых моделях

Техническое обслуживание и уход

INDESIT

RU

Отключение воды и электрического тока

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой мойки во избежание опасности утечек.
- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания.

Чистка посудомоечной машины

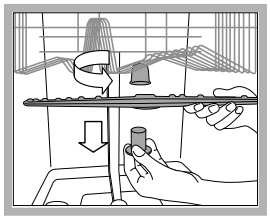
- Для чистки наружных поверхностей и панели управления машины используйте мягкую тряпку, смоченную водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Возможные пятна внутри камеры мойки можно удалить при помощи тряпки, смоченной в водой с небольшим количеством уксуса.

Средства против неприятных запахов

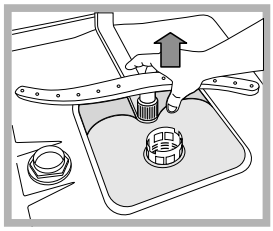
- Всегда оставляйте дверцу машины полу-прикрытой во избежание застоя влажности.
- Регулярно прочищайте периметральные уплотнения дверцы и дозаторов моющего средства при помощи влажной губки. Таким образом удаляются остатки пищи – основной причины образвания неприятных запахов.

Чистка оросителей

Остатки пищи могут прилипнуть к лопастям оросителей и засорить отверстия, из которых выходит вода: время от времени следует проверять оросители и прочищать их неметаллической щеткой.
Оба оросителя являются съемными.



Для съема верхнего оросителя необходимо отвинтить против часовой стртелки пластмассовую гайку. Верхний ороситель устанавливается отверстиями вверх.



Нижний ороситель снимается, потянув его вверх.

Очистка водного фильтра*

Если водопровод новый или если он долгое время не использовался, перед подсоединением дайте воде стечь до тех пор, пока она не станет прозрачной. Несоблюдение этого условия может привести к засорению фильтра и к повреждению посудомоечной машины.

⚠ Периодически очищайте водный фильтр, расположенный на выходе крана.
- Перекройте водопроводный кран.
- Открутите края трубы загрузки воды, снимите фильтр и аккуратно промойте его под струей воды.
- Снова вставьте фильтр и закрепите трубу.

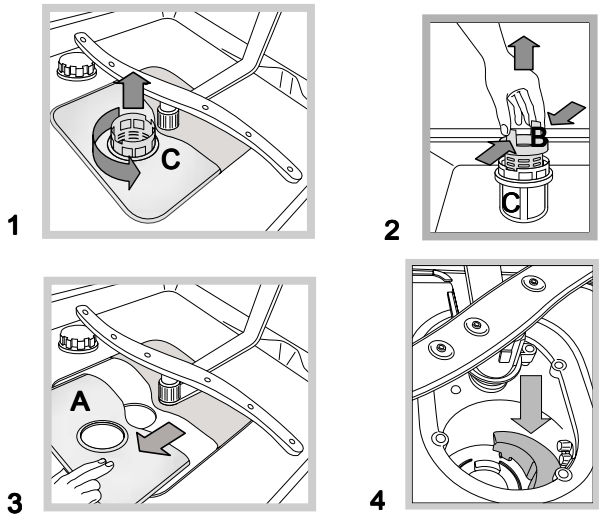
Чистка фильтров

Фильтрующий узел состоит из трех фильтров, которе служат для очистки воды для мойки от остатков пищи и возвращают воду в циркуляцию: для хороших результатов мойки необходимо прочищать фильтры.

⚠ Регулярно прочищайте фильтры.

⚠ Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров или с незакрепленным фильтром.

• После нескольких циклов мойки проверьте фильтрующий узел и при необходимости тщательно промойте его под струей воды при помощи неметаллической щетки, следуя приведенным ниже инструкциям:
1. поверните против часовой стрелки цилиндрический фильтр C и выньте его (схема 1).
2. Выньте стакан фильтр B, слегка нажав на боковые выступы (Схема 2);
3. Выньте плоский фильтр из нержавеющей стали A (схема 3).
4. Проверка отстойника и удаление возможных остатков пищи.
НИКОГДА НЕ СНИМАЙТЕ крышку насоса (деталь черного цвета) (*рис. 4*).



После чистки фильтров точно установите фильтрующий узел на свое место, что является важным для исправной работы посудомоечной машины.

Длительный простой машины

- Отсоедините машину от сети электропитания и перекройте водопроводный кран.
- Оставьте дверцу машины полу-прикрытой.
- После длительного простоя машины произведите один холостой цикл мойки.

* Имеется только в некоторых моделях

Предупреждения и рекомендации

RU

⚠ Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие требования к безопасности

- Данный электроприбор не может быть использован лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, неопытными или незнакомыми с инструкциями обращения с электроприбором, в отсутствие контроля лиц, ответственных за их безопасность.
- Взрослые должны следить, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для мытья посуды в домашних условиях, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к посудомоечной машине с босыми ногами.
- Не тяните за кабель электропитания для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из розетки перед началом чистки и технического обслуживания машины.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Никогда не прикасайтесь к сопротивлению.
- Не опирайтесь или не садитесь на открытую дверцу машины: она может опрокинуться.
- Не держите дверцу открытой, так как об нее можно случайно споткнуться.
- Храните моющие средства и ополаскиватель вдали от детей.
- Не разрешать детям играть с упаковочными материалами.

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2002/96/CE касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации.

  За более подробной информацией о правильной утилизации бытовых электроприборов пользователи могут обратиться в специальную государственную организацию или в магазин.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

Экономия воды и электроэнергии

- Используйте посудомоечную машину с полной загрузкой. В ожидание полного заполнения машины во избежание образования неприятных запахов включите цикл Ополаскивание (см. Программы).
- Выбирайте программу мойки, подходящую для данного типа посуды и степени загрязнения в соответствии с Таблицей программ:
  - для нормально загрязненной посуды используйте программу Eco, обеспечивающую низкий расход электроэнергии и воды.
  - если машина загружена неполностью, включите дополнительную функцию Половина загрузки* (см. Запуск и эксплуатация).
- Если ваш контракт с поставщиком электроэнергии предусматривает разные часовые тарифы для экономии электроэнергии, пользуйтесь машиной во время с льготным тарифом. Дополнительная функция Запуск с задержкой* (см. Запуск и эксплуатация) может помочь спланировать мойку посуды в более рациональном режиме.

Моющие средства, не содержащие фосфатов, хлора и содержащие ферменты

- Настоятельно рекомендуем использовать моющие средства, не содержащие фосфатов и хлора, что помогает сохранить окружающую среду.
- Ферменты оказывают особо эффективное воздействие при температуре около 50°C, поэтому при использовании моющих веществ с ферментами можно выбрать программы мойки с низкими температурами, получая те же результаты, что и при мойке при 65°C.
- Аккуратно дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями производителя, с степенью жесткости воды, со степенью загрязнения и с количеством посуды во избежание нерационального расхода. Хотя моющие средства и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на природу.

* Имеется только в некоторых моделях.

Неисправности и методы их устранения

RU

В случае обнаружения аномалий в работе изделия проверьте следующие пункты перед тем, как обратиться в Сервис технического обслуживания.

Неисправности:	Возможные причины / Методы устранения:
Посудомоечная машина не запускается или не реагирует на команды	• Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., вновь включите ее примерно через одну минуту и вновь задайте программу. • Проверьте, хорошо ли штепсельная вилка вставлена в сетевую розетку. • Дверца машины плохо закрыта.
Дверца не закрывается	• Защелкнулся замок; энергично толкните дверцу вплоть до щелчка.
Посудомоечная машина не сливает воду.	• Программа еще не завершилась. • Сливной шланг согнут (*см. Монтаж*). • Засорился слив в мойке. • Фильтр засорен остатками пищи.
Шумная работа посудомоечной машины.	• Посуда бьется друг о друга или о лопасти оросителей. • Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство для посудомоечной машины. (см. Включение и эксплуатация).
На посуде и стаканах остается беловатый или известковый налет.	• Отсутствует регенерирующая соль или регуляция ее расхода не соответствует степени жесткости воды (*см. Ополаскиватель и соль*). • Крышка бачка соли плохо закрыта. • Закончился ополаскиватель или его дозировка недостаточна.
На посуде и стаканах остаются голубоватые разводы или налеты.	• Чрезмерная дозировка ополаскивателя.
Посуда плохо высушена.	• Была выбрана программа мойки без сушки. • Закончился ополаскиватель или настроена недостаточная дозировка (*см. Ополаскиватель и соль*). • Неправильно настроена дозировка ополаскивателя. • Посуда с тефлоновым покрытием или из пластика.
Посуда плохо вымыта.	• Корзины перегружены (*см. Загрузка корзин*). • Посуда плохо расположена в корзинах. • Посуда мешает вращению лопастей оросителей. • Выбрана неэффективная программа мойки (*см. Программы*). • Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство для посудомоечной машины. (см. Включение и эксплуатация). • Крышка ополаскивателя плохо закрыта. • Фильтр засорен (*см. Техническое обслуживание и уход*). • Отсутствует регенерирующая соль (*см. Ополаскиватель и соль*).
Посудомоечная машина не заливает воду - Сигнализация закрытого крана. (раздаются короткие звуковые сигналы) (часто мигают индикаторы Сушка и Конец цикла.)	• В водопроводе нет воды. • Водопроводный шланг согнут (*см. Монтаж*). • Откройте водопроводный кран, и машина запустится через несколько минут. • Машина заблокировалась, так как после звуковой сигнализации не было произведено никаких действий. Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., откройте водопроводный кран и через 20 секунд вновь включите машину при помощи той же кнопки. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.
Сигнализация сливного шланга воды / Засорен фильтр подачи воды. (часто мигают индикаторы Мойка, Сушка и Конец цикла.)	• Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Закройте водопроводный кран во избежание затопления, отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки.Проверьте, не засорен ли фильтр подачи воды нечистотами. (смотрите раздел «Техническое обслуживание и уход»)

Сервис Технического Обслуживания

RU

Мы заботимся о своих покупателях и стараемся сделать сервисное обслуживание наиболее качественным. Мы постоянно совершенствуем наши продукты, чтобы сделать Ваше общение с техникой простым и приятным.

Уход за техникой

Продлите срок эксплуатации и снизьте вероятность поломки техники.

Воспользуйтесь профессиональными средствами для ухода за техникой от Indesit Professional для наиболее простого, эффективного и легкого ухода за Вашей бытовой техникой.

Продукты Indesit Professional производятся в Италии с соблюдением высоких европейских стандартов в области качества, экологии и безопасности использования и созданы с учетом многолетнего опыта производителя техники. Узнайте подробнее на сайте **www.indesit.ru** в разделе «Сервис» и спрашивайте в магазинах Вашего города.

Авторизованные сервисные центры

Чтобы быть ближе к нашим потребителям, мы создали широкую сервисную сеть, особенностью которой является высокая подготовка, профессионализм и честность сервисных мастеров. На сегодняшний день она насчитывает около 350 сервисных центров на территории России и СНГ.

Их контакты Вы можете найти в сервисном сертификате и на сайте **www.indesit.ru** в разделе «Сервис».

Если вам надо обратиться в сервисный центр:

Внимание! При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Перед тем как обратиться в Сервис Технического обслуживания:
- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. Неисправности и методы их устранения).
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в уполномоченный Сервис Технического обслуживания.

⚠ **Никогда не обращайтесь к неуполномоченным техникам.**

При обращении в Сервия Технического обслуживания сообщите:
- характер неисправности
- модель изделия (Мод.)
- серийный номер (“S/N”)

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии (см. Описание изделия).

Другую полезную информацию и новости Вы можете найти на сайте **www.indesit.ru** в разделе «Сервис».

Довідник користувача

ПОСУДОМИЙНА МАШИНА

UA

Українською, 63

DSG 263

DSG 051

Зміст

Встановлення, 64-65
Розміщення і вирівнювання
Підключення води й електроенергії
Застереження перед першим використанням
Технічні дані

Опис приладу, 66
Загальний вигляд
Панель керування

Як завантажити короби, 67
Нижній короб
Кошик для приборів
Верхній короб

Пуск та використання, 68-69
Як увімкнути посудомийну машину
Як завантажити миючий засіб
Опції миття

Програми, 70
Таблиця програм

Ополіскувач і регенераційна сіль, 71
Як завантажити ополіскувач
Як завантажити регенераційну сіль

Технічне обслуговування і догляд, 72
Як відключити воду й електричне живлення
Чищення посудомийної машини
Як запобігти неприємним запахам
Як чистити розпилювачі
Як чистити фільтр на подачі води
Очищення фільтрів
В разі тривалої відсутності

Запобіжні заходи та поради, 73
Загальна безпека
Утилізація
Охорона і дбайливе відношення до довкілля

Несправності та засоби їх усунення, 74

Сервісний центр,75

INDESIT

Установлення

UA

⚠ Збережіть цю брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся в тому, що вона залишається разом з виробом.

⚠ Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо встановлення, використання та безпеки.

⚠ Під час переїзду прилад має знаходитися у вертикальному положенні, при необхідності нахиляйте його назад.

⚠ Цей прилад призначений для побутового або аналогічного призначення, наприклад:
- у кухнях для персоналу у магазинах, офісах і інших робочих приміщеннях;
- великих сільських будівлях;
- використання з боку клієнтів у готелях, мотелях і інших готельних структурах;
- пансіонах зі сніданками.

Розміщення і вирівнювання

1. Звільніть прилад від упаковки і переконайтеся у відсутності пошкоджень внаслідок перевезення. За наявності пошкоджень не виконуйте ніяких підключень та негайно зверніться до постачальника.

2. Розташуйте посудомийну машину так, щоб бічні стінки або спинка прилягали до найближчих меблів або до стіни. Прилад також можна вбудувати під суцільну робочу поверхню* (*див. аркуш з інструкціями з монтажу).*

3. Встановіть посудомийну машину на рівній та твердій підлозі. Якщо підлога не є ідеально горизонтальною, компенсуйте нерівності за допомогою передніх ніжок – розкручуючи чи закручуючи їх. Належне вирівнювання надає стабільність машині та запобігає вібрації, шуму та пересуванню під час роботи.

4. Для налаштування висоти задньої ніжки обертайте червону шестикутну втулку, яка знаходиться у центрі внизу на передній частині машини. Скористуйтеся шестигранним гайковим ключем на 8 мм, обертаючи за годинниковою стрілкою для збільшення висоти та проти годинникової стрілки для її зменшення. (див.інструкцію з вбудування у додатку до документації)

Підключення води й електроенергії

⚠ Налаштування систем електричного живлення та водопостачання має здійснюватися тільки фахівцями.

⚠ Забороняється ставити посудомийну машину на водопровідні труби або на шнури електричного живлення.

⚠ Під'єднання приладу до мережі водопостачання має здійснюватися лише за допомогою нових труб.

Забороняється повторно використовувати вживані труби.

Труба подачі та шланг зливу води, а також шнур електричного живлення мають дивитись праворуч або ліворуч, щоб забезпечити оптимальне встановлення машини.

Під'єднання труби подачі води

- до водорозбірного крану холодної води: добре прикрутіть трубу подачі води до крану з різьбовим отвором на 3/4 газ; перед затягуванням спускайте воду, поки вона не стане чистою: це унеможливить засмічення приладу.

- До водорозбірного крану гарячої води: у разі централізованої системи опалення гаряча вода до посудомийної машини може також постачатися з мережі за умови температури, не вищої за 60°C.
  Прикрутіть трубу до крану, як описано у процедурі для водорозбірного крану з холодною водою.

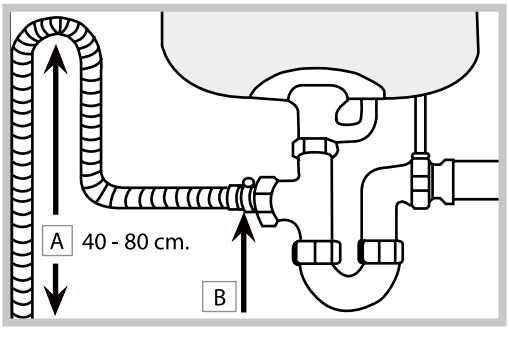
⚠ Якщо довжини труби подачі води не вистачає, зверніться у спеціалізовану крамницю або до уповноваженого фахівця (*див. Допомога).*

⚠ Тиск води має перебувати у межі значень, наведених у таблиці технічних даних *(див. поруч).*

⚠ Зверніть увагу, щоб труба не мала згинів та утисків.

Під'єднання зливного шлангу для води

Під'єднайте зливний шланг, не згинаючи його, до отвору діаметром не менше за 4 см.



Зливний шланг має розташовуватися на висоті від 40 до 80 від підлоги або опірної поверхні посудомийної машини (A).
Перш ніж під'єднати зливний шланг до сифону мийки, видаліть пластикову пробку (B).

* Наявне лише в деяких моделях.

Захист від затоплення
Щоб унеможливити затоплення, посудомийну машину:
- оснащено системою, яка перериває подачу води в разі порушень в роботі або витікань всередені машини.

Деякі моделі оснащені додатковим пристроєм безпеки *New Acqua Stop**, який запобігає затопленню також у випадку розриву труби подачі.

УВАГА: НЕБЕЗПЕЧНА НАПРУГА!

Забороняється відрізати трубу подачі води, оскілки у ній містяться частини під напругою.

Електричні підключення
Перш ніж увімкнути вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка витримує максимальне навантаження потужності машини, вказане на табличці з характеристиками на подвійних дверцятах (*див.розділ Опис посудомийної машини*);
- напруга живлення знаходиться в межах значень, вказаних у табличці з характеристиками на подвійних дверцятах;
- розетка сумісна з штепсельною вилкою приладу. В іншому випадку зверніться до уповноваженого фахівця із проханням замінити вилку (*див. Допомога);* не використовуйте подовжувачі й трійники.

⚠ З встановленої машини має забезпечуватись легкий доступ до шнуру живлення й електричної розетки.

⚠ Шнур живлення не повинен мати згинів або утисків.

⚠ Задля вашої безпеки пошкоджений шнур живлення має замінятися тільки виробником або його власною службою технічної допомоги. *(Див. Допомога)*

⚠ Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.

Стрічка проти утворення конденсату*
Після вбудування посудомийної машини відкрийте дверцята та прикріпіть під дерев'яною поверхнею прозору клейку стрічку з метою захисту від конденсату.

Застереження перед першим використанням
Після встановлення та безпосередньо перед першим миттям заповніть повністю водою контейнер для регенераційної солі та тільки після цього додайте приблизно 1 кг солі (*див.розділ Ополіскувач та регенераційна сіль*): виливання води через край є нормальним. Виберіть ступінь жорсткості води (*див.розділ Таблиця жорсткості, розділ Ополіскувач та регенераційна сіль*). Після додавання солі індикатор ВІДСУТНЯ СІЛЬ* згасне.

⚠ Відсутність солі в контейнері може викликати ушкодження пристрою пом'якшення води та нагрівального елементу.

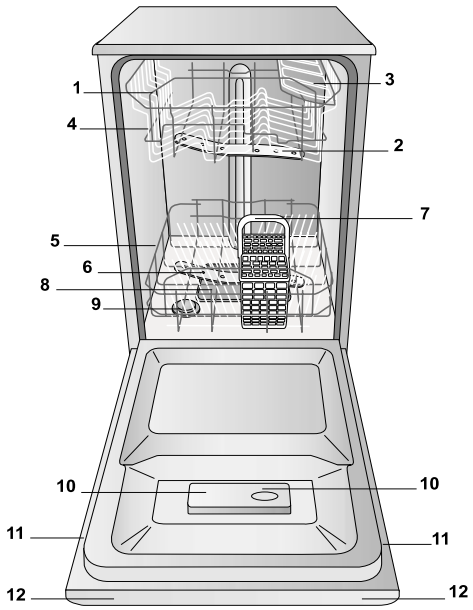
Технічні дані	
Розміри	Ширина, см 45 Висота, см 85 Глибина, см 60
Місткість	10 стандартних приборів
Тиск води подачі	0,05 ч 1МПа (0.5 ч 10 бар) 7,25 – 145 psi
Напруга живлення	Див. на табличці з даними
Загальна споживана потужність	Див. на табличці з даними
Запобіжник	Див. на табличці з даними
CE PG AVO 77 WEEE	Цей прилад відповідає таким європейським директивам: -2006/95/EEC (Про низьку напругу) -2004/108/EC (Про електромагнітну сумісність) -2005/32/EC (Comm. Reg. 1275/2008) (Ecodesign) -97/17/EC (Маркірування) -2002/96/CE

*Наявне лише в деяких моделях.

Опис приладу

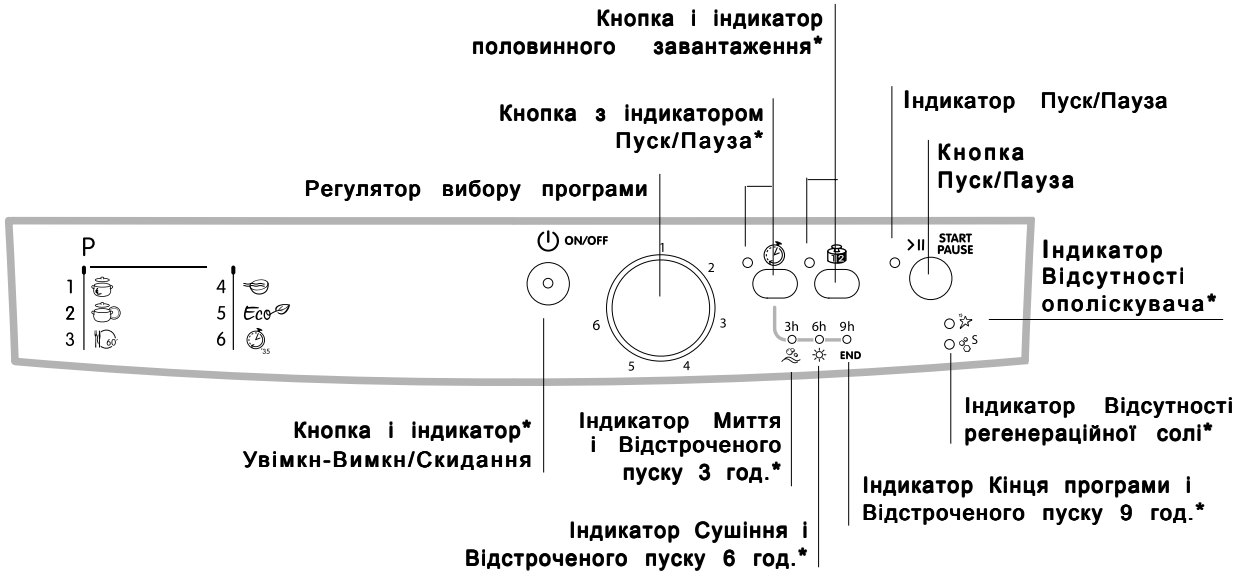
UA

Загальний вигляд



1. Верхній короб
2. Верхній розпилювач
3. Відкидні елементи
4. Регулятор висоти коробу
5. Нижній короб
6. Нижній розпилювач
7. Кошик для приборів
8. Фільтр мийної води
9. Контейнер для солі
10. Ванночки миючого засобу та ємність для ополіскувача
11. Табличка з технічними даними
12. Панель керування***

Панель керування



***Тільки у моделях повного вбудування
* Наявне лише в деяких моделях.
Номер і тип програм та опцій може бути різним, залежно від моделі посудомийної машини.

Як завантажити короби

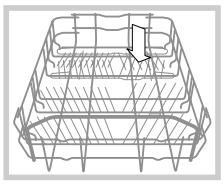
INDESIT

UA

⚠ **Перед звантаженням коробів очистіть посуд від залишків їжі та вилийте із склянок та чаш наявну рідину.**
Розташуйте посуд так, щоб унеможливити його перевертання.
Після завантаження вдоскональтеся, що розпилювачі вільно обертаються.

Нижній короб

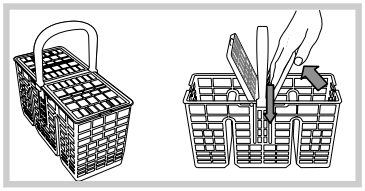
У нижньому коробі передбачене розташування каструль, кришок, тарілок, салатниць, приборів, тощо..відповідно до *Прикладів завантаження.*
Тарілки та великі кришки краще розташовувати по боках коробу, слідкуючи, щоб не заблокувати обертання верхнього розпилювача.



Деякі моделі посудомийних машин оснащені секторами, які можуть нахилятися*, у вертикальному положенні їх можна використовувати для тарілок, у горизонтальному – для каструль та салатниць.

Кошик для приборів

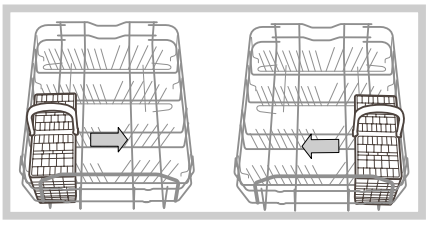
Кошик для приборів можна **розташувати** в передній частині нижнього коробу, пересуваючи його між закріплених уставів, або на верхньому коробі: це положення рекомендоване при половинному завантаженні (у моделях, де передбачено таку опцію).



- Він оснащений відкидними висувними елементами для кращого розташування приборів.

⚠ Ножі та ріжучі прибори мають розташовуватися гострими кінцями униз або горизонтально на відкидних елементах верхнього коробу.

Приклади розташування кошика з приборами



Верхній короб

Служить для завантаження делікатного та легкого кухонного начиння: склянки, чайні та кавові чашки, блюдця, мілкі салатниці, сковороди, низькі не дуже забруднені каструлі, згідно до *Прикладів завантаження*.

- Чайні та кавові чашки, довгі й гострі ножі, столові прибори: мають розташовуватися на відкидних елементах**.

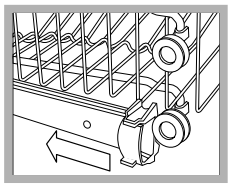
* Наявне лише в деяких моделях.
** Різноманітні за кількістю та розташуванням.

Як відрегулювати висоту верхнього коробу

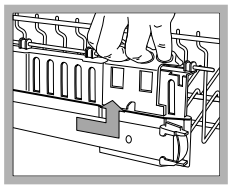
Щоб полегшити розташування приборів, передбачене високе або низьке положення верхнього коробу.

⚠ **Рекомендується налаштовувати висоту верхнього короба, коли він НЕЗАПОВНЕНИЙ.**

Не підіймайте та не опускайте короб ТІЛЬКИ з одного боку.

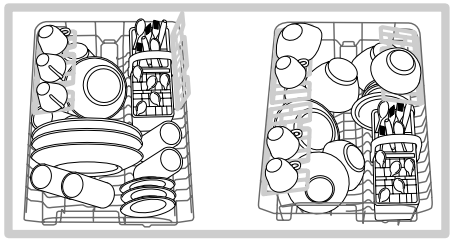


Розкрийте стопори направляючих коробу праворуч та ліворуч та вийміть короб; розташуйте його у верхньому або нижньому положенні, посуньте по направляючих, щоб зайшли також передні коліщата, та закрийте стопори (*див.малюнок).*

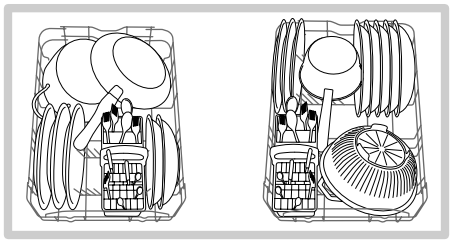


Якщо короб оснащений ручками **Dual Space*** *(див.малюнок)*, вийміть верхній короб до кінця, візьміть його за бічні ручки та потягніть нагору або додолу; відпустіть короб, злегка притримуючи його.

Приклади завантаження верхнього коробу



Приклади завантаження нижнього коробу



Кухонне начиння не призначене для миття у посудомийній машині

- Дерев'яні речі, прибори з ручками з дерева, з рогу або з приклеєними частинами.
- Речі з алюмінію, міді, латуні, олов'яної фольги або сплавів на олов'яній основі.
- Посуд з нетермостійкого пластику.
- Речі з старовинного форфору або розписані вручну.
- Старовинні вироби з срібла. Срібні вироби (не старовинні) можна мити за програмою для делікатних речей, попередньо вдосконалившися, що такі речі не торкаються інших металевих частин.

⚠ Рекомендується застосування посуду та приборів, здатних до миття у посудомийній машині.

Пуск та використання

UA

Як увімкнути посудомийну машину

1. Відкрийте водопровідний кран.
2. Натисніть на кнопку Увімкн/Вимкн: Всі індикатори на панелі керування спалахнуть на декілька секунд.
3. Відкрийте дверцята та відмірте миючий засіб (*див.нижче).*
4. Завантажте короби *(див. Як завантажити короби)* та закрийте дверцята.
5. Виберіть програму, обертаючи регулятор ВИБОРУ ПРОГРАМ за годинниковою стрілкою: поєднайте відмітку на ручці з номером або символом програми. Індикатор ПУСКУ/ПАУЗИ почне блимати.
6. Виберіть опції миття* (*див. поряд).*
7. Запустіть машину за допомогою кнопки ПУСКУ, індикатор з блимання перейде у режим постійного горіння. Увімкнення індикатору миття попереджає про початок програми.
8. Наприкінці програми запалюється індикатор КІНЦЯ (горить постійно). Вимкніть прилад шляхом натискання кнопки УВІМКН/ВИМКН, закрийте кран водопостачання та витягніть вилку з електричної розетки.
9. Перш ніж виймати посуд з машини, зачекайте декілька хвилин, щоб не ошпаритись. Звільніть короби, починаючи з нижнього.

⚠ - З метою заощадження електроенергії, за деяких умов НЕВИКОРИСТАННЯ машина вимикається автоматично.

Як змінити програму, яка вже почала працювати

У випадку вибору помилкової програми надається можливість змінити її, але лише на початку: якщо миття вже виконується, для зміни циклу вимкніть машину шляхом тривалого натискання на кнопку ON/OFF/Reset, знову увімкніть її за допомогою тієї ж кнопки та виберіть бажану програми та опції.

Додайте інший посуд та начиння

Натисніть кнопку Пуск/Пауза (підсвічування кнопки почне блимати). Обережно відкрийте дверцята (Увага! Може виходити гаряча пара) та додайте посуд та начиння. Натисніть кнопку Пуск/Пауза (горить постійно): цикл відновлюється.

⚠ При натисканні кнопки Пуск/Пауза для тимчасової зупинки машини буде перервано як працюючу програму, так і Відстрочений пуск, якщо його було задано.
В цій фазі неможливо змінити програму.

Випадкове переривання

Якщо під час миття відкриються дверцята або відбудеться збій в електроживленні, програма переривається. При поверненні електроенергії або при закритті дверцят програма продовжить роботу з місця, де її було перервано.

Як завантажити миючий засіб

Добрий результат миття залежить також від правильного дозування миючого засобу, у разі його перевищення миття не буде ефективним та, крім того, відбувається забруднення довкілля.

⚠ Використовуйте лише миючі засоби для посудомийних машин.

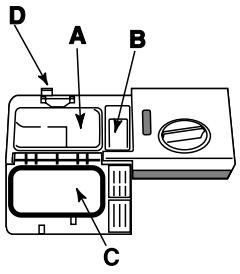
⚠ НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ миючими засобами для ручного миття.

⚠ Перевищення дози миючого засобу може викликати залишки піни наприкінці циклу.

⚠ Рекомендується використовувати багатофункціональні таблетки тільки за наявності опції Багатофункціональні таблетки.

⚠ Найкращі показники миття та сушіння отримуються тільки завдяки використанню порошкового миючого засобу, рідкого обполіскувача та регенераційної солі.

ванночка A: Миючий засіб для основного миття
ванночка B: Миючий засіб для попереднього миття



1. Відкрийте кришку C, натискаючи на кнопку D.
2. Відмірте миючий засіб відповідно до *Таблиці програм:*
• порошковий: ванночки A та B.
• таблетки: якщо від програми надходить запит на 1, завантажте її у ванночку A та закрийте кришку; якщо від програми надходить запит на 2, розмістіть другу таблетку на дні баку.
3. Видаліть залишки миючого засобу з країв ванночки та закрийте кришку *(почується клацання).*

* Наявне лише в деяких моделях.

Опції миття*

Встановлення ОПЦІЙ, їх модифікація та скасування має відбуватися лише після вибору програми миття та перед натисканням на кнопку Пуск/Пауза.

Мають обиратися лише опції, сумісні з типом заданої програми. Якщо опція не є сумісною з вибраною програмою, *(див.таблицю програм)* відповідний світлодіод швидко блиматиме тричі.

Якщо було обрано опцію, несумісну з попередньо заданими опцією або програмою миття, така несумісна опція блиматиме тричі та згасне, в той час як остання обрана установка горітиме.

Щоб скасувати вибір помилково заданої опції, натисніть ще раз на відповідну кнопку.

Відстрочений пуск*

Можна відстрочити початок програми на **3, 6 або 9 годин:**
1:Вибравши бажану програму миття та наявні опції, натисніть кнопку ВІДСТРОЧЕНИЙ ПУСК: індикатор спалахує.
2: Виберіть бажаний пуск, натискаючи послідовно кнопку Відстроченого пуску, індикатори миття (3 години), сушіння (6 годин) та завершення (9 годин) запалюються по черзі. При наступному натисканні на кнопку Відстроченого пуску опцію буде скасовано та індикатор згасне.
3. Якщо після вибору натиснути на кнопку Пуск/Пауза, розпочнеться зворотній відлік часу, індикатор заданого відстрочення блимає і кнопка Пуск/Пауза припиняє блимати і загоряється постійним світлом
4. Після завершення заданого часу індикатор ВІДСТРОЧЕНОГО ПУСКУ згасне, та програма розпочне роботу.

⚠ **При вже запущеному циклі неможливо активувати відстрочений запуск.**

Половинне завантаження*

При невеликій кількості посуду можна задати цикл половинного завантаження, заощаджуючи воду, електроенергію та миючий засіб. Виберіть програму та натисніть кнопку ПОЛОВИННЕ ЗАВАНТАЖЕННЯ: індикатор спалахує.
При повторному натисканні на кнопку ПОЛОВИННОГО ЗАВАНТАЖЕННЯ опцію буде скасовано.

⚠ **Пам'ятайте також про половинну дозу миючого засобу.**

⚠ **Рекомендується порошковий миючий засіб.**

⚠ **Така опція відсутня у програмі: Rapido (Швидке миття).**

(Опції DSG 263)

Таблиця наявних опцій	A	B
	Відстрочений пуск	Половинне завантаження
Інтенсивне	Так	Так
Звичайне	Так	Так
Щоденне	Так	Так
Замочування	Так	Так
Екологічне	Так	Так
Швидке	Так	Ні

*Наявне лише в деяких моделях.

Програми

UA

⚠ **Якщо посуд не дуже забруднений або попередньо ополіснутий у воді, слід значно зменшити дозу миючого засобу.**

⚠ **Номер і тип програм та опцій може бути різним, залежно від моделі посудомийної машини.**

Вказівки щодо вибору програм	Програма	Миючий засіб (A) = ванночка A (B) = ванночка B			Сушіння	Опції	Тривалість програми (допущення ±10%) год. хвил.
		Порошковий	Рідкий	Таблетки			
Посуд та каструлі дуже забруднені (не використовувати для крихких речей)	 Інтенсивне	25 г (A)	25 мл (A)	1 (A)	Так	A-B	2:25’
Посуд та каструлі звичайно забруднені Стандартна щоденна програма	 Звичайне	21 г (A) 4 г (B)	21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Так	A-B	1:50’
Щоденне забруднення, невелика кількість (посуд та прибори для 4 осіб + 1 каструля	 Щоденне	25 г (A)	25 мл (A)	1 (A)	Ні	A-B	1:00’
Попереднє миття, поки машина очікує на завантаження після наступного прийняття їжі.	 Замочування	Ні	Ні	Ні	Ні	A-B	0:08’
Екологічне миття з низьким енергоспоживанням, придатне для посуду та каструль.	 Екологічне*	25 г (A)	25 мл (A)	1 (A)	Так	A-B	2:50’
Економічний та швидкий цикл миття для не дуже забрудненого посуду відразу ж після прийняття їжі. (2 тарілки + 2 склянки +4 прибори+1 каструля + 1 невеличка сковорода)	 Швидке	21 г (A)	21 мл (A)	1 (A)	Ні	A	0:35’

Зауваження:
найкращі показники програми «Щоденне і Швидке миття» отримуються за умови дотримання встановленої кількості приборів.

*Програма Екологічне миття, відповідна нормі EN-50242, є більш тривалою за інші програми, проте вживає менше енергії та більш бережлива до довкілля.

Зауваження для контрольно-випробних лабораторій: щодо інформації з умов проведення порівняльних випробувань EN, зверніться за адресою: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Для правильного дозування миючого засобу візьміть до уваги:
1 столова ложка = 15 г порошку = 15 мл рідини (приблизно) - 1 чайна ложка = 5 г порошку = 5 мл рідини (приблизно)

Ополіскувач та регенераційна сіль

UA

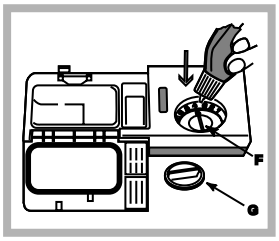
⚠ Використовуйте лише спеціальні засоби для посудомийної машини.
Не вживайте столову або промислову сіль. Не вживайте засоби для ручного миття посуду.
Слідуйте вказівкам на упаковках засобів.

⚠ При використанні багатофункціональних засобів немає необхідності в ополіскувачі, **проте рекомендується додання солі, особливо при жорсткій або дуже жорсткій воді.** Слідуйте вказівкам на упаковках засобів.

⚠ **Якщо не додавати не сіль, не ополіскувач, вважається за норму увімкнутий стан індикаторів Відсутня сіль* та Відсутній ополіскувач*.**

Як завантажити ополіскувач

Ополіскувач прискорює висушування посуду, забезпечуючи стікання води з нього, що унеможливлює утворення плям та розведень.
Ємність для ополіскувача заповнюється:
• коли на панелі керування спалахує індикатор ВІДСУТНІЙ ОПОЛІСКУВАЧ*;



1. Відкрийте ємність, повертаючи кришку (G) проти годинникової стрілки.
2. При додаванні ополіскувача уникайте його переливання через край. У разі переливання витріть витіки сухою ганчіркою.
3. Закрутіть знову кришку.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ наливати ополіскувач безпосередньо у бак.

Відмірьте дозу ополіскувача

Якщо ви не задовольнені результатами сушіння, можна змінити дозу ополіскувача. Викруткою оберніть регулятор (F) на одне з 6 положень (на заводі машину налаштовано на положення 4):
- якщо на посуді спостерігаються білуваті розведення, оберніть на менші номери (1-3).
- якщо залишаються водяні краплі або плями накипу, оберніть на більші номери (4-6).

Встановлення жорсткості води

Кожна посудомийна машина оснащена пом' якшувачем води, який, використовуючи спеціальну регенераційну сіль для посудомийних машин, забезпечує воду без вапняку для миття посуду.

Ця посудомийна машина забезпечує регулювання жорсткості води з метою кращих експлуатаційних показників миття та меншого забруднення довкілля. Щоб визначити ступень жорсткості води, зверніться до водопостачальних служб.

- Вимкніть машину за допомогою кнопки УВІМКН/ВИМКН та відкрийте дверцята.
- Поверніть ручку **ВИБОРУ ПРОГРАМ** спочатку на **5-у** програму, потім на **1-у** програму та знову на **5-у.**
- Натисніть на кнопку УВІМКН/ВИМКН, індикатори відповідних фаз циклу розпочнуть блимати; тепер можна обрати ступінь жорсткості.

Кожній програмі відповідає ступінь жорсткості:
Напр., 1-а програма, ступінь жорсткості 1, 2-а програма, ступінь жорсткості 2, тощо... до 5-го ступеню.
(Пом'якшувач води встановлений на заводі на ступінь 3).
- Щоб вийти з функції, зачекайте декілька секунд або натисніть на кнопку опцій* або вимкніть машину кнопкою **УВІМКН/ВИМКН**.

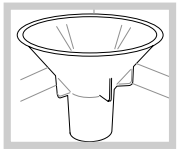
При використанні багатофункціональних таблеток завжди заповнюйте контейнер для солі.

Таблиця жорсткості води				Середній термін служби** контейнера з регенераційною сіллю
ступінь	°dH	°fH	ммоль/л	місяці
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 місяців
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 місяців
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 місяці
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 місяці
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 тижні
Якщо значення перебуває у межі від 0°f до 10°f , рекомендується не використовувати сіль. * якщо задано 5, тривалість може збільшитися. ** з 1 циклом миття у день				

(°dH = жорсткість у градусах за німецькою системою - °fH = жорсткість у градусах за французькою системою - ммоль/л = мілімоль/літр)

Як завантажити регенераційну сіль

Щоб результати миття були задовільними, завжди перевіряйте наявність солі в контейнері. Регенераційна сіль видаляє вапняк з води, унеможливлюючи його накопичення на посуді. Контейнер для солі знаходиться у нижній частині посудомийної машини (*див. Опис)* та має заповнюватися:
- коли не помітно зеленого поплавця* на ковпачку контейнера для солі;
- коли на панелі керування спалахує індикатор ВІДСУТНЯ СІЛЬ*;



1. Витягніть нижній короб та розкрутіть ковпачок контейнеру для солі проти годинникової стрілки.
2. Тільки при першому використанні: заповніть контейнер водою до країв.
3. Розташуйте лійку* (*див.малюнок)* та заповніть контейнер сіллю до країв *(близько 1 кг)*; невеличкі виплески води є нормальними.
4. Вийміть лійку*, очистіть вхідний отвір контейнеру від можливих сольових залишків; перш ніж закручувати ковпачок, обполосніть його під проточною водою, тримаючи голівкою донизу та виливаючи воду з чотирьох прорізів у вигляді зірки на нижній частині ковпачка. *(ковпачок з зеленим поплавцем*)*

Рекомендується проводити цю операцію при кожному завантаженні солі.
Добре закрутіть ковпачок, щоб запобігти попаданню всередину миючого засобу під час миття (це може безповоротньо ушкодити пристрій для пом'якшення води).

⚠ У разі необхідності насипте сіль перед циклом миття, щоб уникнути переливання сольового розчину з контейнеру для солі.

* Наявне лише в деяких моделях.

Догляд та очищення

UA

Виключення води й електричного живлення

- Для запобігання витокам закривайте кран водопостачання після кожного миття.
- Виймайте штепсельну вилку з розетки під час чищення машини та під час робіт з технічного обслуговування.

Чищення посудомийної машини

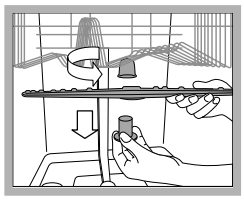
- Зовнішня поверхня та панель керування мають очищуватися змоченою у воді м'якою не абразивною ганчіркою. Не використовуйте розчинники або абразивні засоби.
- Внутрішній бак можна очистити від плям за допомогою ганчірки, зволоженої у розчині води з оцетом.

Як запобігти неприємним запахам

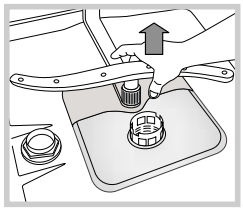
- З метою уникнення накопиченню вологи залишайте дверцята завжди напіввідкритими.
- Регулярно очищайте зволоженою ганчіркою герметичні прокладки по периметру дверцят і ванночок для миючих засобів. Такі дії унеможливлюють накопичення залишків їжі, утворюючих неприємні запахи.

Як чистити розпилювачі

Залишки їжі можут наліпати на розпилювачі, закриваючи отвори для води: час від часу слід перевіряти та очищати їх неметалевою щіткою.
Обидва розпилювачі можуть зніматися.



Щоб зняти верхній розпилювач, слід розгвинтити проти годинникової стрілки пластмасову круглу гайку. При встановленні верхнього розпилювача поверніть догори частину з більшою кількостю отворів.



Щоб зняти нижній розпилювач, потягніть його догори.

Як чистити фільтр на подачі води*

Якщо труби для води є новими або перебувають довгий час без використання, спускайте воду, аж доки вона не стане прозорою. Без цього існує небезпека засмічення місця, де вода надходить у машину, що призведе до ушкодження посудомийної машини.

⚠ Час від часу очищайте фільтр на подачі води, розташований на виході з водопровідного крану.
- Закрийте водопровідний кран.
- Розгвинтіть кінцеву частину труби для подачі води, вийміть фільтр та обережно вимийте його під проточною водою.
- Знову встановіть фільтр та закрутіть трубу.

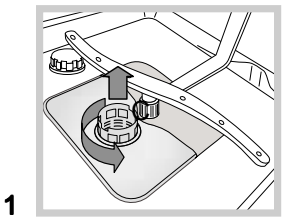
Очищення фільтрів

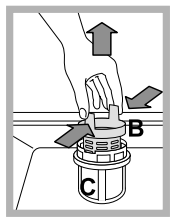
Фільтровальна группа складається з трьох фільтрів для очищення води від залишків їжі та повертання її у контур: для забезпечення добрих результатів миття необхідно очищати їх.

⚠ Регулярно очищайте фільтри.

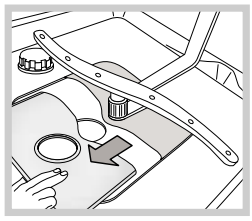
⚠ Посудомийна машина не має використовуватись без фільтра або з від'єднаним фільтром.

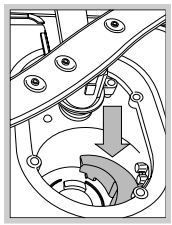
• Через декілька циклів миття перевірте фільтровальний вузол та промийте його під проточною водою у разі необхідності, використовуючи неметалеву щітку. Нижче приведений порядок дій:
1. оберніть проти годинникової стрілки циліндричний фільтр C та вийміть його (мал. 1).
2.Вийміть стакан фільтру B шляхом легкого натискання на бічні ребра (Мал. 2);
3.Зніміть тарілку фільтру з неіржавіючої сталі A. (мал. 3).
4.Перевірте оглядовий колодязь та видаліть залишки їжі.
ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ВИДАЛЯТИ захист насосу мийної води (деталь чорного кольору) *(мал.4).*


1



2


3


4

Після очищення фільтрів правильно встановіть фільтровальний вузол на місце; це важливо для належної роботи посудомийної машини.

В разі тривалої відсутності

- Від'єднайте електричні з'єднання та закрийте водопровідний кран.
- Залиште дверцята напіввідкритими.
- Виконайте цикл миття з незаповненою машиною.

* Наявне лише в деяких моделях.

Запобіжні заходи та поради

INDESIT

UA

⚠ Посудомийна машина розроблена і вироблена відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Дані попередження складені для забезпечення безпеки і тому їх треба уважно прочитати.

Загальна безпека

- Цей електропобутовий прилад не має використовуватися дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або якщо їм бракує досвіду та необхідних знань. Винятки складають ситуації, коли користування відбувається під наглядом або за вказівками осіб, відповідальних за їхню безпеку.
- Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з електропобутовим приладом.
- Прилад призначений для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Прилад має використовуватися для миття посуду та приборів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.
- Забороняється встановлювати прилад поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Не торкайтеся посудомийної машини голими ногами.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кабель, тягніть тільки за саму вилку.
- Перш ніж розпочати очищення або технічне обслуговування, закрийте водопровідний кран та вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Якщо машина не працює через несправності, у жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.
- Забороняється торкатися нагрівального елементу.
- Не опирайтеся та не сідайте на відкриті дверцята: Машина може перевернутися.
- Не тримайте дверцята широко відкритими, щоб не спіткнутися.
- Зберігайте миючий засіб та ополіскувач в недосяжних для дітей місцях.
- Забороняйте дітям гратися з упаковками.

Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: дотримуйтесь місцевих норм, так як упаковка може використовуватися повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури (RAEE), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного використання матеріалів, що входять до їхнього складу і з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та середовища. Символ закресленої корзини, зображеній на всіх виробах, нагадує про необхідність окремої утилізації.

  Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

Як заощадити воду та електроенергію

- Запускайте посудомийну машину тільки при повному завантаженні. Під час очікування повного заповнення машини ви можете забезпечити уникнення неприємних запахів, завдяки циклу Замочування (*див. Програми).*
- Залежно від ступеню забруднення і типу посуду виберіть придатну програму з *Таблиці програм*:
  - для миття звичайно забрудненого начиння використовуйте програму Екологічного миття, яка забезпечує низькі затрати енергії та води;
  - при неповному завантаженні скористуйтеся опцією Половинного завантаження* (*див. Пуск та використання*).
- Якщо у вашому договорі на постачання електричної енергії передбачені годинні пояси для заощадження енергії, виконуйте цикли у періоди за зниженими тарифами. Опція Відстроченого пуску* (*див. Пуск та використання*) допоможе вам здійснити миття у такі години.

Миючі засоби без фосфатів, без хлору, та які містять ензими

- Наполегливо рекомендується використовувати миючі засоби, що не містять фосфатів та хлору. Це відповідатиме політиці збереження довкілля.
- Ензими ефективно діють при температурах близько 50°C, через це миючі засоби з ензимами мають використовуватися при низьких температурах миття, при цьому результати будуть ідентичними миттю при 65°C.
- Економне миття передбачає добре відмірювання миючого засобу, згідно до вказівок виробника, згідно до жорсткості води, ступеню забрудненості та кількості посуду. Миючі засоби, які здатні біологічно руйнуватися, містять елементи, що змінюють рівновагу довкілля.

*Наявне лише в деяких моделях.

Несправності та засоби їх усунення

UA

Може трапитися, що прилад не працюватиме. Перш ніж зателефонувати у сервісний центр, переконайтеся, що не йдеться про легко вирішувану проблему (за допомогою наведеного переліку проблем).

Несправності:	Можливі причини / Засоби усунення:
Посудомийна машина не розпочинає роботу або не відповідає на команди	• Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF, через хвилину знову увімкніть її і задайте заново програму. • Вилка не добре вставлена в електричну розетку. • Дверцята посудомийної машини погано зачинені.
Дверцята не зачиняються	• Це спрацювало замикання; енергійно проштовхніть дверцята до відчуття клацання.
З посудомийної машини не зливається вода.	• Програму ще не завершено. • Перегин зливного шланга (див. Монтаж). • Забився зливний отвір мийки. • Фільтр засмічений залишками їжі.
Чутні шуми під час миття.	• Посуд стикається між собою або з розпилювачами. • Надмірне піноутворення: помилкове дозування миючого засобу або миючий засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання).
На посуді та склянках помітний вапняний накип або білуваті розведення.	• Відсутня регенераційна сіль, або налаштування системи для пом'якшення води не відповідають жорсткості води (див.Обполіскувач та регенераційна сіль). • Ковпачок ємності для солі не добре закручений. • Закінчився обполіскував, або недостатнє його дозування.
На посуді та пляшках помітні синюваті розведення.	• Збільшено кількість обполіскувача.
Кухонне начиння не виходить досить сухим.	• Було задано програму без сушіння. • Закінчився обполіскував, або недостатнє дозування (див. Обполіскувач та регенераційна сіль). • Помилкове регулювання обполіскувача. • Кухонне начиння має протипригарне покриття або виготовлене з пластику.
Посуд не вимивається.	• Короби занадто завантажені (див. Як завантажити короби). • Начиння не дуже добре розташоване. • Розпилювачі не обертаються вільно. • Дуже делікатна програма миття (див. Програми). • Надмірне піноутворення: помилкове дозування миючого засобу, або миючий засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання). • Кришка обполіскувача не закручена як слід. • Фільтр забруднений або засмічений(див. Догляд та очищення). • Відсутня регенераційна сіль (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).
У посудомийну машину не подається вода – Сигналізація Закритий кран водопостачання. (чуються короткочасні звукові сигнали*) (швидко блимають індикаторні лампи Сушіння та Кінець).	• Відсутня вода в мережі водопостачання. • Перегин труби подачі води (див. Монтаж). • Відкрийте кран, та через декілька хвилин машина розпочне роботу. • Прилад заблоковано через відсутність дій після звукової сигналізації. Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF, відкрийте кран та через 20 секунд знову увімкніть машину, натиснувши на цю ж кнопку. Знову запрограмуйте машину та запустіть її.
Сигналізація: труба подачі води/ Засмічений фільтр на подачі води. (швидко блимають індикаторні лампи Миття,Сушіння та Кінець).	• Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF. Закрийте кран водопостачання, щоб попередити затоплення, і витягніть вилку з електричної розетки. Переконайтеся в тому, що не засмічений фільтр на подачі води. (див. розділ "Технічне обслуговування та догляд")

*Наявне лише в деяких моделях.

Сервісний центр

INDESIT

UA

Перш ніж зателефонувати у Сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему

(див. "*Несправності і засоби їх усунення*");

- Запустіть програму повторно, щоб перевірити чи усунено несправність.
- При негативному результаті зверніться в Уповноважений сервісний центр.

⚠ **Звертайтеся виключно до уповноважених фахівців.**

Слід повідомити:

- тип несправності;
- модель машини (Мод.);
- серійний номер (С/Н);

Ці дані можна знайти у шильдику на апараті (*див. "Опис апарату"*).

ТОВ «Індезіт Україна»
Україна, 01001, м. Київ,пров. Музейний, 4

UA